

**大会**

**正式记录**

**第五十三届会议**

**补编第 5C 号(A/53/5/Add.3)**

**联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处  
1997 年 12 月 31 日终了的两年期  
财务报告和审定财务报表以及  
审计委员会的报告**



**联合国 · 1998 年，纽约**

## 说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

[1998年7月29日]

## 目录

章次

页次

送文函	
一. 1997年12月31日终了的两年期财务报告.....	1
二. 审计委员会的报告.....	6
A. 导言.....	6
B. 财务问题.....	8
C. 管理问题.....	10
D. 鸣谢.....	14
附件. 为执行审计委员会1995年12月31日终了的两年期报告内 各项建议所采取行动的检查 .....	15
三. 审计意见.....	18
四. 财务报表证明.....	19
五. 1997年12月31日终了的两年期财务报表.....	20
所有基金	
报表一 1997年12月31日终了的两年期预算和支出.....	21
报表二 1997年12月31日终了的两年期收入和支出.....	23
报表三 截至1997年12月31日的资产和负债 .....	25
报表四 截至1997年12月31日资金流动情况 .....	27
普通基金	
报表五 1997年12月31日终了的两年期收入和支出.....	28
报表六 截至1997年12月31日资产和负债 .....	29
报表七 1997年12月31日终了的两年期周转资金(业务准备金).....	30
附表1 1997年12月31日终了的两年期支出 .....	31
附表2 截至1997年12月31日的现金捐助情况报告 .....	35
附表3 截至1997年12月31日的实物捐助情况报告 .....	47
附表4 1996/1997两年期杂项收入 .....	53

附表 5 往年帐户调整数 .....	54
附表 6 1997 年 12 月 31 日终了的两年期生产和销售 .....	55
<b>项目基金</b>	
报表八 1997 年 12 月 31 日终了的收入和支出 .....	56
报表九 截至 1997 年 12 月 31 日的资产和负债 .....	60
附表 7 截至 1997 年 12 月 31 日的现金捐助情况报告 .....	66
附表 8 截至 1997 年 12 月 31 日的实物捐助报告 .....	71
<b>黎巴嫩和被占领土非常措施</b>	
<b>不受限制基金</b>	
报表十 1997 年 12 月 31 日终了的两年期收入和支出 .....	73
报表十一 截至 1997 年 12 月 31 日的资产和负债 .....	74
<b>所有基金</b>	
报表十二 1997 年 12 月 31 日终了的两年期收入和支出 .....	75
报表十三 截至 1997 年 12 月 31 日的资产和负债 .....	77
附表 9 截至 1997 年 12 月 31 日的现金捐助情况报告 .....	79
附表 10 实物捐助情况报告 .....	80
<b>扩大援助方案</b>	
报表十四 1997 年 12 月 31 日终了的两年期收入和支出 .....	81
报表十五 截至 1997 年 12 月 31 日的资产和负债 .....	85
附表 11 截至 1997 年 12 月 31 日的现金捐助情况报告 .....	88
附表 12 截至 1997 年 1 月 31 日实物捐助情况报告 .....	90
<b>加沙综合医院</b>	
报表十六 1997 年 12 月 31 日终了的两年期收入和支出 .....	91
报表十七 截至 1997 年 12 月 31 日止的资产和负债 .....	92
附表 13 截至 1997 年 12 月 31 日的现金捐助情况报告 .....	93
附表 14 截至 1997 年 12 月 31 日的实物捐助情况报告 .....	94
<b>和平执行方案</b>	
报表十八 1997 年 12 月 31 日终了的两年期收入和支出 .....	95
报表十九 截至 1997 年 12 月 31 日的资产和负债 .....	100
附表 15 截至 1997 年 12 月 31 日的现金捐助情况报告 .....	106

<b>总部迁至加沙</b>	
报表二十 1997 年 12 月 31 日终了的两年期收入和支出 .....	113
报表二十一 截至 1997 年 12 月 31 日的资产和负债 .....	114
附表 16 1997 年 12 月 31 日终了的两年期现金捐助情况报告 .....	115
<b>黎巴嫩呼吁</b>	
报表二十二 1997 年 12 月 31 日终了的两年期收入和支出 .....	116
报表二十三 截至 1997 年 12 月 31 日的资产和负债 .....	117
附表 17 1997 年 12 月 31 日终了的两年期现金捐助情况报告 .....	118
<b>地区工作人员节约储金</b>	
报表二十四 1997 年 12 月 31 日终了的两年期收入分配帐 .....	119
报表二十五 1997 年 12 月 31 日终了的两年期未分配盈余帐目 .....	120
报表二十六 1997 年 12 月 31 日的资产和负债 .....	121
附表 18 1997 年 12 月 31 日终了的两年期投资和投资收入 .....	122
<b>维也纳总部地区工作人员节约储金</b>	
报表二十七 1997 年 12 月 31 日终了的两年期收入分配帐 .....	124
报表二十八 截至 1997 年 12 月 31 日的资产和负债 .....	125
报表 19 1997 年 12 月 31 日终了的两年期投资和投资收入 .....	126
<b>地区工作人员节约储金和维也纳总部地区工作人员节约储金</b>	
附表 20 截至 1997 年 12 月 31 日的一般行政费用 .....	127
附表 21 截至 1997 年 12 月 31 日的贷款计划行政费用 .....	128
附表 22 截至 1997 年 12 月 31 日的节约储金贷款计划状况 .....	129
附件. 关于财务报表的说明 .....	130

## 送文函

联合国

审计委员会主席

阁下:

谨按照财务条例第 12.1 条的规定,送上经我核可的联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处 1997 年 12 月 31 日终了的两年期决算。有关财务报表由财务部主管编制并证明无误。

顺致最崇高的敬意。

近东救济工程处

主任专员

彼得·汉森(签名)

1998 年 4 月 19 日

联合国

联合国大会主席

阁下:

谨送上联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处主任专员提出的近东救济工程处 1997 年 12 月 31 日终了的 1996-1997 两年期财务报表。这些报表业经审核并附有审计委员会的审计意见。

另送上审计委员会关于上述决算的报告。

顺致最崇高的敬意。

印度主计长兼审计长

联合国审计委员会主席

维贾伊·克里希纳·雄格卢(签名)

1998 年 7 月 15 日





## 第一章

### 1997 年 12 月 31 日终了的两年期财务报告

#### A. 业务

1. 联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处(近东救济工程处)向在约旦、黎巴嫩、阿拉伯叙利亚共和国、西岸和加沙地带约 350 万名巴勒斯坦难民提供教育、保健以及救济和社会服务。工程处总部设在加沙和安曼。
2. 1996-1997 两年期间,在 1996/97 学年和 1997/98 学年分别有 436 196 名和 447 268 名儿童在工程处的 649 所小学、预备学校和中学(后者只有黎巴嫩有)就读,这些学校共有 12 704 名教员。另有 111 098 名学生在公立和私立的小学和预备学校读书,55 584 名学生在中学读书,这些均不由近东救济工程处负担费用。本两年期间,在工程处的八个培训中心和有培训场所的三个教育系提供了职业、技术和师范教育,1996/97 年和 1997/98 年分别有 6 172 名和 6 230 名受训员,教员则有 568 名。此外,通过五个在外地的教育发展中心,在近东救济工程处安曼总部的教育研究所提供了教员在职培训,在这两个学年分别有 466 名和 575 名教育工作者参加。在大学一级,1996/97 年和 1997/98 年分别有 1 088 名和 1 033 名学生得益于救济工程处奖学金方案。本两年期用于教育方案的支出总额达 2.969 亿美元,而两年期教育预算额为 3.164 亿美元,约占救济工程处经常预算总额的 47.6%。
3. 救济工程处保健方案包括治疗和预防性医疗服务,由 122 家初级保健诊所所提供。本两年期间,难民病人前往这些诊所共计 14 169 574 人次,寻求医疗和牙医门诊以及诸如注射和包扎等其他治疗。共有 24 所医院提供住院服务,费用受到高额津贴,因这些医院与救济工程处订有特别协定。在约旦,这种服务通过现金报销方式提供。本两年期间,难民在合同医院、在近东救济工程处在盖勒吉利耶的医院和在近东救济工程处在加沙的妇产科,或通过偿还费用办法协助的病床利用率为 302 932 床日。保健方案还包括环境卫生服务,以及向孕妇和哺乳母亲提供补充营养方案。本两年期用于保健方案的支出总额达 9 080 万美元,而两年期的保健预算额为 10 840 万美元,约占救济工程处经常预算总额的 16.3%。
4. 救济工程处的救济和社会服务向处境最不利的巴勒斯坦难民提供社会经济支助,促进自力更生。在 1997 年底,有 192 020 名难民(其中 179 797 名领取配给)列入特别困苦方案,占已登记难民总人数的 5.5%。他们分属于 49 057 户家庭,平均每家有 4 人得到“特别困苦”援助,包括粮食、修理住所、对极端贫困者选赠现金、优先接受职业和教师训练的机会,以及为建立个人或集体自助项目的小额赠款或贷款。社会工作者也提供咨询和支助,以帮助家庭应付引起或加重其社会经济问题的困难。社会服务包括扶贫项目和有关的技能训练、妇女方案、社区伤残康复设施以及在西岸和加沙的青年活动。技术和财务支助致力于建立起社区方案的能力,以便在方案、管理和财务上能持续下去。在 1997 年,34 255 名难民参加了这些方案,登记的难民约 10%的需要与这些方案有关,但是因缺乏资源而受到限制。本两年期用于救济和社会服务方案的支出总额达 5 390 万美元,而两年期用于救济和社会服务的预算额为 5 980 万美元,约占工程处经常预算总额的 9%。

5. 为了支助上述三个实务方案,救济工程处提供了供应和运输,建造和维修方面的建筑和工程服务,以及行政服务,这些共占救济工程处经常预算总额余下的 27.1%。

6. 近东救济工程处办有一项名为“黎巴嫩和被占领土非常措施”的应急基金。在黎巴嫩内乱结束后,以及在以色列国和巴勒斯坦解放组织(巴解组织)于 1993 年 9 月 13 日签署《关于临时自治安排的原则宣言》后,近东救济工程处决定逐渐结束黎巴嫩和被占领土非常措施,并且在 1997 年 12 月 31 日将它归入普通基金内。本两年期内,近东救济工程处收到给该基金的现金和实物捐助超过 210 万美元,但支出超过 310 万美元。超支 100 万美元连同 1995 年结转差额合计,到本两年期结束时基金赤字为 1 870 万美元。这笔款项已转给普通基金的周转金。本两年期的这项基金帐目列于报表十二和十三。

7. 救济工程处除了立即采取措施应付“起义”和以色列对策所导致的新局面之外,还为西岸和加沙地带开办了扩大援助方案。救济工程处还请求并收到了特别捐助用于改善西岸和加沙地带的基础设施和生活条件,如修复住房和新建或扩建难民营的污水系统,并在有限程度上为救济工程处提供更好的设施以在西岸和加沙地带开展教育、保健和救济及社会方案。本两年期间,执行中的扩大援助方案项目有 89 个,支出额达 830 万美元。正在逐步取消这个方案,因为和平执行方案已取代它。本方案帐目载于报表十四和十五。

8. 和平方案是经与救济工程处的咨询委员会、各主要捐助方和巴勒斯坦领导人密切协商后制订的,于 1993 年 10 月发起。根据这一方面,救济工程处已开始承担西岸和加沙地带的特别建设和发展项目,致力于满足巴勒斯坦难民在教育、环境卫生、初级保健、创收和社会服务等方面的需求,以便它们得到和平进程的惠益。该方案还以满足居住在约旦、黎巴嫩和阿拉伯叙利亚共和国的巴勒斯坦难民的需求为目标。根据和平执行方案制订的项目响应了秘书长的加沙地带和杰里科经济和社会发展问题工作队所确定的目标。和平执行方案是联合国支助西岸和加沙地带过渡时期综合方法的一部分。该方案帐目载于报表十八和十九。

9. 加沙的医院服务质量和充分程度已下降至距国际可以接受的标准很远。1990 年,主任专员发出呼吁,要求提供资金建造一所拥有 232 张病床的综合医院,以提供迫切所需增加的医院病床和其他保健服务,诸如门诊、诊断、治疗和支助服务。本两年期内,救济工程处收到了 1 770 万美元。加沙综合医院基金帐目列于报表十六和十七。

10. 在黎巴嫩的巴勒斯坦难民面临可悲的生活条件。他们也无法充分进入职业市场或利用公共卫生和教育设施,近东救济工程处在 1997 年 7 月发动了一项特别紧急呼吁,以便为保健设施和服务特别是住院、教育和社会事务筹措经费,在本两年期收到了 770 万美元。黎巴嫩呼吁的帐目载于报表二十二和二十三。

11. 大会在其 1993 年 12 月 10 日第 48/40A 号决议中要求近东救济工程处总部在切实可行时尽速迁往其任务地区。因此工程处执行了大会该项要求,在 1996 年 7 月前全部将总部移到加沙和安曼。在本两年期,工程处收到了 450 万美元,用去了 1 370 万美元,即有 920 万美元的赤字。这笔赤字暂时由普通基金资助,使工程处长期存在负现金状况。希望国际社会根据该大会决议充分提供所需的一切费用。

## B. 1996-1997 年预算和支出

12. 第五章中的财务报表和附表列示了救济工程处业务的财务结算。该章末关于财务报表的说明对救济工程处的会计政策作了说明,并且对个别财务报表和附表提供了附加资料。

13. 以下各段概述了两年期财务结算。象以前的会计期间那样,近东救济工程处将以汇总形式公布其决算情况,并着重提供 1996-1997 年救济工程处的财务结算。

14. 报表一列示了 1996-1997 两年期的预算(这两年的计划支出和实际支出)。该报表列示了救济工程处所有各项活动的总计金额。这些活动分别载于各项分预算,首先从普通基金开始,其中包括各项服务,然后接着是已供资的进行中活动等。还有一张图表表明各项分预算、其状况以及彼此的联系。应当指出,救济工程处已经通过了 1996-1997 年简化预算格式。

15. 报表一详列的救济工程处预算是 1996-1997 两年期的业务预算。其中包括下列细目:

	百万美元
经常预算	664.2
黎巴嫩和被占领土地境内的紧急措施	7.3
扩大援助方案	11.1 <sup>a</sup>
加沙综合医院基金	23.5
和平执行方案	116.3
总部迁往加沙	7.1
1997 年黎巴嫩呼吁	5.7 <sup>b</sup>
	<u>835.2</u>

<sup>a</sup> 扩大援助方案的预算数字包括根据 1988 年至 1997 年收到的资金而制订的分配款项,这些资金是捐助方响应救济工程处为开展旨在改善主要在西岸和加沙的难民生活条件的项目所发出的各种呼吁而提供的。

<sup>b</sup> 由于黎巴嫩呼吁而收到的 770 万美元现金,截至 1997 年 12 月 31 日已拨出 570 万美元。剩下的 200 万美元后来也已拨出。

## C. 财务结算

16. 至本两年期结束时,近东救济工程处的普通基金收入超过支出约 600 000 美元。

17. 近东救济工程处的周转金不是法定业务准备金,而是普通基金资产扣除负债后所剩结余。周转金帐户有三个用途: (a) 应付本年度现金流动的临时性不平衡; (b) 为临时紧急需要提供经费; (c) 如遇救济工程处的方案大量削减时,偿付任何非常应偿债务。本两年期内周转金增加 60 万美元,为收入超过支出部分。在 1997 年 12 月 31 日工程处完成逐步结束这个方案时,黎巴嫩和被占领土地境内的紧急措施所累积的

基金结余被转到普通基金的周转金内,这给周转金带来 1 870 万美元的不良作用。此外已决定将储备帐户结余转回到周转金内。涉及的总额共 830 万美元。截至 12 月 31 日止周转金为 40 万美元。(几个捐助国为 1997 年所作的认捐直到 1998 年初尚未收到。救济工程处的会计原则规定这些捐款一经收到必须即行记录在案。在这些未付认捐款项中有 2 560 万美元已在随后收到。

18. 报表三列示了救济工程处周转金和其它基金余额。不过应当指出,这些其它余额是指定供特别用途的,因而不可能在必要时用以支付救济工程处核心方案的部分费用。

19. 如前所述,本两年期财政结算表明截至 1997 年 12 月 31 日为止的盈余额为 60 万美元,救济工程处的周转金为 40 万美元。但是,应当指出,周转金由于下列项目可能会减少:

(a) 已供资的进行中活动项目是救济工程处核心方案的一部分。采用这一名称,因为救济工程处力图设法为各个组成部分获取特定捐助。这些努力颇为成功,但不是完全成功。截至 1997 年 12 月 31 日止已供资的进行中活动的累积赤字为 170 万美元。如果不能获得捐助,这一赤字或者该赤字的一部分将不得不由普通基金的周转金吸收;

(b) 此外,截至 1997 年 12 月 31 日为止,扩大援助方案的两个项目和加沙医院方案的综合累积赤字达 1 630 万美元。对这一赤字也必须提供资金,而普通基金的周转金又是其唯一的临时资金来源;

(c) 救济工程处自 1996 年 1 月 1 日起有义务从每两年期留出一定金额以便过一定时期后有足够资金来支付救济工程处解散时的工作人员解雇费。救济工程处的周转金无力匀支这一承付款项。

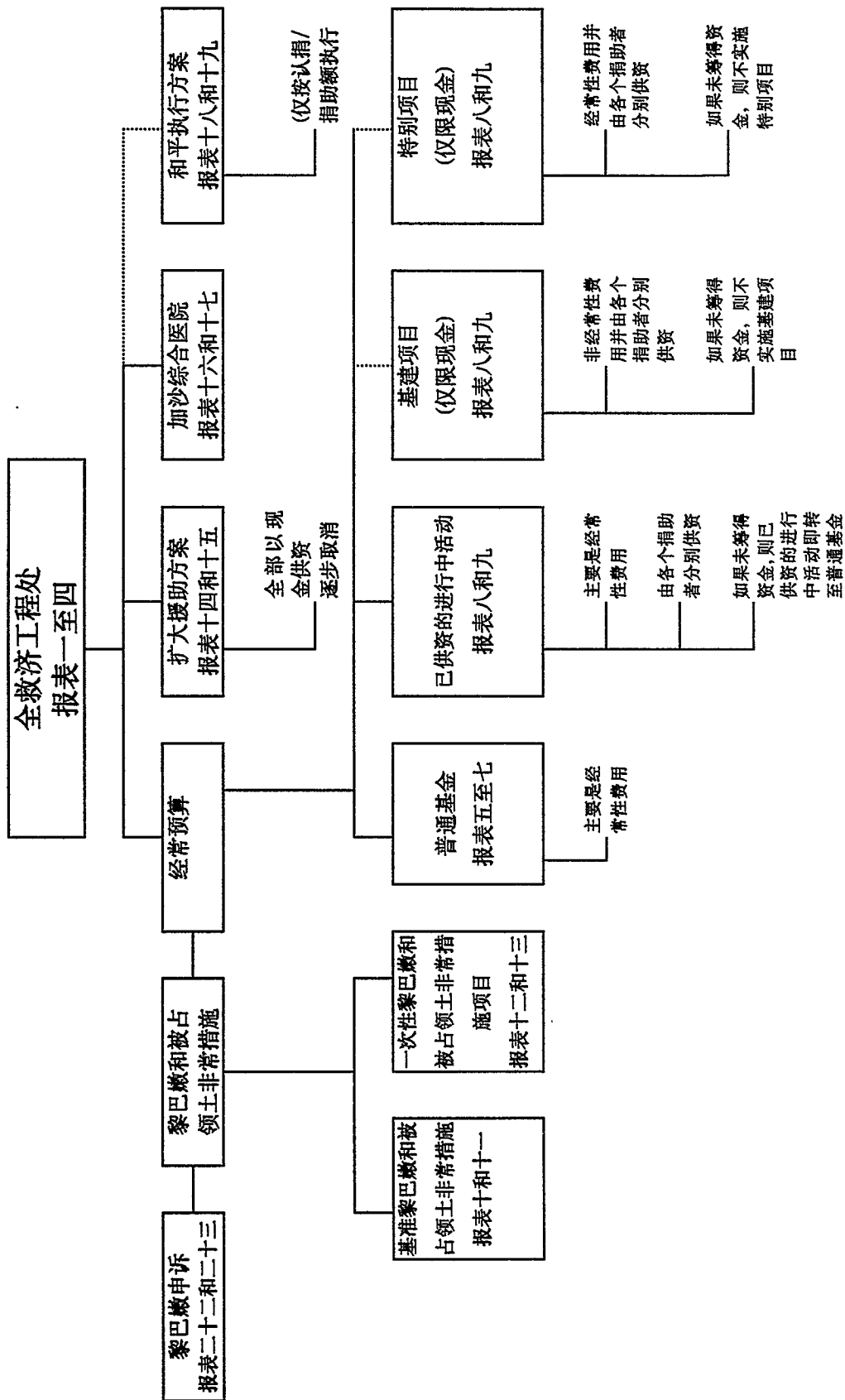
20. 报表四表明,1997 年底救济工程处约有库存现金 2 460 万美元。这反映出近东救济工程处已获得可用于和平执行方案的大量资金,但又无法在同期内花掉,以及在 1997 年后半年收到的黎巴嫩呼吁的捐款尚未用掉。这并不说明有盈余,而是主要表明了指定在本年度和今后几年中用于各项目的资金。

21. 报表五列示了普通基金的收入和支出情况(并见报表二)。报表六列示了普通基金的资产和负债情况,并见报表三。附表 1 较详细地列示了普通基金的支出情况,附表 2 列示了现金收入情况,附表 3 列示了实物收入情况,附表 4 列示了杂项捐助情况;附表 5 列示了这些帐目的调整数。附表 6 则列示了来自各种生产单位销售的收入情况。

22. 报表八至二十三,以及补充这些报表的附表列示了近东救济工程处每项分预算的收入/支出和资产/负债情况。这些分预算以及其与经常预算的关系可见以下图表。此外,还列示了现金和实物捐助情况。这些表格比较详细地向捐助者列示了他们指定用于特定项目的资金使用状况。

23. 报表二十四至二十八列示了地区工作人员节约储金及维也纳总部地区工作人员节约储金的帐目情况。该项储金的总资产从 74 540 万美元增加到 82 670 万美元。本两年期的净投资收入为 14 600 万美元,而前两年期为 8 670 万美元。

# 近东救济工程处 1996-1997 年度帐目



## 第二章

### 审计委员会的报告

#### 概要

审计委员会审计了联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处(近东救济工程处)的业务。委员会还核实了近东救济工程处提出的 1997 年 12 月 31 日终了的两年期的财务报表。

委员会的主要审查结果如下:

(a) 由于收入的下降以及捐助者无法充分履行其认捐义务,近东救济工程处的业务结果是:1997 年 12 月 31 日终了的两年期出现赤字 1 770 万美元;

(b) 工程处 1997 年 12 月 31 日的清偿能力比低于标准数额,这就要求流动资产需超过短期债务两倍,因此这一比例不是令人满意的;

(c) 黎巴嫩和被占领领土的和平执行方案、基建和特别项目以及非常措施下的方案实施程度降低,这主要是由于捐助者的支助数额低、边界关闭、合同迟迟不批以及对项目监测不善,从 43%到 64%不等;

(d) 尽管设有 230 张床位的加沙综合医院的工程在花费大约 4800 美元成本后已经完工,而且到 1997 年 3 月为止已经安装 60%的设备,但该医院到 1998 年 4 月仍未投入使用,这主要是由于在任命管理小组人员方面出现延误;

(e) 尽管近东救济工程处已对其所有应用系统作了清查,但截至 1997 年 12 月 31 日,工程处仅查明了未完全解决 2000 年调时问题的核心系统。

主要建议如下:

(a) 只能在捐助者已提供足够的捐助之后再确定对具体用途项目的资源分配;

(b) 工程处应审查其资金筹集战略,并密切监测其捐助者协议和合同授予程序;

(c) 项目监测股应配备所需的资源,以对近东救济工程处的项目进行更有效的监测;

(d) 近东救济工程处应采取步骤追讨捐助者未付的款项,并将已用在加沙综合医院项目上的 1120 万美元偿还给普通基金。

第八段列有委员会的各项主要建议。

#### A. 引言

1. 审计委员会根据大会 1946 年 12 月 7 日第 74(I)号决议和近东救济工程处《财务条例》第 12 条审计了 1996 年 1 月 1 日至 1997 年 12 月 31 日联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处(近东救济工程处)的财务报表。本项审计是按照《联合国财务条例和细则》第十二条及其附件以及联合国外聘审计团、各专门机构和国际原子能机构的共同审计标准进行的。这些标准要求审计委员会计划和执行审计,以合理地确保财务报表中没有任何虚假的材料。

2. 进行审计主要是为了使委员会能够鉴定 1996 - 1997 两年期所记录的支出是否用于理事机构核准的目的;收入和支出是否按照《财务条例和细则》加以适当分类和记录;近东救济工程处的财务报表是否适当反映了截至 1997 年 12 月 31 日财务状况和该日终了期间的业务结果。本审计包括对财务制度和内部管制的一般审查以及在委员会认为对财务报表形成意见所必要的情况下考查审核了会计记录和其他支持证据。

3. 除对审计帐目和财务交易举行审计之外,委员会还根据《联合国财务条例和细则》第 12.5 条进行了审查。所进行的审查涉及近东救济工程处的财务程序效率、内部财务管制和一般行政和管理。审计是在近东救济工程处的加沙总部和安曼总部进行的。

4. 在本报告所述期间,委员会继续依照以往做法,向行政当局发出管理信件,详细载述各项意见和建议,以此报告具体审计结果。这种做法有助于就审计问题保持目前与行政当局的不断对话。

5. 委员会认为,本报告所涉事项应提请大会注意。委员会就其意见和结论同行政当局进行过讨论,本报告酌情反映了行政当局的意见。本报告分两部分,分别涉及财务问题和管理问题的审计。委员会各项主要建议的摘要载于报告第 8 段:第 9 至 70 段详细报告了审计结果。

#### 1. 未得到充分落实的以前建议

6. 遵照大会 1997 年 4 月 3 日第 51/225 号决议 A 节第 7 段,委员会单独地突出强调了它在有关 1990 - 1991 两年期的报告中提出的、尚未得到行政当局充分落实的如下建议:

- 工程处应减少现有的银行帐户数目,并审查小型工作台的装设,以便利现金的管理。1996 - 1997 两年期,光是普通基金一项,工程处就把其银行帐户从 1994 年的 24 个增加到 78 个。

7. 依照大会 1993 年 12 月 23 日第 48/216B 号决议,委员会还审查了行政当局为执行其 1995 年 12 月 31 日所终了期间报告中所提建议而采取的措施。本报告附件载有委员会所采取行动和所作评论的细节。

#### 2. 主要建议

#### 8. 委员会建议:

(a) 只能在捐助者已提供足够捐助之后再确定对具体用途项目的资源分配(第 14 段);

(b) 改进资产、负债和基金平衡报表,以列入土地和建筑的价值。此外,应取得所有权契据,并将其保存于总部,以确证近东救济工程处对其资产的拥有权(第 25 段);

(c) 行政当局应向财务部提供该部更有效运作所需的资源(第 30 段);

(d) 工程处应审查其资金筹措战略,密切监测其捐助者协议及合同授予程序(第 36 段);

(e) 项目监测股应配备更有效监测近东救济工程处项目所需的资源(第 38 段);

(f) 近东救济工程处应采取步骤追讨捐助者的未付款项,并将已用在加沙医院项目上的 1 120 万美元偿还给普通基金(第 49 段);

(g) 近东救济工程处应确保测试所有系统的 2000 年调时问题解决情况,并留有足够的准备时间来解决任何不足(第 69 段)。

## B. 财务问题

### 1. 帐目和财务报告

#### 业务结果

9. 在 1997 年 12 月 31 日终了的两年期,所有基金的总计收入为 6.338 亿美元,比 8.351 亿美元的预算收入少 2.013 亿美元,而该两年期的实际合并支出共计 6.515 亿美元。因此业务赤字额为 1 770 万美元。

10. 行政当局认为,捐助者在行政当局不断催促的情况下仍不能充分履行其认捐义务以及近东救济工程处总部从维也纳迁往加沙的费用是造成 1996-1997 两年期出现赤字的一些因素。

11. 委员会进一步注意到,1995 年终了的两年期的总计收入为 7.045 亿美元,到 1996-1997 两年期则减至 6.338 亿美元,减少了 7 070 万美元(10%)。其他基金之下以及涉及总部从维也纳迁往加沙的收入和支出详细情况如下(以美元计):

基金	收入	支出	盈余/(赤字)
扩大援助方案	2 431 790	8 255 016	(5 824 226)
加沙综合医院	17 705 523	23 586 347	(5 880 824)
和平执行方案	69 535 403	74 432 389	(4 896 986)
总部迁往加沙	4 582 440	13 763 801	(9 181 361)
黎巴嫩呼吁	7 727 695	-	7 727 695
已供资的进行中活动	36 155 682	35 347 059	808 623
基建和特别项目	4 154 954	4 279 467	(124 513)
黎巴嫩和被占领土非常措施	2 110 550	3 101 687	(991 137)
共计	144 404 037	162 765 766	(18 361 729)

12. 工程处根据现金收付会计制来确认捐款收入(约占其总收入的 95%);因此,捐款只有在收到之后,而不是在待收时,捐款才被记录为收入。按照这项政策,所呈报的 1996 - 1997 两年期共计 1 770 万美元赤字由普通基金支付,因为其他基金的余额已有具体指定其他用途,不能用于普通基金或其他基金的开支。委员会对于普通基金被用来填充捐助者认捐数额与实收资金之间的差额感到担忧。

13. 行政当局告知委员会,出现此支出是由于工程处已缔结各种合同,如果不履行这些合同,就会导致违约行为,并引起相关费用。

14. 委员会建议,只能在捐助者已提供足够捐款之后再为具体用途项目分配资源。此外,应要求没有充分履行其对各项目的认捐义务的捐助者履行其义务,以确保向普



通基金偿还款项。行政当局也抱有与委员会相同的关切,并表示,它将提请有关捐助者注意委员会所提出的问题。

#### 清偿能力情况

15. 清偿能力比指的是一个组织将其短期非现金资产转为现金,清偿其短期债务的比率。委员会计算了近东救济工程处的清偿能力比,发现工程处在 1997 年 12 月 31 日的 9 240 美元流动资产超过 6 180 万美元短期债务,比率为 1.49 倍。委员会认为,这一情况不是令人满意的,因为 1.49:1 的比率低于所能接受的标准,即要求流动资产超过短期债务两倍。

16. 委员会的分析进一步显示,总流动资产中只有 2 460 万美元(26%)是流动现金,而其余的 74%流动资产要么是待收帐款,要么是需兑换后才能用于清偿工程处到期债务的其他资产。

17. 行政当局通知委员会,在相当长一段时间里,清偿能力情况一直是工程处极为关心的一个问题,此外,管理和支助人员方面的变动以及现金管理程序的变化应有助于在 1998 年使情况改善。

18. 委员会将在今后的审计中监测现金管理程序。

#### 《联合国会计标准》

19. 委员会评估了近东救济工程处 1996 - 1997 两年期财务报表与《联合国会计标准》相符合的程度。审查表明,所提出的财务报表一般符合标准,但是需要做进一步工作来使财务报表完全符合这些标准。主要的方面叙述如下:

#### 准备金和基金余额的变动

20. 《联合国会计标准》规定了收入与支出以及准备金和基金余额变动情况报表的编制格式。

21. 委员会注意到,近东救济工程处仅编列了收入和支出报表,而忽略了 1996 - 1997 两年期财务报表(报表二)所列准备金和基金余额的变动情况。这一编制方式不符合《联合国会计标准》所附带的格式。

22. 委员会建议,为了使财务报告更加准确和透明,近东救济工程处应按照《联合国会计标准》的要求,在报表二中申报有关准备金和基金余额变动情况的资料。

#### 土地和建筑

23. 委员会还注意到,资产、负债和基金余额报表中忽略了土地和建筑物价值 641 680 美元,这违背了《联合国会计标准》。这一忽略的结果是,总价值为 92 362 699 美元的资产少报了 641 680 美元。

24. 行政当局没有提供土地和建筑物的地契供委员会核查。

25. 委员会建议进一步改进资产、负债和基金余额报表,将土地和建筑物的价值包括进去。此外,应获取地契并在总部保存,以证实近东救济工程处对这些资产的所有权。

## 2. 财务管理和控制系统

### 财务部的资源

26. 用于采购和存货控制、薪给和项目管理的单独计算机系统没有与综合财务信息管理系统连接。因此,数据必须通过人工校对,并入综合财务信息管理系统,然后再编制财务报表。这种做法容易出错,耗费时间,而且导致编制财务报表方面的延误。

27. 综合财务信息管理系统不包含生成试算表的功能,以其作为管制输入该系统的财务交易的一个手段。因此,在 1996-1997 两年期内,没有编制每月试算表来便利财务报表的编制。

28. 行政当局还认识到改进工程处计算机系统的必要性,它正在对情况进行重新审查,以评估解决这一问题的最好办法。

29. 在 1997 年,有四个会计职位空缺,工程处也没有一名全职主计长。这些因素以及前面三段所描述的那些情况阻碍了财务部的有效运作。

30. 委员会建议行政部门向财务部提供该部更有效运作所需的资源。

### 3. 注销现金、应收帐款和财产的损失

31. 行政当局向委员会报告的 1996-1997 两年期注销损失共计 146 347 美元,其中包括应收帐款(6 728 美元)、非消耗性财产(94 965 美元)、供应品(27 171 美元)和车辆(17 483 美元)。

### 4. 惠给金

32. 按照近东救济工程处的《财务条例》第 11.5 条规定,委员会被告知在 1996-1997 两年期间接到两笔惠给金计 10 369 美元,它们涉及医疗保险和伤害赔偿。

## C. 管理问题

### 1. 方案管理

#### 项目管理

33. 近东救济工程处从其 1996-1997 两年期方案预算总额为 835 074 288 美元中划拨了 651 533 224 美元用于其项目,从而达到了 78%的总体财务支付率。在普通基金、进行中的已供资活动、加沙综合医院和扩大援助方案下的方案执行方面,近东救济工程处达到或超出了它的 75%财务支付率。然而,和平执行方案、基建和特别项目以及黎巴嫩和被占领土基金下的方案执行率较低,为 43%到 64%。已核定 1996-1997 两年期预算为 5 666 560 美元的黎巴嫩呼吁下的虽已筹集 7 727 695 美元的收入,但却未得到实施。

34. 委员会还注意到在该两年期存在对捐助者所提供项目资金利用率不足的现象。在和平执行方案下,捐助者为九个项目捐助了总共 880 万美元,但在 1996-1997 两年期只利用了其中 280 万美元。同样,为扩大援助方案下的八个项目提供的 1996-1997 年捐款共计 220 万美元,但是只有 12 万美元被用于这些项目。

35. 一些项目执行不够或没有得到执行是由于销售者因西岸和加沙边界的限制和关闭而没能及时提供项目物资以及捐助者的捐助数额少。委员会还认定签署项目协议方面的拖延、迟迟才授予合同以及对项目的监测不够是导致方案执行率低的其他因素。

36. 委员会建议行政当局审查它的筹资战略,并密切监测其捐助者协议和合同授予程序。

37. 项目监测股作为工程处总部和外地办事处全球项目的协调中心设立于 1997 年 9 月。但该股缺乏足够的工作人员和设备,从而在该两年期阻碍了它有效运作的能力以及对各项目捐助报告的有效监测。

38. 委员会建议为项目监测股调配更有效监测近东救济工程处项目所需的资源。

39. 此外,依照近东救济工程处的方案执行指示,除非已确认项目用地,否则不接受任何项目。委员会的审查显示,在 1996-1997 两年期,由于项目用地方面的争执,已总共划拨 150 万美元的两所学校建筑工程被中断。在另一件事中,合同价值为 945 744 美元的一所学校建筑工程于 1997 年 2 月停工,因为一个建筑许可证问题导致了一笔 133 607 美元的费用。

40. 行政当局告知委员会说,项目停工是由于项目用地的管辖权出现冲突。

41. 委员会建议行政当局充分遵守既定的指示,即在接受工程之前应取得必要的用地许可。

#### 加沙综合医院项目

42. 1989 年 1 月,近东救济工程处计划在加沙地带修建一所综合医院。一个捐助者同意为修建一所有 230 张病床的综合医院提供资金,嗣后一份总额为 2.13 亿的合同被授予一名承包商。近东救济工程处估计该建筑工程会于 1993 年 1 月开始,并在 24 个月内完工。该医院的交付使用日期也被订于 1995 年 1 月,其投入运营日期订在 1995 年 3 月。

43. 委员会注意到,捐助者的资金提供、间歇性的边界关闭、工人由于宵禁而无法到达工作地点以及缺乏有效的方案管理,影响了医院的施工,致使在 1995 年至 1997 年期间需四次推后完工日期。项目的 4 800 万美元总费用超出捐助者 3 680 万美元捐款 1 120 万美元,超出部分由普通基金供资。在 4 800 万美元项目费用中,2 130 万美元为最初建筑工程费用,其余为延误、项目管理和安全费用等因素导致的价格变动以及为解决医院维持自身供电、供水和污水处置要求的需要而已核准的变动。

44. 尽管医院的建筑在 1997 年 3 月已经完成,而且已安装 60%、总价值为 990 万美元的设备,但医院却没有在改期后的 1997 年 6 月交付使用。

45. 1997 年 10 月,近东救济工程处和该项目的其他方面商定,近东救济工程处应任命一个国际管理小组来制定医院的交付使用计划。在近东救济工程处正最后确定任命管理小组的投标方案时,捐助者于 1998 年 2 月认为,应按照它的程序来投标。结果,招标工作必须从头开始。到 1998 年 4 月为止,管理小组还未指定。这进一步拖延了医院的起用时间。

46. 委员会注意到,在医院修建完毕并且已安装约 60%的设备之后,尽管起用时间出现延误,但如下表所示,近东救济工程处在 1997 年 1 月至 12 月期间花费了 550 万美元来保养该医院。

#### 工程处的维持费用

(美元)

工作人员费用	2 933 099
保养费	1 182 275
杂项费用	<u>1 372 455</u>
共计	<u>5 487 829</u>

47. 委员会赞扬行政当局作出努力,在建筑工程的关键时刻提供资金,以减少在收到捐助者的捐款之前本会产生费用。

48. 根据近东救济工程处表示,它正在与项目的其他两方合作,制定加沙综合医院交付使用和将它转交当地卫生部的办法。管理局指出,项目的所有各方均已签署谅解备忘录。

49. 委员会建议近东救济工程处采取步骤,追讨捐助者的未付款项,并偿还普通基金已花在加沙综合医院项目上的 1 120 万美元。

#### 项目合同

50. 委员会的测试审查了近东救济工程处的建筑合同,指出了承包商行为上的缺陷,近东救济工程处人员的监督不善以及项目执行方面的拖延,以下对这些问题作了论述。

51. Nairab 营排污系统项目的建议是在 1995 年 5 月提出的,原定于两年后完成。该项目的目的是要改善现有的排污系统,避免该营持续积水。总计 1 015 125 美元的项目费用在 1996 年下降至 800 342 美元。同意在 1996 年 6 月以前为该项目供资的一个捐助者已提供了 781 938 美元捐款,其中 613 756 美元支付于 1995 年 11 月,168 182 美元支付于 1996 年 6 月。排污系统的实际建筑工程于 1997 年 7 月开始。截至 1997 年 12 月为止,该项目的实际支出只有 174 929 美元。

52. 近东救济工程处编写的 1997 年排污项目视察报告证实,承包商没有结构工程师和工地工程师,其设备陈旧而且不能应付需要。这些报告指出,承包商和近东救济工程处项目官员监督不力以及使用品质低劣的材料导致排污系统项目的建筑工程质量很差。

53. 在另一项总费用为 148 500 美元的 Ein Arik 医疗站建筑合同方面,委员会指出,该项目于 1995 年 6 月授予合同,原定于 1996 年 12 月完工,承包商在工程完成 55%时弃工程而去,承包商已获付款 63 335 美元。但承包商支付给近东救济工程处的违约赔偿金只有区区 7 100 美元。这个项目于 1997 年 4 月被授予另一名承包商,并于 1997 年 6 月完工,拖延了 17 个月。合同总价格为 75 000 美元,第二个承包商在 1997 年 12 月 31 日总共获得 66 848 美元付款。

54. 在另一个整修加沙废水处理厂的项目方面,整修合同于 1995 年 2 月以 106 万的总费用承包给了一个承包商,工程原定于 1996 年 8 月完成。项目的资金由两个会员

国提供。尽管项目的完成日期延长至 1996 年 10 月,后来又延长到 12 月,但承包商无法如期完成项目。在承包商已获 797 049 美元付款之后,合同于 1997 年 1 月终止。尽管合同是由于承包商不履行义务而终止,但近东救济工程处没有按照合同授予协议的规定索要违约赔偿金。相反,承包商却要求近东救济工程处为其已从事的工程支付约 20 万美元的偿金。

55. 1997 年 3 月,合同重新以 621 028 美元的费用授予另一个承包商。截至 1997 年 12 月 31 日,工程处已支付了其中的 487 884 美元。尽管合同于 1997 年完成,但却比原计划晚了一年多。此外,总的价格增加了大约 36 万美元,从 106 万美元增加到 142 万美元。

56. 行政当局表示,项目执行方面的延误是工程处十分关切的一个方面,但如果它提议补充的员额获得批准,则工程处的方案管理将会得到改进。

57. 委员会建议近东救济工程处改进合同的挑选和授予程序,并及时更新供应商登记册,以确保只考虑由合格的承包商来从事工程处的项目。此外,行政当局对其合同进行密切监督,确保承包商的施工达到必要的标准,避免费用和时间超出合同规定,严格执行违约赔偿金条款。

## **2. 节约储金**

### **节约储金投资**

58. 委员会注意到节约储金的投资证券组合从 1995 年底的 7.458 亿美元增加到 1997 年 12 月 31 日的 8.267 亿美元,增加幅度为 8 090 万美元(11%)。

59. 委员会的审计进一步显示,一些国家将节约储金的投资视为商业性的正常营利活动。因此,这些国家没有按照如所有会员国均采行的联合国及其各组织《特权和豁免公约》的要求,免于对节约储金征税。截至 1997 年 12 月 31 日,会员国针对该储金收入预扣的税款总额达 110 万美元。

60. 行政当局指出,自 1996 年 4 月以来,有关国家一直未批复工程处提出的免税申请,它将继续努力与会员国税务当局进行对话,以争取免税。

61. 委员会建议节约储金决定是否在不给节约储金免税的国家进行投资。此外,应采取更加有效的措施索回从节约储金预扣的未还税款。

## **3. 内部审计**

62. 在 1997 年 12 月 31 日,近东救济工程处内部审计办公室有九名工作人员 - 一名审计主管,三名高级审计员,两名审计员,两名助理审计员和一名办事员;八名工作人员驻在阿曼总部,一名高级审计员驻在加沙总部。

### **审计手册**

63. 审计手册于 1988 年 10 月第一次修订,并于 1992 年 1 月进行了另一次重大审查。自 1992 年以来,内部审计手册尚未有过任何审查,尽管工程处的业务系统制度已有各种改变。鉴于审计手册是审计人员的准则,委员会建议对手册进行修订,以考虑到工程处业务的变化。

### **审计范围**

64. 委员会的审查显示,方案管理、预算控制、会计和财务报告以及采购方面的内

部审计范围有改进的余地。委员会认为,应作出努力,扩大总部和外地办事处的审计范围。

#### 培训

65. 在 1996 - 1997 两年期期间,内部审计办公室为其工作人员开办了一个内部培训课程。委员会认为,可通过其他专业培训方案来改进此种培训,而这将需要预算拨款。

66. 委员会建议,为了提高内部审计办公室工作人员的效率,近东救济工程处应为改进内部审计办公室工作人员的培训提供预算拨款。

#### 4. 2000 年调时问题

67. 委员会的审查表明,行政和财政部已被交付同行政和一般事务司一道处理 2000 年调时问题,协调与 2000 年调时问题有关的所有活动的任务。

68. 尽管近东救济工程处已对所有的应用系统作了清查,但它仅查明了未完全解决 2000 年调时问题的核心系统。工程处指出,为解决 2000 年调时问题而对应用系统进行所需变动的工作将在 1999 年 9 月以前完成。

69. 委员会建议近东救济工程处确保所有系统接受测试,查明它们是否已解决 2000 年调时问题,并留有足够的准备时间来解决任何缺陷。

#### 5. 欺诈和涉嫌欺诈案

70. 近东救济工程处向委员会通报了它在 1996 - 1997 两年期内发现的三起欺诈案。这三起给工程处造成了 358 684 美元损失的案件是由工作人员所为。行政当局只追回了 910 美元,至 1997 年 12 月 31 日为止尚有 357 774 美元余款没有追回。所有这三名工作人员的任命均已解除,而且正在考虑对其中一人采取法律行动,其案件涉及 351 889 美元。

#### D. 鸣谢

71. 审计委员会蒙救济工程处主任专员、各资深官员及其工作人员提供合作和协助,谨此致谢。

印度主计长兼审计长  
Vijay Krishna SHUNGLU(签名)

加纳审计长  
Oosei Tutu PREMPEH(签名)

大不列颠及北爱尔兰联合王国  
主计长兼审计长  
John BOURN 爵士(签名)

1998 年 7 月 15 日

## 为执行审计委员会 1995 年 12 月 31 日终了的两年期报告<sup>a</sup> 内各项建议所采取行动的检查

### 一. 建议 10(a)

1. 鉴于目前的周转金余额不足以充分履行义务,需要在财务管理上进行改进。例如,可加强筹资行动和对开支的监测和控制。

#### A. 行政当局采取的措施

2. 工程处正通过在安曼与主要捐助者举行定期会议来同各主要捐助者开展范围更广的协调。这一更广泛的协调增进了主要捐助者对工程处所面临财政问题的了解。行政当局减少了国际员额的数量,从而降低了开支。行政当局认为,工程处财务管理和妥善领导的改进取决于捐助者协助改革工程处系统的财政承诺。

#### B. 委员会的评论

3. 委员会肯定行政当局所采取的步骤,但同时注意到在本两年期没有取得任何显著的进展。工程处的周转金从 1995 年 12 月 31 日的 1 020 万美元进一步减少到 1997 年 12 月 31 日的 39 万美元。

### 二. 建议 10(b)

4. 工程处应确保严格遵循其有关接受和支付项目资金的方案管理程序,并汇报项目资金的情况,以使捐助者确信其捐款得到了有效利用。

#### A. 行政当局采取的措施

5. 行政当局已采取措施,确保有关接受和支付项目资金的方案管理程序得到遵守。行政当局采用了一套 Lotus Notes 系统来改进项目监测。促进改善项目报告方面的效力取决于对现行财务程序的重新安排以及引进新的信息技术系统。

#### B. 委员会的评论

6. 截至 1997 年 12 月 31 日,为改进工程处方案管理而采用的系统由于缺乏足够的资源而没有充分投入运作。

### 三. 建议 10(c)

7. 鉴于其对普通基金现金流的影响,工程处不妨审查它在收到捐款之前预先授权为未拨资金的项目提供款项的政策,限制此授权的使用,并加强对其进行监测。与此同时,为了尽可能减轻预先授权对普通基金的影响,委员会建议:

(一) 预先授权仅应给予已作好上马的实际准备的项目;

---

<sup>a</sup> 《大会正式记录,第五十一届会议,补编第 5C 号》(A/51/5/Add. 3),第二章第 10 段。

(二) 加速项目的执行以确保迅速偿还普通基金款项。

**A. 行政当局采取的措施**

8. 已提请捐助者注意及时支付认捐款项的重要性。预先授权请求只有在确认捐款而且有迹象显示已做好项目开工准备情况下才会获准。

**B. 委员会的评论**

9. 这项建议的执行是持续性的。截至 1997 年 12 月 31 日,普通基金尚未支付的预先授权款项为 4 930 万美元,其中部分金额可追溯到 1994 年。委员会将在今后的审计中继续监测这个问题。

**四. 建议 10(d)**

10. 为确保透明度,把未使用的现金捐助余额记作预收收入的做法不符合工程处在现金会计基础上确认收入的政策。今后,现金捐助应在其实收年份确认为收入。

**A. 行政当局采取的措施**

11. 已经采取必要行动来确保现金捐助在工程处收到捐款那一年被确认为当年的收入。

**B. 委员会的评论**

12. 该建议已得到执行。

**五. 建议 10(e)**

13. 近东救济工程处对任何项目的参与应始于规划过程之初,以此为制定一个可行的项目规划和现实的执行计划提供必要的专门知识,从而加快项目的执行。

**A. 行政当局采取的措施**

14. 工程处正式确定了一项新办法,使它能够在内部和外部与捐助者一道把更多精力集中于项目制定的初始阶段。目前正在采取行动,以便能够进行更深入的项目规划和可行性研究,制定现实的执行规划和结构适当的执行监测计划。一个汇报系统正在修订这些活动,以使捐助者随时了解工程处利用其捐款的情况。

**B. 委员会的评论**

15. 工程处已订立程序,规定近东救济工程处在任何项目中的参与均应从规划过程开始。对外关系办公室的人员配备不足影响了该建议的有效执行。

**六. 建议 10(f)**

16. 总部、维也纳和加沙外地办事处之间应对加沙综合医院实物捐助运送情况的监测和汇报进行有效协调,以便利它们迅速入帐。

**A. 行政当局采取的措施**

17. 医院的修建工程已经完成。1997 年 10 月 12 日,近东救济工程处和项目的其他方面签署了一份谅解备忘录,内容涵盖就医院投入运营所需步骤所达成的协议。根据该备忘录,组成了一个由每一方代表参加的项目委员会,负责指导医院项目的完



成。项目委员会核准了国际管理小组的职责范围。该小组将通过投标产生,并由捐助者订立合同,以使医院充分投入运营。小组的部分职能将是协调、监测并向项目委员会和近东救济工程处报告任何尚未提供的实物捐助。

**B. 委员会的评论**

18. 本报告论述了委员会的评论。

**七. 建议 10(g)**

19. 为了改进规划,同时适当考虑到可持续性,工程处应制定与有关各方进行协商和协调的更加有效制度。

**A. 行政当局采取的措施**

20. 近东救济工程处已决定设立一个政策分析股,该股的员额征聘工作目前正在进行。该股的工作将提高工程处的规划能力,并加强决策过程。此外,近东救济工程处正在寻求外部技术专长来协助教育方案这一工程处最大活动领域的规划。预计这些努力可能会给可持续性、协商和协调带来积极的后续影响,从而对项目活动产生积极影响。

**B. 委员会的评论**

21. 委员会将继续审查这个问题。

## 第三章

### 审计意见

我们审计了后附的 1997 年 12 月 31 日终了的财务期间联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处财务报表一至二十八、附表 1 至 22 以及解释性说明。这些财务报表是主任专员的职责任务。我们的责任是根据我们的审计阐述我们对这些财务报表的意见。

我们按照联合国外聘审计团、各专门机构和国际原子能机构的共同审计标准进行了审计。这些标准需要我们规划并进行审核,以便在合理程度上确证财务报表是否准确无误。审计包括在试算基础上以及在审计员认为情况需要时,审查财务报表内数字和所公布资料的辅助证据。审计还包括评估所采用的会计原则和执行主任所作的重大估算以及评价财务报表的总体格式。我们认为,我们的审计为审计意见提供了合理的基础。

我们认为,财务报表是按照在与前一财政期间相一致基础上适用的并在财务报表注 1 中载述的工程处会计政策编制的,在所有方面都恰当反映了 1997 年 12 月 31 日的财务状况和该日终了的两年期的业务结果和现金流动情况。

此外,我们认为,我们在审计过程中已经试算的联合国近东巴勒斯坦难民和救济工程处各项财务交易在所有重要方面都符合《财务条例》和立法授权。

依照通常做法,我们还依照《财务条例》的规定,就我们对联合国报表的审计提出了长篇报告。

印度主计长兼审计长  
维贾伊·克里希纳·雄格卢(签名)

加纳审计长  
奥塞·图图·普伦佩(签名)

大不列颠及北爱尔兰联合王国  
主计长兼审计长  
约翰·布恩爵士(签名)

1998 年 7 月 15 日

## **第四章**

### **财务报表证明**

兹证明所附的联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处的财务报表第一至二十八号正确无误。

近东救济工程处财务部主管  
道格拉斯·穆尔(签名)

1998 年 4 月 19 日

## 第五章

### 1997 年 12 月 31 日终了的两年期财务报表

报表一

1997 年 12 月 31 日终了的两年期预算和支出

所有基金

(美元)

	预算			支出		
	现金	实物	共计	现金	实物	共计
<b>普通基金</b>						
<b>教育服务</b>						
初等教育	160 490 362	151 151	160 641 513	155 620 424	156 981	155 777 405
预备教育	109 593 389	93 949	109 687 338	99 918 187	96 384	100 014 571
职业和专业培训	21 020 497	857 016	21 877 513	18 555 337	446 121	19 001 458
其他活动	9 291 825	1 105 582	10 397 407	9 221 907	994 920	10 216 827
小计	300 396 073	2 207 698	302 603 771	283 315 855	1 694 406	285 010 261
<b>保健服务</b>						
医疗服务	62 768 590	2 033 577	64 802 167	57 877 051	1 109 636	58 986 687
环境卫生	18 636 808	138 000	18 774 808	17 709 831	138 311	17 848 142
营养和补充营养	132 955	14 517 882	14 650 837	237 813	-	237 813
环境事务部	679 354	350 400	1 029 754	505 975	165 696	671 671
小计	82 217 707	17 039 859	99 257 566	76 330 670	1 413 643	77 744 313
<b>救济和社会服务</b>						
救济服务	19 955 633	28 870 963	48 826 596	18 272 114	25 965 585	44 237 699
社会服务	3 342 568	31 746	3 374 314	2 867 173	26 328	2 893 501
小计	23 298 201	28 902 709	52 200 910	21 139 287	25 991 913	47 131 200
<b>一般保护和应急事务</b>	1 070 145	4 034	1 074 179	1 013 248	4 034	1 017 282
<b>创收</b>	2 247 897	-	2 247 897	1 309 862	-	1 309 862
<b>业务事务</b>						
供应和运输服务	28 042 883	3 458 387	31 501 270	15 543 996	1 446 718	16 990 714
建筑和工程服务	13 234 925	-	13 234 925	10 221 237	-	10 221 237
小计	41 277 808	3 458 387	44 736 195	25 765 233	1 446 718	27 211 951
<b>共同事务</b>						
一般管理	31 438 431	156 790	31 595 221	27 077 707	129	27 077 836
行政事务	90 847 896	10 486	90 858 382	22 256 571	8 182	22 264 753
小计	122 286 327	167 276	122 453 603	49 334 278	8 311	49 342 589

	预算			支出		
	现金	实物	共计	现金	实物	共计
超额估值 <sup>a</sup>	-	-	-	-	-	-
普通基金共计	572 794 158	51 799 963	624 574 121	458 208 433	30 559 025	488 767 458
已供资的进行中活动						
教育服务	9 457 090	918	9 458 008	9 409 205	-	9 409 205
保健服务	8 240 665	-	8 240 665	963 121	11 542 633	12 505 754
救济和社会服务	6 618 961	454 525	7 073 486	6 380 589	-	6 380 589
创收	-	-	0	-	-	-
业务事务	105 991	7 328 802	7 434 793	7 015 281	-	7 015 281
共同事务	720 361	-	720 361	36 230	-	36 230
进行中活动共计	25 143 068	7 784 245	32 927 313	23 804 426	11 542 633	35 347 059
基础和特别项目						
教育服务	4 309 416	-	4 309 416	2 497 834	-	2 497 834
保健服务	891 674	-	891 674	643 200	-	643 200
救济和社会服务	473 553	-	473 553	366 128	-	366 128
创收	57 285	-	57 285	1 731	-	1 731
一般保护和应急事务	302 692	-	302 692	173 548	-	173 548
业务事务	43 397	-	43 397	105 816	-	105 816
共同事务	652 751	-	652 751	491 210	-	491 210
基础和特别项目共计	6 730 768	-	6 730 768	4 279 467	0	4 279 467
经常方案共计	604 667 994	59 564 208	664 232 202	486 292 326	42 101 658	528 393 984
黎巴嫩和被占领土非常措施(所有基金)	5 123 182	2 143 064	7 266 246	3 101 687	-	3 101 687
扩大援助方案	11 063 293	-	11 063 293	8 017 095	237 921	8 255 016
加沙综合医院	23 508 734	-	23 508 734	17 275 417	6 310 930	23 586 347
实施和平方案	116 251 389	-	116 251 389	74 432 389	-	74 432 389
总部迁至加沙	7 085 864	-	7 085 864	13 763 801	-	13 763 801
黎巴嫩呼吁	5 666 560	-	5 666 560	-	-	-
总计	773 367 016	61 707 272	835 074 288	602 882 715	48 650 509	651 533 224

<sup>a</sup> 超额估值系捐助方估值与市场价值之差。

# 1997年12月31日终了的两年期收入和支出

## 所有基金

(美元)

1995年共计	项目基金									
	普通基金	已供次构造 行中活动	基础设施和特别 项目	黎巴嫩和被 占领土非常 措施(所有基 金)	经常方案与黎 巴嫩和被占领 土非常措施	扩大援助 方案	加沙综合 医院	实施和平 方案	黎巴嫩 呼吁	总搬迁至 加沙
收入										
489 509 657 各国政府	379 733 731	10 837 946	2 804 556	1 820 359	395 196 592	691 768	9 338 009	68 372 756	7 727 695	4 582 440
(附表 2、										
3、7、8、										
9、10、										
11、12、										
13、14和										
15)										
169 084 677 政府间组织	76 203 419	25 182 963	577 636	290 191	102 254 209	294 537	8 367 514	830 979	0	- 111 747 239
(附表 2、										
3、7、8、										
9、10、										
11、12、										
13、14和										
15)										
25 297 359 联合国各组	25 764 445	-	-	-	25 764 445	272 828	-	82 500	-	- 26 119 773
组织(附表 2、										
3、7、8、										
9、10、										
11、12、										
13、14和										
15)										

1995 年共计	项目基金										总计
	普通基金	已供次的进 行中活动	基建和特别 项目	黎巴嫩和被 占领土非常 措施(所有基 金)	经常方案与黎 巴嫩和被占领 土非常措施	扩大援助 方案	加沙综合 医院	实施和平 方案	黎巴嫩 呼吁	总搬迁至 加沙	
1 973 569 非政府组织 (附表 2、 3、7、8、 9、10、 11、12、 13、14 和 15)	344 473	131 250	127 883	0	603 606	432 429	-	224 866	0	-	1 260 901
1 358 936 其他来源 (附表 2、 3、7、8、 9、10、 11、12、 13、14 和 15)	1 099 228	3 523	0	0	1 102 751	-	-	9 447	-	-	1 112 198
18 387 468 杂项收入(附 表 4)	4 859 738	-	644 879	-	5 504 617	740 228	-	14 855	0	-	6 259 700
(856 412) 往年收入调 整	3 443 382	-	-	-	3 443 382	-	-	-	-	-	3 443 382
(302 197) 汇率收益 (附表 5)	(2 071 711)	-	-	-	(2 071 711)	-	-	-	-	-	(2 071 711)
704 453 057 共计	489 376 705	36 155 562	4 154 954	2 110 550	531 797 891	2 431 790	17 705 523	69 535 403	7 727 695	4 582 440	633 780 742
678 810 793 支出	488 767 457	35 347 059	4 279 467	3 101 687	531 495 670	8 255 016	23 586 347	74 432 389	0	13 763 801	651 533 223
25 642 264 收入超过支 出的毛溢额	609 248	808 623	(124 513)	(991 137)	302 221	(5 823 226)	(5 880 824)	(4 896 986)	7 727 695	(9 181 361)	(17 752 481)
- 紧急情况及 其他应急措 施储备金	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
25 642 264 收入超过支 出的净溢额	609 248	808 623	(124 513)	(991 137)	302 221	(5 823 226)	(5 880 824)	(4 896 986)	7 727 695	(9 181 361)	(17 752 481)



# 截至 1997 年 12 月 31 日的资产和负债

## 所有基金

(美元)

1995 年共计	项目基金								共计				
	普通基金	已供资的进		基建和特别		经常方案		扩大援助		加沙综合	黎巴嫩	实施和平	总部迁至
		行中活动	项目	项目	共计	方案	医院						
资产													
83 966 037	库存现金和银行存款	(33 130 599)	2 345 933	4 640 112	(26 144 554)	5 546 635	780 512	7 786 906	36 634 929	-	-	24 604 428	
11 223 245	应收帐款减预计呆帐	21 968 495	-	-	21 968 495	-	-	-	-	-	-	21 968 495	
8 449 688	预付费用及预付供应商的 款项	853 529	27 484	1 366 528	2 247 541	2 069 228	241 075	-	5 440 950	-	-	9 998 794	
1 868 675	生产单位存货	1 911 686	-	-	1 911 686	-	-	-	-	-	-	1 911 686	
-	应收项目基金款项	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
32 369 860	(报表九、十三、十五、十七、十九和二十一 - 应付地区工作人员节约储 金款项	2 380 841	-	-	31 405 624	-	-	-	-	-	-	31 405 624	
92 831	借贷的食品	92 831	-	-	92 831	-	-	-	-	-	-	92 831	
137 970 336		25 482 407	2 373 417	6 006 640	33 862 464	7 615 863	1 021 587	7 786 906	42 075 879	-	-	92 362 699	

## 负债和准备金

### 负债

14 096 427	应付帐款	6 752 162	136 742	370 840	7 259 744	144 316	1 612 416	1 305 423	14 576 10 336 475
3 026 176	未偿债务的准备金	943 861	59 742	-	1 003 603	(213)	-	-	23 226 1 026 616
18 798 014	在运品准备金	5 523 839	358 973	36 423	5 919 235	36 157	31 211	1 071 257	29 098 7 086 958
4 611 171	结转准备金	613 212	38 939	-	652 151	-	-	-	24 567 676 718

1995 年共计	项目基金										共计	
	普通基金	已供资助		基建和特别		经常方案 共计	扩大援助 方案	加沙综合 医院	黎巴嫩 呼吁	实施和平 方案		总搬迁至 加沙
		行中活动	项目	项目	项目							
16 779 118 预收收入	11 259 781	-	-	-	11 259 781	-	-	-	-	-	11 259 781	
32 369 860 应付普通基金款项		3 518 092	992 717	4 510 809	8 413 460	10 450 391		2 480 178	5 550 786		31 405 624	
12 917 应付地区工作人员节约储 金款项	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
89 693 683 负债共计	25 092 855	4 112 488	1 399 980	30 605 323	8 593 720	12 094 018	-	4 856 858	5 642 253		61 792 172	
周转金/业务准备金												
10 155 398 (报表七)	389 552	-	-	389 552	-	-	-	-	-	-	389 552	
紧急情况及其他应急措施												
6 500 000 准备金	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
非建筑费用准备金,加沙综 合医院	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
1 800 000 基金余额(报表九、十三、 十五、十七、十九和二十 一)	-	(1 739 071)	4 606 660	2 867 589	(977 857)	(11 072 431)	7 786 906	37 219 021	(5 642 253)		30 180 975	
29 821 255 一)												
137 970 336	25 482 407	2 373 417	6 006 640	33 862 464	7 615 863	1 021 587	7 786 906	42 075 879	-		92 362 699	

# 截至 1997 年 12 月 31 日资金流动情况

## 所有基金

(美元)

1995	来自业务活动的流动资金	1996/97
7 271 562	收入超过/(少于)支出净额	(24 012 181)
<u>3 544 113</u>	加/(减)往年基金余额调整数	<u>46 353</u>
10 815 675	共 计	(23 965 828)
 (6 055 432)	 应收帐款(增加)/减少	 (12 294 356)
(484 386)	存货(增加)/减少	(43 011)
3 961 825	应付帐款增加/(减少)	(3 759 952)
(189 823)	未清偿债务增加/(减少)	(1 999 560)
12 023 025	在运品增加/(减少)	(11 711 056)
(6 821 702)	结转款项增加(减少)	(3 934 453)
3 583 731	预收收入增加/(减少)	(5 519 337)
<u>(120 763)</u>	应付节约储金款项增加/(减少)	<u>(2 393 756)</u>
<u>16 712 150</u>	来自业务活动的资金净额	<u>(65 621 309)</u>
	 来自其他来源的流动资金	
10 622 227	利息收入	3 651 152
<u>7 748 475</u>	销售和其他收入	<u>2 608 548</u>
<u>18 370 702</u>		<u>6 259 700</u>
35 082 852	现金净收入(减少)	(59 361 609)
 <u>48 883 185</u>	 期初现金	 <u>83 966 037</u>
<u>83 966 037</u>	期末现金	<u>24 604 428</u>

报表五

1997 年 12 月 31 日终了的两年期收入和支出

普通基金

(美元)

1994-1995		1996-1997		
		现金	实物	共半
	收入			
494 020 840	实收款项和物品 (附表 2 和 3)	452 591 107	30 554 189	483 145 296
17 829 171	杂项收入 (附表 4)	4 859 738	-	4 859 738
(16 530 566)	往年收入和支出调整数 (附表 5)	3 443 382	-	3 443 382
<u>(302 197)</u>	汇率收益	<u>(2 071 711)</u>	-	<u>(2 071 711)</u>
495 017 248		458 822 516	30 554 189	489 376 705
	支出			
<u>495 017 248</u>	普通基金(附表 1)	<u>457 982 022</u>	<u>30 785 435</u>	<u>488 767 457</u>
(37 422 770)	盈余/(短绌)毛额	840 494	(231 246)	609 248
	减其它调整数			
-	紧急情况及其它应急	-	-	-
<u>(37 422 770)</u>	盈余/(短绌)净额	<u>840 494</u>	<u>(231 246)</u>	<u>609 248</u>

# 截至 1997 年 12 月 31 日资产和负债

## 普通基金

(美元)

1994-1995		1996-1997
<b>资 产</b>		
19 256 719	库存现金和银行存款	(33 130 599)
	应收帐款	38 190 446
11 223 245	减:预呆帐	<u>(16 221 951)</u>
1 934 256	预付费用及预付	853 529
	供应商的款项	
1 868 675	生产单位存款	1 911 686
32 369 860	应收项目基金款项	31 405 624
	(报表九、十三、十五、十七和十九)	
-	应收地区工作人员节约储金款项	2 380 841
<u>92 831</u>	借贷的食品	<u>92 831</u>
<u>66 745 586</u>		<u>25 482 407</u>
<b>负债和准备金</b>		
<b>负债</b>		
9 805 527	应付帐款	6 752 162
2 829 308	未清偿债务准备金	943 861
15 179 082	在运品准备金	5 523 839
3 664 236	结转下年项目准备金	613 212
16 779 118	预收收入	
<u>12 917</u>	应付地区工作人员节约	<u>11 259 781</u>
48 290 188		25 092 855
<b>准备金</b>		
10 155 398	周转金/业务准备金	389 552
	(报表七)	
6 500 000	紧急情况及其它应急	-
<u>1 800 000</u>	排建筑费用,加沙综合医院	<u>-</u>
<u>66 745 586</u>		<u>25 482 407</u>

# 1997 年 12 月 31 日终了的两年期周转资金(业务准备金)

## 普通基金

(美元)

1994-1995		1996-1997
(5 518 756)	截至 1 月 1 日的结余	10 155 398
	加/(减):	
15 674 154	盈余/(净额)	609 248
-	不再需要的准备金	8 300 000
-	黎巴嫩和被占领土非常措施累积	(18 675 094)
	短绌差额	
10 155 398		389 552

附表 1

## 1997 年 12 月 31 日终了的两年期支出

## 普通基金

(美元)

方案	现金	实物	共计
<b>教育服务</b>			
<u>初等教育</u>	155 620 424	156 981	155 777 405
<u>预备教育</u>	99 918 187	96 384	100 014 571
<u>职业和专业培训</u>			
在近东救济工程处各培训中心			
举办的培训			
加沙职业培训中心	2 441 929	26 797	2 468 726
西布林培训中心	3 409 725	16 719	3 426 444
大马士革职业培训中心	1 747 988	40 414	1 788 402
瓦迪西尔职业培训中心	3 635 544	48 661	3 684 205
安曼培训中心	2 923 119	30 108	2 953 227
卡兰迪阿职业培训中心	3 070 980	38 469	3 109 449
拉马拉赫培训中心	83 585	101 761	185 346
在近东救济工程处各培训中心以			
外			
的受到津贴的培训:			
贸易培训	3 602	-	3 602
大学教育			
大学奖赏金-加沙	96 000	-	96 000
大学奖赏金-黎巴嫩	16 200	-	16 200
大学奖学金-叙利亚	32 773	-	32 773
大学奖赏金-约旦	165 942	-	165 942
大学奖赏金-西岸	53 000	-	53 000
其他就业培训费用	8 923	-	8 923
职业介绍	125 214	-	125 214
共同培训费用	740 813	143 192	884 005
其它活动	9 221 907	994 920	10 216 827
教育服务共计	283 315 855	1 694 406	285 010 261

方案	现金	实物	共计
<b>保健服务</b>			
<b>医疗服务</b>			
配药服务	822 975	11856	834 831
化验室服务	2 271 180	127 518	2 398 698
保健服务	31 984 000	228 418	32 212 418
孕产妇中心	585 339	6 549	591 888
心理保健	346 429	-	346 429
牙齿保健	2 814 012	100	2 814 112
学校保健服务	742 299	-	742 299
保健教育	557 483	-	557 483
综合医院	10 141 714	9 168	10 150 882
盖勒吉利耶医院	1 364 589	18 616	1 383 205
奥古斯特·维多利亚医院	2 472 365	-	2 472 865
行政	3 634 530	707 411	4 341 941
其它费用	139 636	-	139 636
<b>环境卫生</b>			
地面排水	246 373	-	246 373
废物及污水处理	15 583 919	337	15 584 256
供水	924 232	137 974	1 062 206
捕鼠灭虫	200 525	-	200 525
行政	714 594	-	714 594
房舍维护	40 006	-	40 006
其它费用	182	0	182
<b>营养和补充营养</b>	237 813	-	237 813
<b>环境事务</b>	505 975	165 696	671 671
保健服务共计	76 330 670	1 413 643	77 744 313

### **救济和社会服务**

#### **救济事务**

物品和有关分发费用	8 366 420	25 753 001	34 119 421
质量管理	61 592	5546	67 138



方案	现金	实物	共计
审定资格和登记	2 105 471	29 336	2 134 807
民营地服务	402 533	177 330	579 863
行政	7 062 585	372	7 062 957
其它费用	273 513	-	273 513

#### 社会服务

社会个案工作	-	-	-
社区发展	34 672	17 242	51 914
机构训练和护理	307 022	-	307 022
技能训练	262 299	875	263 174
妇女活动	1 502 0067	47	1 502 114
残疾人社区中心	246 973	-	246 973
创收项目	513 754	-	513 754
其它费用	386	8 164	8 550
救济和社会服务共计	21 139 287	25 991 913	47 131 200

一般保护和应急事务	1 013 248	4 034	1 017 282
创收	1 309 862	-	1 309 862

#### 业务事务

##### 供应和运输事务

*购买库存补给	(10 637 545)	1 390 233	(9 247 312)
供应品存仓	4 262 779	27 008	4 289 787
车辆维修	1 996 456	689	1 997 145
客运	8 388 388	99	8 388 487
货运	4 493 643	23 769	4 517 412
港口业务	1 626 174	-	1 626 174
行政	5 334 973	4 920	5 339 893
其它费用	79 128	-	79 128
建筑和工程事务	10 221 237	-	10 221 237
业务事务共计	25 765 233	1 446 718	27 211 951

方案	现金	实物	共计
<b>共同事务</b>			
<b>一般管理</b>			
救济工程处行政	2 910 847	0	2 910 847
外地办事处行政	5 779 630	-	5 779 630
地区行政	2 846 483	0	2 846 483
营地服务行政	1 452 551	129	1 452 680
新闻事务	2 661 826	-	2 661 826
对外关系	2 050 110	-	2 050 110
方案规划和评价事务	273 896	-	273 896
内部和外部审计事务	1 376 592	-	1 376 592
法律事务	2 276 095	-	2 276 095
保护事务	4 415 339	-	4 415 339
纽约联络处	477 016	-	477 016
开罗办事处	106 266	-	106 266
项目单位	451 056	-	451 056
节约储金秘书处	0	-	-
其它费用	0	-	-
<b>行政</b>			
行政和从略	4 787 478	-	4 787 478
行政事务	9 431 666	216	9 431 882
财政事务	8 697 168	806	8 697 974
信息系统办公室	5 814 810	7 160	5 821 970
信息系统战略	207 557	-	207 557
补偿和管理事务	899 472	-	899 472
征聘和工作人员发展司	1 406 323	-	1 406 323
联合申诉委员会	77 853	-	77 853
方案支助费用收入	(0 068 176)	-	(9 068 176)
其他费用	2 420 -	-	2 420
共同事务共计	49 334 278	8 311	49 342 589
<b>超级估值</b>			
总计	458 208 433	30 559 025	488 767 458

附表 2

## 截至 1997 年 12 月 31 日的现金捐助情况报告

### 普通基金

捐助者	当地货币			美 元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
<b>政府</b>						
<b>美国</b>						
关于将总部迁至该区域的外部管理研究	美元	200 000	200 000	200 000	-	200 000
共计				200 000	-	200 000
<b>澳大利亚</b>						
1996 年经常方案(290 万澳元)	美元	2 153 250	2 153 250	2 153 250	-	2 153 250
<b>澳大利亚</b>						
1997 年经常方案	美元	2 037 850	2 037 850	2 037 850	-	2 037 850
<b>奥地利</b>						
对经常方案认捐的第 2 和第 3 笔款项	美元	250 000	250 000	250 000	-	250 000
于 1996 年 3 月 25 日支付 1996 年经常方案	美元	100 000	100 000	100 000	-	100 000
款项						
1996 年经常方案	美元	150 000	150 000	150 000	-	150 000
1997 年经常方案	先令	4 900 000	4 900 000	397 500	-	397 500
<b>巴林</b>						
1997 年经常方案	美元	15 000	15 000	15 000	-	15 000
1996 年经常方案	美元	15 000	15 000	15 000	-	15 000
<b>比利时</b>						
1996 年经常方案	美元	755 364	755 364	755 364	-	755 364
<b>比利时</b>						
1997 年经常方案	美元	638 618	638 618	638 618	-	638 618
<b>巴西</b>						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:1995 年对经	美元	50 000	-	-	50 000	50 000
常方案的认捐						
<b>加拿大</b>						
1997 年经常方案	加元	10 000 000	10 000 000	7 246 377	-	7 246 377
经常方案	加元	10 999 915	10 999 915	8 029 135	-	8 029 135
<b>智利</b>						
1995 和 1996 年经常预算	美元	10 000	10 000	10 000	-	10 000
<b>智利</b>						
经常方案	美元	15 000	15 000	15 000	-	15 000

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
中国						
1997 年经常方案	美元	60 000	60 000	60 000	-	60 000
认捐会议上对经常方案的认捐	美元	60 000	60 000	60 000	-	60 000
哥伦比亚						
1997 年经常方案	美元	2 500	2 500	2 500	-	2 500
1996 年经常方案	美元	2 428	2 428	2 428	-	2 428
塞浦路斯						
1997 年经常方案	美元	10 000	10 000	10 000	-	10 000
1996 年经常方案	美元	2 310	2 310	2 310	-	2 310
捷克共和国						
1997 年经常方案	美元	16 879	16 879	16 879	-	16 879
认捐会议上为 1996 年经常方案的认捐(500 000 克朗)	美元	18 943	18 943	18 943	-	18 943
丹麦						
经常方案(900 万克朗)	美元	1 576 596	1 576 596	1 576 596	-	1 576 596
1997 年经常方案	克朗	23 000 000	23 000 000	3 495 441	-	3 495 441
在 1996 年 9 月 23 日安曼主要捐助者会议上为普通基金认捐的款项	克朗	10 000 000	10 000 000	1 709 402	-	1 709 402
1996 年经常方案	克朗	9 000 000	9 000 000	1 598 579	-	1 598 579
埃及						
1997 年经常方案	美元	10 000	10 000		-	10 000
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:在 1995 年认捐会议上对经常方案的认捐	英镑	20 000	-	-	5 935	5 935
芬兰						
经常方案	美元	1 465 969	1 465 969	1 465 969	-	1 465 969
1997 年经常方案	芬兰 马克	10 000 000	10 000 000	1 916 076	-	1 916 076
经常方案	芬兰 马克	3 000 000	3 000 000	587 774	-	587 774
法国						
1997 年经常方案	法国 法郎	9 500 000	9 500 000	1 626 712	-	1 626 712
对 1997 年经常方案的额外认捐	法国 法郎	1 500 000	1 500 000	261 324	-	261 324

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认捐额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
第二笔付款	法国 法郎	1 000 000	1 000 000	204 082	-	204 082
在安曼主要捐助者会议上对 1996 年经常方案的认捐	法国 法郎	11 500 000	11 500 000	2 248 949	-	2 248 949
德国						
1997 年经常方案:保健/教育方案	德国 马克	5 600 000	5 600 000	3 111 111	-	3 111 111
1997 年经常方案	德国 马克	2 250 000	2 250 000	1 339 286	-	1 339 286
1997 年经常方案,175 万德国马克中的一部分	德国 马克	950 000	950 000	542 857	-	542 857
对 1997 年教育方案的额外认捐	德国 马克	300 000	300 000	176 471	-	176 471
对 1997 年教育方案的额外认捐	德国 马克	800 000	800 000	465 116	-	465 116
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	德国 马克	3 500 000	3 500 000	2 348 990	-	2 348 990
保健/教育方案	德国 马克	6 400 000	6 400 000	4 183 007	-	4 183 007
希腊						
1997 年经常方案	美元	100 000	100 000	100 000	-	100 000
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	美元	100 000	100 000	100 000	-	100 000
罗马教廷						
1997 年经常方案	美元	20 000	20 000	20 000	-	20 000
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	美元	20 000	20 000	20 000	-	20 000
冰岛						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:1995 年经常方案	美元	16 000	16 000	16 000	-	16 000
印度						
1997 年经常方案	美元	6 257	6 257	6 257	-	6 257
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	印度 卢比	225 000	225 000	6 228	-	6 228
印度尼西亚						
1997 年经常方案	美元	15 000			15 000	15 000
1997 年经常方案	美元	25 000	25 000	25 000	-	25 000

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	美元	25 000	25 000	25 000	-	25 000
伊朗伊斯兰共和国 已认捐并于 1996 年支付的 1995 年款项	美元	26 400	26 400	26 400	-	26 400
爱尔兰 1997 年经常方案	美元	586 275	586 275	586 275	-	586 275
对 1997 年经常方案的额外认捐	美元	74 875	74 875	74 875	-	74 875
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	美元	545 406	545 406	545 406	-	545 406
在安曼主要捐助者会议上的认捐;对 1996 年经常预算的额外认捐	美元	99 990	99 990	99 990	-	99 990
意大利 对 1996 年经常方案的认捐	意大利里拉	6 000 000 000	6 000 000 000	3 939 426	-	3 939 426
1997 年经常方案	意大利里拉	5 000 000 000	5 000 000 000	2 808 989	-	2 808 989
对 1996 年经常预算的额外认捐	意大利里拉	330 000 000	330 000 000	197 500	-	197 500
对 1997 年经常方案的额外认捐	意大利里拉	1 500 000 000			842 697	842 697
日本 对经常方案认缴额 1 500 万美元中的一部分	美元	10 000 000	10 000 000	10 000 000	-	10 000 000
1997 年经常方案	美元	10 000 000	10 000 000	10 000 000	-	10 000 000
大韩民国 1997 年经常方案	美元	99 988	99 988	99 988	-	99 988
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	美元	100 000	100 000	100 000	-	100 000
科威特 1997 年经常方案	美元	1 500 000	1 500 000	1 500 000	-	1 500 000
科威特 截至 1996 年 1 月 1 日的余额:1995 年经常方案	美元	1 500 000	1 500 000	1 500 000	-	1 500 000
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	美元	1 500 000	1 500 000	1 500 000	-	1 500 000
卢森堡 1997 年经常方案	美元	143 678	143 678	143 678	-	143 678
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	美元	159 594	159 594	159 594	-	159 594

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认捐额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
<b>马来西亚</b>						
1997 年经常方案	美元	10 000	10 000	10 000	-	10 000
对 1997 年经常方案的额外认捐	美元	10 000	10 000	10 000	-	10 000
1996 年经常方案	美元	10 000	10 000	10 000	-	10 000
<b>马尔代夫</b>						
1997 年经常方案	美元	1 000	1 000	1 000	-	1 000
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	美元	1 000	1 000	1 000	-	1 000
<b>马耳他</b>						
1997 年经常方案	美元	2 845	2 845	2 845	-	2 845
1996 年经常方案	美元	3 000	3 000	3 000	-	3 000
<b>墨西哥</b>						
1997 年经常方案	美元	3 000	3 000	3 000	-	3 000
经常方案	美元	3 000	3 000	3 000	-	3 000
<b>摩纳哥</b>						
1997 年经常方案	法郎	25 000	25 000	4 401	-	4 401
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	法郎	33 880	33 880	6 776	-	6 776
<b>摩洛哥</b>						
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	美元	26 237	-	-	26 237	26 237
<b>荷兰</b>						
荷兰驻阿拉伯叙利亚共和国大使馆提供现金用于修缮幼儿园	美元	18 632	18 632	18 632	-	18 632
为 1996 年经常方案支付的头两笔款项	先令	46 875 000	46 875 000	4 507 212	-	4 507 212
1996 年认捐款的第三笔付款	先令	15 623 000	15 623 000	1 473 868	-	1 473 868
在安曼主要捐助者会议上对 1996 年普遍基金的认捐	先令	18 750 000	18 750 000	1 802 885	-	1 802 885
1997 年经常方案	盾	10 000 000	7 500 000	3 961 331	1 274 271	5 235 602
对 1997 年经常方案的额外认捐	盾	3 000 000	3 000 000	1 507 538	-	1 507 538
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:对 1995 年经常方案的额外捐款	盾	1 000 000	1 000 000	621 118	-	621 118
<b>新西兰</b>						
1997 年经常方案	美元	139 280	139 280	139 280	-	139 280
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	先令	1 380 740	1 380 740	132 763	-	132 763

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
挪威	美元	1 000 000	1 000 000	1 000 000	-	1 000 000
在安曼主要捐助者会议上对 1996 年经常方案的额外认捐						
1997 年经常方案	挪威克朗	85 000 000	85 000 000	11 950 544	-	11 950 544
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	挪威克朗	68 450 000	68 450 000	10 450 382	-	10 450 382
巴基斯坦						
1996 年经常预算	美元	17 595	17 595	17 595	-	17 595
菲律宾						
1997 年经常方案	美元	10 000	10 000	10 000	-	10 000
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	美元	2 000	2 000	2 000	-	2 000
葡萄牙						
1997 年经常方案	美元	25 000	25 000	25 000	-	25 000
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	美元	25 000	25 000	25 000	-	25 000
沙特阿拉伯						
1997 年经常方案	美元	1 200 000	1 200 000	1 200 000	-	1 200 000
对 1997 年经常方案的额外认捐	美元	600 000	600 000	600 000	-	600 000
1996 年经常方案	美元	1 200 000	1 200 000	1 200 000	-	1 200 000
塞内加尔						
经常方案	美元	2 410	2 410	2 410	-	2 410
南非						
1997 年经常方案	美元	5 000	5 000	5 000	-	5 000
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	美元	5 000	5 000	5 000	-	5 000
西班牙						
对 1997 年经常方案的额外认捐	美元	487 022			487 022	487 022
1997 年经常方案	先令	33 338 890	33 338 890	2 732 696	-	2 732 696
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	先令	33 118 066	33 118 066	3 184 429	-	3 184 429
对 1996 年经常预算的额外认捐	比塞塔	200 000 000	200 000 000	1 389 526	-	1 389 526
斯里兰卡						
1997 年经常方案	美元	2 053	2 053	2 053	-	2 053
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	美元	2 000	2 000	2 000	-	2 000



捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
瑞典	克朗	135 000 000	135 000 000	17 409 752	-	17 409 752
1997 年经常方案						
1995 年经常预算	克朗	25 000 000	25 000 000	3 781 403	-	3 781 403
1996 年普通基金	克朗	110 000 000	110 000 000	16 638 175	-	16 638 175
瑞士						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:境内运输和装卸费用	美元	616 799	616 799	616 799	-	616 799
捐赠婴儿速溶奶和混合谷物食品的运输和分发费用	美元	34 125	34 125	34 125	-	34 125
捐赠面粉的运输和分发费用(1996)	美元	449 010	449 010	449 010	-	449 010
1997 年经常方案	法郎	4 000 000	4 000 000	2 702 703	-	2 702 703
1997 年黎巴嫩境内普通基金活动	法郎	2 800 000	2 800 000	1 931 034	-	1 931 034
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	法郎	4 200 000	4 200 000	3 360 000	-	3 360 000
阿拉伯叙利亚共和国(卫生部) 安全箱和疫苗载体冰袋	美元	4 834	4 834	4 834	-	4 834
泰国						
1997 年经常方案	美元	30 000	30 000	30 000	-	30 000
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	美元	30 000	30 000	30 000	-	30 000
特立尼达和多巴哥						
1997 年经常方案,教育方案	美元	2 393	2 393	2 393	-	2 393
1996 年经常方案,教育方案	美元	2 502	2 502	2 502	-	2 502
突尼斯						
1997 年经常方案	第纳尔	12 000			12 410	12 410
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:1994 年经常方案	第纳尔	12 000	-	-	12 793	12 793
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:1995 年经常方案	第纳尔	12 000	12 000	12 793	-	12 793
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	第纳尔	12 000	-	-	12 793	12 793
土耳其						
1997 年经常方案	美元	125 000			125 000	125 000
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:1995 年经常方案	美元	125 000	125 000	125 000	-	125 000

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
认捐会议上对 1996 年经常方案的认捐	美元	125 000	125 000	125 000	-	125 000
阿拉伯联合酋长国						
1997 年经常方案(1 835 500 迪拉姆)	美元	500 000	500 000	500 000	-	500 000
		500 000	500 000	500 000	-	500 000
1997 年为 1996 年经常方案支付的款项	美元					
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:认捐会议上对 1993 年经常方案的认捐	美元	500 000	500 000	500 000	-	500 000
1994 年经常预算	美元	500 000	500 000	500 000	-	500 000
1995 年经常预算	美元	500 000	500 000	500 000	-	500 000
联合王国						
对 1996 年经常方案的额外捐助	美元	1 000 000	1 000 000	1 000 000	-	1 000 000
1997 年经常方案	英镑	2 440 000	2 440 000	3 935 484	-	3 935 484
1998 年经常方案	英镑	3 000 000			5 000 000	5 000 000
于 1996 年收到的第一笔款项,用于 1997 年经常预算	英镑	3 000 000	3 000 000	4 665 630	-	4 665 630
对 1997 年经常方案的额外认捐	英镑	580 000	580 000	966 667	-	966 667
在安曼主要捐助者会议上的认捐	英镑	1 000 000	1 000 000	1 555 210	-	1 555 210
为 1996 年预付的款项	美元	4 761 905	4 761 905	4 761 905	-	4 761 905
1996 年经常方案	英镑	3 000 000	3 000 000	4 615 385	-	4 615 385
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:1994 年对经常方案认捐款的最后一笔	英镑	250 000	-	-	384 615	384 615
美国						
1997 年经常方案	美元	5 000 000	5 000 000	5 000 000	-	5 000 000
1997 年经常方案	美元	70 000 000	70 000 000	70 000 000	-	70 000 000
捐助国 1996 年 2 月 5 日的信	美元	15 000 000	15 000 000	15 000 000	-	15 000 000
在安曼主要捐助者会议上的认捐	美元	4 000 000	4 000 000	4 000 000	-	4 000 000
1996 年经常方案	美元	54 800 000	54 800 000	54 800 000	-	54 800 000
委内瑞拉						
1996 年经常方案	美元	5 809	5 809	5 809	-	5 809
政府现金捐助共计				352 529 571	8 248 772	219 618 094
小计				352 734 405	8 248 772	219 822 929

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
政府间组织						
欧洲共同体						
1997 年卫生方案的额外工作人员费用	欧洲 货币 单位	200 000	180 000	205 832	42 000	247 831
1997 年教育方案	欧洲 货币 单位	29 400 000	26 640 000	30 463 132	5 968 095	36 431 227
1997 年卫生方案	欧洲 货币 单位	3 400 000	3 080 000	3 522 014	691 121	4 213 135
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 7 384 吨食 物的监督费用(1995 年上半年)	欧洲 货币 单位	7 384	6 646	8 710	967	9 677
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 5 630 吨食 物的分发费用(1995 年上半年)	欧洲 货币 单位	281 533	253 380	332 084	36 898	368 982
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 8 879 吨食 物的境内运输费。	欧洲 货币 单位	154 921	130 001	170 381	23 661	194 042
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1995 年上 半年 3 281 吨食物的境内运输费用	欧洲 货币 单位	56 696	51 026	66 876	7 431	74 307
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1991 年 14 787 吨食物的分发和运输费用	欧洲 货币 单位	52 959	-	-	69 409	69 409
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1993 年 12 869 吨食物的分发费用。	欧洲 货币 单位	643 450	610 875	800 623	42 693	843 316
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1993 年 2 288 吨食物的境内运输费用。	欧洲 货币 单位	49 271	31 185	40 872	23 704	64 576
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1993 年 9 034 吨食物的 10%运输/分发费用	欧洲 货币 单位	60 494	50 144	64 953	13 565	78 518
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1993 年 12 960 吨食物的监督费用。	欧洲 货币 单位	15 470	14 550	19 069	1 053	20 122
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 13 450 吨 食物的分发费用。	欧洲 货币 单位	671 914	605 250	793 250	87 371	880 621

捐助者		当地货币		美元		
		货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 17 179 吨 食物的监督费用。	欧洲 货币 单位	17 436	15 461	20 263	2 589	22 852
教育方案	欧洲 货币 单位	28 000 000	28 000 000	35 397 163	-	35 397 163
卫生方案	欧洲 货币 单位	3 400 000	3 400 000	4 298 196	-	4 298 196
用于所捐食物的运输、分发和监督费用的 现金	欧洲 货币 单位	318 180	-	-	357 907	357 907
与 1997 年食物援助方案有关的分发费用	欧洲 货币 单位	317 550			357 199	357 199
与 1997 年食物援助方案有关的境内运输 费用	欧洲 货币 单位	66 229			74 498	74 498
与 1997 年食物援助方案有关的监督费用	欧洲 货币 单位	6 361			7 144	7 144
小计	现金	政府间组织		76 203 418	7 807 305	2 695 129

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
<b>非政府组织</b>						
<b>澳大利亚难民救济组织</b>						
加沙德尔巴拉保健中心业务费用	美元	10 000	10 000	10 000	-	10 000
1997 年加沙德尔巴拉保健中心业务费用	美元	7 734	7 734	7 734	-	7 734
<b>德国基金会</b>						
课本印刷费	美元	50 000	50 000	50 000	-	50 000
<b>日本全国教科文组织协会联合会</b>						
	美元	130	130	130	-	130
<b>近东教会理事会</b>						
收到以约旦第纳尔支付的捐款	第纳尔	3 005	3 005	4 244	-	4 244
<b>瑞士瑞德救护慈善团体</b>						
1997 年支付用于西岸 Am'ari 营妇幼保健诊所营业费的款项	美元	10 000	10 000	10 000	-	10 000
西岸 Am'ari 营妇幼保健诊所	美元	10 000	10 000	10 000	-	10 000
<b>现金捐助小计</b>				<b>92 108</b>	<b>-</b>	<b>20 130</b>

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
<b>其他来源</b>						
日本 Global Rainbow 船运公司 文具、玩具和药品	美元	5 000	5 000	5 000	-	5 000
法国 Henry, Bernard 1997 年经常方案	法国 法郎	200	200	34	-	34
1996 年经常方案	法国 法郎	200	200	39	-	39
经常方案	法国 法郎	400	400	78	-	78
Quaintance, Lucy (美国) 1997 年经常方案	美元	25	25	25	-	25
Selevan, Joseph A. 教士 (美国) 1997 年经常方案	美元	18	18	18	-	18
西岸 Shawar 先生 希伯伦分发中心的设立	美元	9 940	9 940	9 940	-	9 940
黎巴嫩 Tabari, Hussein (13 750 000 黎镑)	美元	8 923	8 923	8 923		8 923
Treffers, H. Baqa'a 诊所	荷兰 盾	50 000			25 126	25 126
Vogl, Elisabeth (德国) 通过 Misereor 向经常方案提供的捐助	德国 马克	150	150	105	-	105
小计				24 162	25 126	10 148

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
<b>联合国组织</b>						
联合国 1997 年联合国国际工作人员费用	美元	11 950 000	11 950 000	11 950 000	-	11 950 000
联合国国际工作人员费用	美元	11 155 766	11 155 766	11 155 766	-	11 155 766
世界卫生组织 1996 年卫生事务	美元	150 000	150 000	150 000	-	150 000
1997 年卫生事务	美元	200 000	50 000	50 000	150 000	200 000
小计				452 359 860	16 231 203	244 704 101

附表 3

## 截至 1997 年 12 月 31 日的实物捐助情况报告

## 普通基金

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认捐额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
<b>政府</b>						
<b>比利时</b>						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 为加沙和杰里科购买和运输红兵豆的费用	美元	2 195 000	2 195 000	2 195 000	0	2 195 000
1 500 吨大米	美元	882 000	881 200	881 200	720	882 000
<b>法国</b>						
1997 年捐赠 5 110 公吨面粉	美元	1 420 580	1 420 580	1 420 580	0	1 420 580
<b>爱尔兰</b>						
1997 年工作人员费用	美元	77 275	77 275	77 275	0	77 275
工作人员费用	美元	153 658	153 658	153 658	0	153 658
<b>以色列</b>						
租金和供水	美元	28 000	28 000	28 000	0	28 000
1997 年租金和供水	美元	28 000	28 000	28 000	0	28 000
<b>意大利</b>						
三台电动缝纫机	美元	1 800	1 800	1 800	0	1 800
<b>日本</b>						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1994 年捐助的一部分	美元	2 926 304	2 926 304	2 926 304	0	2 926 304
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1995 年 8 月购买面粉	美元	9 090 909	9 090 909	9 090 909	0	9 090 909
日本国际合作机构提供的用品, 在约旦收到	美元	2 822	2 822	2 822	10	2 832
日本国际合作机构提供的用品	美元	13 957			13 957	13 957
小麦粉和大米	日圆	800 000 000	800 000 000	7 048 458	0	7 048 458
面粉和豆子	日圆	800 000 000	0	-0	6 259 781	6 259 781
<b>约旦</b>						
1997 年租金	美元	8 687	8 687	8 687	0	8 687
乙型肝炎儿童疫苗	美元	84 600	84 600	84 600	0	84 600
租金	美元	8 688	8 688	8 688	0	8 688

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
乙型肝炎儿童疫苗	美元	30 800	30 800	30 800	0	30 800
乙型肝炎儿童疫苗	美元	14 000	14 000	14 000	0	14 000
乙型肝炎儿童疫苗	美元	21 000	21 000	21 000	0	21 000
医疗用品	美元	1 012	1 012	1 012	0	1 012
黎巴嫩						
医疗用品	美元	6 240	6 240	6 240	0	6 240
挪威						
搬运用安全箱及已用过的注射器的处理	挪威克朗	599 026	599 026	599 026	0	599 026
巴勒斯坦						
1997 年西岸难民营的供水	美元	40 900	40 900	40 900	0	40 900
西岸难民营的供水	美元	40 900	40 900	40 900	0	40 900
瑞士						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 薪金	美元	23 667	0	0	23 667	23 667
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 816.48 吨 婴儿谷物	美元	1 270 066	0	0	1 270 066	1 270 066
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 婴儿谷物	美元	1 432 538	376 483	376 483	1 056 055	1 432 538
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 面粉	美元	1 043 741	0	0	1 043 741	1 043 741
1997 年捐赠婴儿谷物	瑞士法郎	1 200 000			888 889	888 889
342 公吨加谷物速溶奶	瑞士法郎	1 500 000	1 149 847	972 883	340 876	1 313 760
5 000 公吨面粉	瑞士法郎	2 800 000	1 702 125	1 361 700	971 633	2 333 333
阿拉伯叙利亚共和国						
1997 年搬运费、运输费和租金	美元	19 727	19 727	19 727	0	19 727
搬运费、运输费和租金	美元	13 715	13 715	13 715	0	13 715
1996 年捐赠医疗用品	美元	54 524	54 523	54 523	0	54 523
乙型肝炎儿童疫苗	美元	9 800	9 800	9 800	0	9 800
医疗用品	美元	340	340	340	0	340
政府小计				26 768 392	11 869 396	28 512 434
非政府组织						
美国国际直接救助组织						
1996 年捐赠医药和医院杂项用品	美元	127 518	127 518	127 518	0	127 518
圣地基督教传道会						
100 个食物篮子	美元	2 330	2 330	2 330	0	2 330



捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
医疗用品	美元	117 573	117 573	117 573	0	117 573
Queen Alia 社会发展基金						
提供给弱智学生中心的桌椅	美元	4 944	4 944	4 944	0	4 944
美国 World Vision Relief & Development						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 医疗和洗涤用品	美元	16 930	0	0	16 930	16 930
非政府组织共计				252 365	16 930	16 930

#### 其他来源

Abdel Majid Shoman 基金会						
书籍	美元	2 150	2 150	2 150	0	2 150
Al-Faisal 药店						
医疗用品	美元	1 111	1 111	1 111	0	1 111
医疗用品	美元	1 234			1 234	1 234
舒喘宁溶液	美元	6 000	6 000	6 000	0	6 000
约旦 Bitu Industries						
燃油炉	美元	700	700	700	0	700
法国 Borland Europe						
25 套 DOS 4.5 版 PC/Paradox	美元	3 500	3 500	3 500	0	3 500
伦敦大通曼哈顿银行						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: Hewlett Packard C2003 A 型非激光打印机	美元	806	806	806	0	806
捐给财务部门的 Hewlett Packard 非激光打印机	美元	500	0	0	500	500
Dell 国际计算机公司						
两台计算机	美元	3 660	3 660	3 660	0	3 660
荷兰国际牙科保健协会						
牙科用品和器具	美元	100	100	100	0	100
欧洲委员会选举单位						
1996 年捐赠 13 台无线电	美元	4 034	4 034	4 034	0	4 034
瑞士 Eli Lilly Export S.A.						
药品	美元	581 833	581 833	581 833	0	581 833

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认捐额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
德国国际计划生育协会 (Schering)						
激素避孕药片 (Microgynon)	美元	7 245	3 240	3 240	4 005	7 245
医疗用品	美元	5 520	5 520	5 520	0	5 520
西岸纳布卢斯 Far'a 营委员会						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 一台发电机 和一台水泵	美元	7 637	7 637	7 637	0	7 637
日本 Global Rainbow 船运公司						
1996 年捐给 Baqa'a 学校和保健中心的文具、 玩具和药品	美元	4 528	4 528	4 528	0	4 528
医疗用品	美元	465	465	465	0	465
Hewlett Packard 欧洲分公司						
1997 年捐赠计算机硬件 (约旦和西岸)	美元	26 192	26 192	26 192	0	26 192
IMRES						
1996 年捐赠医疗用品	美元	863	863	863	0	863
1997 年捐赠医疗用品	美元	1 985	1 985	1 985	0	1 985
LADM 投资有限公司						
1997 年捐赠长裤	美元	2 190			2 190	2 190
1997 年捐赠水冷却机	美元	776	776	776	0	776
约旦 Mashall, Tarek						
捐赠 X 光烘干机	美元	353	353	353	0	353
Massarwah, Jehad (德国)						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 超声波仪器	美元	10 000	10 000	10 000	0	10 000
Microsoft 中东分公司						
捐赠 Microsoft 产品给近东救济工程处培训 中心	美元	34 728			34 728	34 728
约旦 Mohamed, Karajeh						
旧复印机	美元	250	250	250	0	250
NESTLE						
1997 年捐赠 7 567 公吨全脂奶	美元	15 459	15 459	15 459	0	15 459
Pharmacare 公司						
医疗用品	美元	259	259	259	0	259
Schering Aktiengesellschaft						
1996 年捐赠激素避孕药片	德国马克	7 750	7 750	5 813	0	5 813

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
Special System 公司						
计算机科学书籍和软件	美元	1 990	1 990	1 990	0	1 990
加沙学校和社区工作人员						
1997 年捐赠设备	美元	82 258	82 258	82 258	0	82 258
办公室家具和设备	美元	26 689	26 689	26 689	0	26 689
办公室家具和设备	美元	64 913	64 913	64 913	0	64 913
德国 Stericom GMBH						
本色棉花	美元	88	88	88	0	88
杂项捐助者						
卡勒基利亚市医院的租金 (1996 年 8 月至 12 月)	美元	129	129	129	0	129
卡勒基利亚市医院的租金	美元	181	181	181	0	181
1997 年卡勒基利亚市医院的租金	美元	311	311	311	0	311
赠给安曼北部地区学校的 40 把塑料椅	美元	282			282	282
安曼医药工业公司捐赠的眼药水	美元	40	40	40	0	40
用品和服务有限公司						
中性胰岛素注射液	美元	1 200	1 200	1 200	0	1 200
联合国						
用于封讫公务邮袋的金属帽	美元	84	84	84	0	84
加沙各捐助者						
1997 年租金和供水	美元	100 584	100 584	100 584	0	100 584
租金和供水	美元	100 584	100 584	100 584	0	100 584
1997 年租金和供水	美元	114	114	114	0	114
租金和供水	美元	115	115	115	0	115
黎巴嫩各捐助者						
Muhammed A. Al Fattah 先生捐赠的 12 台电风扇	美元	372	372	372	0	372
巴勒斯坦各捐助者						
1996 年 Iz Al-Deen Al-Shareef 先生捐赠的空调机	美元	932	932	932	0	932
1996 年 Salah Abu Sbeih 先生捐赠的塑料椅	美元	149	149	149	0	149
西岸卡勒基利亚的 Yousef Dwieh 先生捐赠的 56 个枕头	美元	202	202	202	0	202
加沙 Fua'd El Samneh 捐赠的皮带输送机	美元	1 500	1 500	1 500	0	1 500

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认捐额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
西岸 Deheisheh 营一批学生家长捐赠的 Hewlett Packard 激光打印机	美元	700	700	700	0	700
阿拉伯叙利亚共和国各捐助者						
1996 年 Bassam Hajeer 先生捐赠的门	美元	4 654	4 654	4 654	0	4 654
1996 年 Emad Ahmed Arab 捐赠的电器设备	美元	44	44	44	0	44
小计	实物	其他来源		1 075 067	42 939	240 180

#### 联合国组织

##### 教科文组织

1997 年工作人员费用	美元	634 115	634 115	634 115	0	634 115
工作人员费用 (数额中不包含偿还给薪金的 151 395 美元)	美元	653 592	653 592	653 592	0	653 592

##### 儿童基金会

医疗用品	美元	2 789	2 789	2 789	0	2 789
12 个安全箱	美元	312	312	312	0	312
1996 年捐赠的医疗用品	美元	97 607	88 476	88 476	9 131	97 607
乙型肝炎儿童疫苗	美元	6 000	6 000	6 000		6 000
乙型肝炎儿童疫苗	美元	6 000	6 000	6 000		6 000
乙型肝炎儿童疫苗	美元	6 000	6 000	6 000		6 000
医疗和其他用品	美元	7 670	7 670	7 670		7 670
医疗用品	美元	27 773	27 773	27 773		27 773
医疗用品	美元	4 625			4 625	4 625
医疗用品	美元	19 029	7 280	7 280	11 749	19 029
医疗用品	美元	42 714	42 714	42 714	0	42 714
医疗用品	美元	126 769	104 401	104 401	22 369	126 769

##### 停战监督组织

1997 年捐赠英文手动打字机	美元	50	50	50	0	50
-----------------	----	----	----	----	---	----

##### 卫生组织

1997 年工作人员费用	美元	239 747	239 747	239 747	0	239 747
工作人员费用	美元	631 760	631 760	631 760	0	631 760

小计				2 458 678	47 874	2 270 413
----	--	--	--	-----------	--------	-----------

共计				30 785 436	11 977 139	31 273 466
----	--	--	--	------------	------------	------------

普通基金共计				483 145 296	28 208 342	275 977 568
--------	--	--	--	-------------	------------	-------------

附表 4

## 1996/1997 两年期杂项收入

## 普通基金

(美元)

说 明	金 额
银行利息	2 251 190
出售空箱	44 357
争议和留存索赔退款	876
地区工作人员节约储金行政费用的偿还款	1 124 213
创收活动利润(附表 6)	581 044
出售旧车和设备	277 912
其他来源	508 678
保险利润份额	71 465
共计	4 859 735

附表 5

往年帐户调整数  
普通基金

(美元)

说 明		金 额
往年支出调整数		433 182
往年节余结转		572 527
应付帐款和负债		1 118 619
节约储金福利金		(6 007)
在运品支出节余		1 325 061
共计		3 443 382

附表 6

1997 年 12 月 31 日终了的两年期生产和销售  
普通基金

(美元)

	刺绣中心	木工厂	订购科	共计
销售	310 388.00	2 451.524.00	1 187 927.00	3 949 839.00
销售成本	281 012.00	1 914 975.00	1 172 808.00	3 368 795.00
利润	29 376.00	536 549.00	15 119.00	581 044.00

报表八

# 1997 年 12 月 31 日终了的收入和支出

## 项目基金

(美元)

项 目	1996 年 1 月		捐 助		支 出			本期间盈	基金调	1997 年 12 月
	1 日期初结余	现金	实物	共计	现金	实物	共计	余(逆差)	整 数 a	31 日基金结余
已供资的进行中活动										
对黎巴嫩的巴勒斯坦人的人道主义援助 (欧洲共同体)	146 789	19 494	-	19 494	300 235	-	300 235	(280 741)	-	(133 952)
黎巴嫩住院治疗费	-	156 128	-	156 128	156 128	-	156 128	-	-	-
向黎巴嫩难民提供医疗用品(欧洲共同体 人道主义办事处)	-	123 763	-	123 763	239 928	-	239 928	(116 165)	-	(116 165)
向黎巴嫩难民提供医疗用品-2(欧洲共同体 人道主义办事处)	-	167 053	-	167 053	164 094	-	164 094	2 959	-	2 959
加沙、西岸、阿拉伯叙利亚共和国和约旦 (欧洲共同体)	-	6 874 859	-	6 874 859	5 844 848	-	5 844 848	1 030 011	(600 000)	430 011
向黎巴嫩难民提供住院援助 (欧洲共同体人道主义办事处)	-	640 732	-	640 732	773 761	-	773 761	(133 029)	-	(133 029)
黎巴嫩改进产妇医疗保健(世界展望组织)	-	131 250	-	131 250	-	131 250	130 872	378	-	378
补充喂养和有关保健方案(欧洲共同体)	(1 561 363)	5 814 561	11 542 501	17 357 062	5 814 560	11 542 501	17 357 061	1	85 536	(1 475 826)
加沙流动保健队	(540 403)	-	-	-	513 906	-	513 906	(513 906)	-	(1 054 309)
西岸董勒吉利耶医院	(552)	-	-	-	4	-	4	(4)	-	(556)
加沙盲人中心	(19 450)	3 391	132	3 523	611 192	132	611 324	(607 801)	448	(626 803)
Beit Hanoun 和 Khan Younis 保健中心	-	569 749	-	569 749	-	-	-	569 749	-	569 749
拉马拉赫培训中心	538 818	7 676 998	-	7 676 998	7 556 340	-	7 556 340	120 658	(66 897)	592 579
阿美石油公司大学奖学金	(143 250)	-	-	-	103 016	-	103 016	(103 016)	-	(246 266)
约旦流动牙科诊所	(16 325)	-	-	-	9 345	-	9 345	(9 345)	-	(25 670)
牙科诊所——安曼综合诊所	(17 113)	-	-	-	13 948	-	13 948	(13 948)	1	(31 060)
改善加沙职业培训中心	239 428	-	-	-	-	-	-	-	-	239 428
加沙职业培训中心	(862 822)	2 435 071	-	2 435 071	1 572 249	-	1 572 249	862 822	-	-
小计	(2 236 243)	24 613 049	11 542 633	36 155 682	23 804 426	11 542 633	35 347 059	808 623	(580 912)	(2 008 532)
基建项目和特别项目										
对西岸巴勒斯坦人的人道主义援助		363 636	-	363 636	-	-	-	363 636	-	363 636
阿拉伯叙利亚共和国亚穆克学校和 西岸阿格拉巴里耶赫学校	(306 833)	209 000	-	209 000	-	-	-	209 000	-	(97 833)
约旦创收项目	-	-	-	-	-	-	-	-	59	59
约旦男童学校建造	7 737	-	-	-	-	-	-	-	-	7 737



项 目	1996年1月	捐 助			支 出			本期间盈	基金调	1997年12月
	1 日期初结余	现金	实物	共计	现金	实物	共计	余(逆差)	整数 a	31 日基金结余
加沙欧洲共同体研究金	1 383	-	-	-	-	-	-	-	-	1 383
加沙学校建筑和设施	3 823	-	-	-	739	-	739	(739)	-	3 084
巴卡专科诊所	(22 413)	-	-	-	13 952	-	13 952	(13 952)	1	936 364)
Al-Mu'allaha 供水项目 (儿童基金会)	68	-	-	-	-	-	-	-	(68)	-
联合国妇女协会	-	-	-	-	-	-	-	-	444	444
约旦教育项目 (奥地利)	32	-	-	-	-	-	-	-	-	32
加沙学校卫生设施	1 191	-	-	-	-	-	-	-	-	1 191
教室建造设备	6	-	-	-	-	-	-	-	32	38
马卡营建造和设备	(46)	-	-	-	-	-	-	-	46	-
约旦女童学校建造	(2 619)	-	-	-	-	-	-	-	(1)	(2 620)
Al-Mu'llahaWA 供水项目 (德国)	(105)	-	-	-	-	-	-	-	-	(105)
学校建造	153	-	-	-	-	-	-	-	-	153
阿拉伯叙利亚共和国扫盲运动 (奥地利)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	161
印制 Abu Rishah 夫人的书	50 000	-	-	-	-	-	-	-	-	50 000
加沙城保健中心	75	-	-	-	-	-	-	-	(75)	-
环境卫生项目	407 266	9 956	-	9 956	265 575	-	265 575	(255 619)	(1)	151 646
1988 年加拿大国际开发署 (加开发署) 项目	14 636	-	-	-	-	-	-	-	7	14 643
Husn 男童/女童学校	(10)	-	-	-	-	-	-	-	1	-
约旦巴卡男童小学	2 169	-	-	-	-	-	-	-	-	2 169
建造科学实验室	14 800	-	-	-	8 863	-	8 863	(8 863)	-	5 937
阿拉伯叙利亚共和国卫生设施改进 (德国)	65 370	2 177	-	2 177	20 210	-	20 210	(18 033)	(47 337)	-
Husn 营学校建造 (加开发署)	(10)	-	-	-	-	-	-	-	(24)	(25)
社区重建训练	93580	2 439	-	2 439	5 532	-	5 532	(3 093)	(1)	(3 452)
建造和其他项目 (日本)	525 783	-	-	-	317 144	-	317 144	(317 144)	(7 113)	201 526
Auja 保健点的建造/配备	(3 182)	-	-	-	-	-	-	-	573	(2 609)
Beit Inan 学校的建造/配备	13 485	537	-	537	-	-	-	537	914 022)	-
矫正/特别教育	6 447	-	-	-	6 144	-	6 144	(6 144)	-	303
整修 Rafah 妇幼保健次级中心	1 517	-	-	-	-	-	-	-	-	1 517
Al-Fakhari 学校的建造/配备	1 140	608	-	608	-	-	-	608	-	1 748
安曼新难民营的妇女生产单位	(30 000)	-	-	-	-	-	-	-	-	(30 000)
加沙 Maghazi 妇女方案中心图书馆	4 349	-	-	-	3 920	-	3 920	(3 920)	-	429
全救济工程处各种项目 (日本)	694 247	-	-	-	618 270	-	618 270	(618 270)	(344)	75 633

项 目	1996 年 1 月	捐 助			支 出			本期间盘	基金调	1997 年 12 月
	1 日期初结余	现金	实物	共计	现金	实物	共计	余(退差)	整数 a	31 日基金结余
在加沙扶贫	44 479	230	-	230	-	-	-	230	-	44 709
改善西岸的保健中心	181 032	5 420	-	5 420	139 906	-	139 906	9134 486)	-	46 546
改善阿拉伯叙利亚共和国的两所学校	8 315	265	-	265	3 046	-	3 046	(2 781)	-	5 534
声援借贷团体方案	16 766	644 879	-	644 879	1 716	-	1 716	643 163	-	659 929
若干领域奖学金和和设备(日本)	705 853	-	-	-	472 414	-	472 414	(472 414)	20 076	253 515
Hama 营社区重建方案(英国)	-	15 887	-	15 887	14 730	-	14 730	1 157	-	1 157
黎巴嫩社区重建方案(挪威)	5 688	-	-	-	5 688	-	5 688	(5 688)	152	152
黎巴嫩的法国的幼儿园(法国)	17 195	83 619	-	83 619	101 229	-	101 229	(17 610)	1 299	884
加沙眼疾诊所	2 511	-	-	-	-	-	-	-	1	2 512
西岸音乐教师培训(瑞典)	12 560	-	-	-	12 367	-	12 367	912 367)	(1)	192
亚穆克学校建造	91)	-	-	-	-	-	-	-	1	-
大马士革 Jaramana 妇女方案中心	19 670	-	-	-	12 223	-	12 223	(12 223)	-	7 447
大马士革 Kham Dannoun 妇女识字项目	407	-	-	-	284	-	284	(284)	-	123
约旦学习迟钝者项目	1 353	51 646	-	51 646	32 200	-	32 200	19 446	1	20 800
市场研究——巴勒斯坦刺绣	91 001)	-	-	-	145	-	145	(145)	-	(1 1460
黎巴嫩 Baddawi 矫正/特殊教育	-	49 019	-	49 019	22 470	-	22 470	26 549	-	26 549
西岸阿拉比赫学校	3 909	-	-	-	-	-	-	-	-	3 909
黎巴嫩奖学金方案(立正校成会)	27 410	24 779	-	24 779	52 181	-	52 181	(27 402)	(7)	1
黎巴嫩奖学金方案(日本教科文组织协会 全国联盟)	2	-	-	-	-	-	-	-	(2)	-
黎巴嫩亚穆克学校音像设备	43	-	-	-	-	-	-	-	(43)	-
大学奖学金(瑞士)	629 209	577 838	-	577 838	531 981	-	531 981	45 857	1 001	676 067
阿拉伯叙利亚共和国 Dera'a 妇女方案 中心(德国)	178 095	4 533	-	4 533	108 777	-	108 777	(102 244)	-	73 851
约旦教室建造(德国)	5 195	-	-	-	-	-	-	-	(5 596)	(401)
黎巴嫩仓库维修和建造	10 173	-	-	-	-	-	-	-	-	10 173
各种紧急项目(美国)	69 133	-	-	-	40 613	-	40 613	(40 613)	-	28 520
加沙各项建造工程(荷兰)	41 114	16 903	-	16 903	953	-	953	15 950	-	57 064
加沙更新和建造(挪威)	(214)	-	-	-	-	-	-	-	(1)	(215)
约旦各种建造工程	2 307	-	-	-	(583)	-	(583)	583	9105)	2 785
大学奖学金方案	479 400	-	-	-	237 213	-	237 213	(237 213)	250	242 437
近东救济工程处 45 周年相册	-	35 053	-	35 053	37 716	-	37 716	(2 663)	-	(2 663)
提供避孕用品(人口基金)	-	-	-	-	96 405	-	96 405	(96 405)	-	(96 405)
1996 年大学奖学金(日本)	-	600 000	-	600 000	183 512	-	183 512	416 488	-	416 488
1997 年奖学金方案(日本)	-	600 000	-	600 000	21 000	-	21 000	579 000	600 000	1 179 00

项 目	1996年1月	捐 助			支 出			本期间盘	基金调	1997年12月
	1日期初结余	现金	实物	共计	现金	实物	共计	余(逆差)	整款 a	31 日基金结余
约旦救济和社会服务初级专业官员(意大利)	-	79 041	-	79 041	36 543	-	36 543	42 498	-	42 498
初级专业官员(日本)	(44 381)	-	-	-	-	-	-	-	-	(44 381)
约旦 Jarash 康复中心	93 688)	-	-	-	-	-	-	-	-	(3 688)
初级专业官员(开发计划署)	328	-	-	-	-	-	-	-	-	328
初级专业官员(瑞典)	18 308	-	-	-	-	-	-	-	-	18 308
初级专业官员(荷兰)	1 346	-	-	-	-	-	-	-	-	1 346
初级专业官员(奥地利)	(44 415)	-	-	-	-	-	-	-	-	(44 415)
初级专业官员(丹麦)	36 721	109 584	0	109 584	162 330	-	162 330	(52 746)	-	(16 025)
初级专业官员(瑞典)	76 047	198 429	-	198 429	202 098	-	202 098	(3 6690)	-	72 378
Husun 难民营(挪威难民理事会)	(237)	-	-	-	-	-	-	-	-	(237)
约旦初级专业官员(意大利)	(6 783)	-	-	-	-	-	-	-	-	(6 783)
初级专业官员(法国)	16 014	192 905	-	192 905	122 545	-	122 545	70 360	-	86 374
近东救济工程处档案组建设项目	(4 730)	-	-	-	-	-	-	-	-	(4 730)
初级专业官员(法国)	118 592	272 614	-	272 614	264 792	-	264 792	7 822	-	126 414
多边难民工作组代表费用	-	3 957	-	3 957	1 419	-	1 419	2 538	-	2 538
西岸 Sur Baher 女校	372	-	-	-	-	-	-	-	-	372
黎巴嫩夏蒂拉缝纫中心	6 388	-	-	-	-	-	-	-	-	6 388
小计	4 080 604	4 154 954	-	4 154 954	4 178 101	-	4 178 101	(23 147)	549 203	4 606 660
苏夫女童预备学校	(1770	-	-	-	-	-	-	-	-	(177)
约旦瓦卡斯学校	73 343	-	-	-	-	-	-	-	-	73 343
教育发展中心迁到约旦安曼培训中心	-	-	-	-	-	-	-	-	(1)	-
在阿拉伯叙利亚共和国建造以避免三班制	23 729	-	-	-	-	-	-	-	-	23 729
在约旦建造以避免三班制	8 508	-	-	-	-	-	-	-	-	8 508
在西岸建造以避免三班制	949	-	-	-	-	-	-	-	-	949
建造女童预备学校和巴卡职业培训中心设备	686	-	-	-	61	-	61	(61)	912)	613
全救济工程处各种建造工程	232 679	-	-	-	89 436	-	89 436	(89 436)	16 322	159 565
在加沙建造以避免三班制	14 800	-	-	-	11 869	-	11 869	(11 869)	-	2 931
小计	354 518	-	-	-	101 366	-	101 366	(101 366)	16 309	269 461
学校和职业培训中心及食堂	-	1 831 227	-	1 831 227	1 517 458	-	1 517 458	313 769	313 769	-
共计	2 198 879	28 768 003	11 542 633	40 310 636	28 083 893	11 542 633	39 626 526	684 110	(15 400)	2 867 589

a 往年支出的调整数。

# 截至 1997 年 12 月 31 日的资产和负债

## 项目基金

(美元)

项目	库存现金和		资产总额	长期债务		在运品	应付普通		1997 年 12 月 31 日	
	银行存款	预付款		应付账款	准备金		基金款	基金结余		
已供资的进行中活动										
对在黎巴嫩的巴勒斯坦人的人道主义援助(欧共体)	-	-	-	-	-	-	133 952	133 952	(133 952)	
黎巴嫩住院治疗费	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
向黎巴嫩难民提供医疗用品(欧洲共同体人道主义办事处)	-	-	-	6 517	-	2 538	107 110	116 165	(116 165)	
向黎巴嫩难民提供医疗用品(欧洲共同体人道主义办事处)	6 516	-	6 516	-	-	3 557	-	3 557	2 959	
加沙、西岸、阿拉伯叙利亚共和国和约旦现金分配(欧洲共同体人道主义办事处)	434 463	-	434 463	4 452	-	-	-	4 452	430 011	
向黎巴嫩难民提供住院援助(欧洲共同体人道主义办事处)	-	-	-	4 959	-	-	128 070	133 029	(133 029)	
改进产妇医疗保健黎巴嫩(世界展望组织)	378	-	378	-	-	-	-	-	378	
补充喂养和有关保健方案(欧洲共同体)	-	-	-	6 326	1 836	270 167	1 165 868	1 475 826	(1 475 826)	
加沙流动保健队	-	-	-	-	-	-	1 054 309	1 054 309	(1 054 309)	
西岸盖勒吉利耶医院	-	-	-	-	-	-	556	556	(556)	
加沙盲人中心	-	-	-	493	400	856	625 054	626 803	(626 803)	
Beit Hanoun 和 Khan Younis 保健中心	569 749	-	569 749	-	-	-	-	-	569 749	
拉马拉赫培训中心	818 837	26 612	845 449	106 199	57 506	7 310	81 855	252 870	592 579	
大学奖学金(阿美石油公司)	-	-	-	-	-	-	246 266	246 266	(246 266)	
约旦牙科流动诊所	-	-	-	-	-	-	25 670	25 670	(25 670)	
牙科诊所-安曼综合诊所	-	-	-	-	-	-	31 060	31 060	(31 060)	

项目	库存现金和		未偿债务		结转		在运品		应付普通		1997年12月31日	
	银行存款	预付款	资产总额	应付账款	准备金	准备金	准备金	准备金	基金款	负债总额	基金结余	基金结余
改善加沙职业培训中心	239 428	-	239 428	-	-	-	-	-	-	-	239 428	-
加沙职业培训中心	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
小计	2 069 371	26 612	2 095 983	128 946	59 742	38 939	358 973	3 517 915	4 104 515	(2 008 532)		
<b>基建项目和特别项目</b>												
对西岸巴勒斯坦人的人道主义援助	363 636	-	363 636	-	-	-	-	-	-	-	363 636	-
西岸阿格拉巴里赫学校和阿拉伯叙利亚共和国亚瑟克学校	-	-	-	-	-	-	-	-	97 833	97 833	(97 833)	-
约旦创收项目	59	-	59	-	-	-	-	-	-	-	59	-
约旦男童学校建造	7 737	-	7 737	-	-	-	-	-	-	-	7 737	-
加沙欧洲共同体研究金	1 383	-	1 383	-	-	-	-	-	-	-	1 383	-
加沙学校建筑及设施	3 084	-	3 084	-	-	-	-	-	-	-	3 084	-
巴卡专科医院	-	-	-	-	-	-	-	-	36 364	36 364	(36 364)	-
Al-Mu'allaga 供水项目(儿童基金会)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
联合国妇女协会	444	-	444	-	-	-	-	-	-	-	444	-
约旦教育项目(奥地利)	-	-	-	-	-	-	(32)	-	-	(32)	32	-
加沙学校卫生设施	1 191	-	1 191	-	-	-	-	-	-	-	1 191	-
教室建造设备	-	-	-	-	-	-	(38)	-	-	(38)	38	-
马卡营建造和设备	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
约旦女童学校建造	-	-	-	-	-	-	-	-	2 620	2 620	(2 620)	-
Al Mu'allaga 供水项目(德国)	-	-	-	-	-	-	-	-	105	105	(105)	-
学校建造	153	-	153	-	-	-	-	-	-	-	153	-
印制 Abu Rishah 夫人的书	50 000	-	50 000	-	-	-	-	-	-	-	50 000	-
阿拉伯叙利亚共和国扫盲运动(奥地利)	161	-	161	-	-	-	-	-	-	-	161	-
加沙城镇保健中心	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
环境,卫生项目	158 229	-	158 229	6 583	-	-	-	-	-	6 583	151 646	-

项目	库存现金和		资产总额	未偿债务		在运品	应付普通		1997年12月31日	
	银行存款	预付款		应付账款	准备金		基金款	基金结余	负债总额	基金结余
1988年加开发署项目	14 643	-	14 643	-	-	-	-	-	-	14 643
Husni 男/女校	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
约旦巴卡男童小学	2 169	-	2 169	-	-	-	-	-	-	2 169
建造科学实验室	5 937	-	5 937	-	-	-	-	-	-	5 937
改进阿拉伯叙利亚共和国卫生设施(德国)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hana 营学校建造(加开发署)	-	-	-	-	-	-	25	25	(25)	(25)
社区重建训练	-	-	-	-	-	-	3 452	3 452	(3 452)	(3 452)
建造和其他项目(日本)	225 282	1 875	227 157	17 901	-	7 730	-	25 631	201 526	201 526
建造配备 Aujia 保健点	-	-	-	-	-	-	2 609	2 609	(2 609)	(2 609)
建造配备 Beif Inan 学校	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
矫正特别教育	303	-	303	-	-	-	-	-	303	303
重修 Rafiah 妇幼保健次级中心	1 517	-	1 517	-	-	-	-	-	1 517	1 517
建造和配备 Al-Fakhani 学校	1 748	-	1 748	-	-	-	-	-	1 748	1 748
安曼新营的妇女生产单位	-	-	-	-	-	-	30 000	30 000	(30 000)	(30 000)
加沙 aghazi 妇女方案中心图书馆	429	-	429	-	-	-	-	-	429	429
全救济工程处各种项目(日本)	112 593	6 125	118 718	27 375	-	15 710	-	43 085	75 633	75 633
在加沙扶贫	23 077	21 632	44 709	-	-	-	-	-	44 709	44 709
改善在西岸的保健中心	52 659	-	52 659	2 638	-	3 475	-	6 113	46 546	46 546
改善阿拉伯叙利亚共和国的两所学校	5 779	-	5 779	245	-	-	-	245	5 534	5 534
团结放款集团方案	-	1 261 646	1 261 646	-	-	-	601 717	601 717	659 929	659 929
若干领域奖学金和设备(日本)	287 656	8 000	295 656	37 000	-	5 141	-	42 141	253 515	253 515
Hana 营社区重建方案(联合国)	1 157	-	1 157	-	-	-	-	-	1 157	1 157
黎巴嫩社区重建方案(挪威)	152	-	152	-	-	-	-	-	152	152
在黎巴嫩的法国幼儿园(法国)	984	-	984	100	-	-	-	100	884	884

项目	库存现金和		预付款	资产总额	应付账款	未偿债务		结转	在途品		应付普通		1997年12月31日	
	银行存款					准备金	准备金		准备金	准备金	基金款	基金款	负债总额	基金结余
加沙眼疾诊所	2 512	-	-	2 512	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2 512
培训西岸的音乐老师(瑞典)	192	-	-	192	-	-	-	-	-	-	-	-	-	192
亚穆克学校建造	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
大马士革 Jaramana 妇女方案中心	7 447	-	-	7 447	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7 447
大马士革 Khan Dammoun 妇女识字项目	123	-	-	123	-	-	-	-	-	-	-	-	-	123
约旦聪智学生项目	20 800	-	-	20 800	-	-	-	-	-	-	-	-	-	20 800
市场研究-巴勒斯坦刺绣	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 146	-	1 146	(1 146)
黎巴嫩 Baddawi 矫正/特别教育	27 889	-	-	27 889	-	-	-	-	-	-	-	-	1 340	26 549
西岸 Arrabeh 学校	3 909	-	-	3 909	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3 909
黎巴嫩奖学金方案(主正伐成会)	1	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
黎巴嫩奖学金方案(日本教科文组织协会)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
全国联盟)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
黎巴嫩亚穆克学校单像设备	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
大学奖学金(瑞士)	779 245	34 250	-	813 495	137 428	-	-	-	-	-	-	-	137 428	676 067
阿拉伯叙利亚共和国 Dera'a 妇女方案中心(德国)	77 499	-	-	77 499	3 648	-	-	-	-	-	-	-	3 648	73 851
约旦建造教室(德国)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	401	-	401	(401)
黎巴嫩维修和建造仓库	10 173	-	-	10 173	-	-	-	-	-	-	-	-	-	10 173
各种紧急项目(美国)	28 730	-	-	28 730	210	-	-	-	-	-	-	-	210	28 520
加沙各种建筑工程(荷兰)	59 651	-	-	59 651	2 587	-	-	-	-	-	-	-	2 587	57 064
加沙更新和改造(挪威)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	215	-	215	(215)
约旦各种建筑工程	2 785	-	-	2 785	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2 785
大学奖学金方案	279 062	9 000	-	288 062	45 625	-	-	-	-	-	-	-	45 625	242 437
近东救济工程处 45 周年相册	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2 663	-	2 663	(2 663)
提供避孕用品(人口基金)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3 097	93 308	-	96 405	(96 405)

项目	库存现金和		预付款	资产总额		未偿债务		特种	在途品		应付普通		1997年12月31日	
	银行存款	现金		流动资产	非流动资产	流动负债	非流动负债		流动资产	非流动资产	流动负债	非流动负债	基金结余	基金结余
1996年大学奖学金(日本)	461 988	12 500	58 000	474 488	-	-	-	-	-	-	-	-	58 000	416 488
1997年大学奖学金(日本)	1 199 000	11 500	31 500	1 210 500	-	-	-	-	-	-	-	-	31 500	1 179 000
约旦教和社会服务初级专业官员(意大利)	42 498	-	-	42 498	-	-	-	-	-	-	-	-	-	42 498
初级专业官员(日本)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	44 381	44 381	-	(44 381)
约旦 Jarash 康复中心	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3 688	3 688	-	(3 688)
初级专业官员(开发计划署)	328	-	328	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	328
初级专业官员(瑞典)	18 308	-	18 308	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	18 308
初级专业官员(荷兰)	1 346	-	1 346	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 346
初级专业官员(奥地利)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	44 415	44 415	-	(44 415)
初级专业官员(丹麦)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	16 025	16 025	-	(16 025)
初级专业官员(瑞典)	72 378	-	72 378	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	72 378
挪威难民理事会 Husun 营	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	237	237	-	(237)
约旦初级专业官员(意大利)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6 783	6 783	-	(6 783)
初级专业官员(法国)	86 374	-	86 374	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	86 374
近东工程救济处档案组建设项目	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4 730	4 730	-	(4 730)
初级专业官员(法国)	126 414	-	126 414	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	126 414
多难难民工作组代表费用	2 538	-	2 538	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2 538
西岸 Sur Baher 女校	372	-	372	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	372
黎巴嫩夏蒂拉缝纫中心	6 388	-	6 388	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6 388
小计	4 640 112	1 366 528	370 840	6 006 640	-	-	-	-	36 423	992 717	1 399 980	-	-	4 606 660

由普通基金供资

苏夫女童预备学校	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	177	177	-	(177)
约旦瓦卡斯学校	73 343	-	-	73 343	-	-	-	-	-	-	-	-	-	73 343
教育发展中心迁到约旦安曼培训中心	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-



项目	库存现金和		资产总额	未偿债务		在运品	应付普通		1997年12月31日	
	银行存款	预付款		应付账款	准备金		基金款	基金结余		
在阿拉伯叙利亚共和国建造以避免三班制	23 729	-	23 729	-	-	-	-	-	-	23 729
在约旦建造以避免三班制	8 508	-	8 508	-	-	-	-	-	-	8 508
在西岸建造以避免三班制	949	-	949	-	-	-	-	-	-	949
在巴卡建造女童预备学校和为职业培训中心提供设备	613	-	613	-	-	-	-	-	-	613
全救济工程处各种建造工程	166 489	872	167 361	7 796	-	-	-	7 796	-	159 565
在加沙建造以避免三班制	2 931	-	2 931	-	-	-	-	-	-	2 931
小计	276 562	872	277 434	7 796	-	-	177	7 793	-	269 461
学校、职业训练中心和食堂	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
共计一	2 069 371	26 612	2 095 983	128 946	59 742	38 939	3 517 915	4 104 515	-	(2 008 532)
共计二	4 640 112	1 366 528	6 006 640	370 840	-	-	36 423	992 717	1 399 980	4 606 660
总计	6 986 045	1 394 012	8 380 057	507 582	59 742	38 939	4 510 809	5 512 468	-	2 867 589

附表 7

## 截至 1997 年 12 月 31 日的现金捐助情况报告

### 项目基金

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
<b>基建项目和特别项目</b>						
<b>政府</b>						
丹麦	美元	5 714	5 714	5 714	0	5 714
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 提高一						
名丹麦初级专业人员的职等						
丹麦初级专业人员延期	美元	102 818	102 818	102 818	0	102 818
初级专业人员	美元	1 052	1 052	1 052	0	1 052
<b>法国</b>						
黎巴嫩四所幼儿园	美元	44 249	44 249	44 249	0	44 249
黎巴嫩四所幼儿园	美元	39 370	39 370	39 370	0	39 370
初级专业人员, 西岸助理研究员第 2 年延期	美元	72 234	72 234	72 234	0	72 234
初级专业人员第 3 年任职	美元	120 671	120 671	120 671	0	120 671
<b>德国</b>						
1996 年利息	美元	9 956	9 956	9 956	0	9 956
1996 年利息	美元	2 177	2 177	2 177	0	2 177
1996 年利息	美元	537	537	537	0	537
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1993 年西岸 Beit Inan 女童学校	德国马克	22 301	0	0	15 595	15 595
1996 年利息	美元	230	230	230	0	230
1996 年利息	美元	5 420	5 420	5 420	0	5 420
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1993 年改善西岸三个保健中心	德国马克	72 694	0	0	50 835	50 835
1996 年利息	美元	265	265	265	0	265
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1993 年改善阿拉伯叙利亚共和国的两所学校	德国马克	40 982	0	0	28 659	28 659
1996 年利息	美元	4 533	4 533	4 533	0	4 533
初级专业人员在安曼任职第 2 年	美元	63 416	63 416	63 416	0	63 416

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
初级专业人员在安曼任职第 3 年的人事费	美元	67 841	67 841	67 841	0	67 841
初级专业人员在安曼任职	美元	5 023	5 023	5 023	0	5 023
初级专业人员任职第 2 年的人事费	美元	105 815	105 815	105 815	0	105 815
初级专业人员在加沙任职第 1 年的人事费	美元	30 520	30 520	30 520	0	30 520
意大利						
在约旦任职的初级专业人员, 协理专家	美元	79 041	79 041	79 041	0	79 041
日本						
大学奖学金	美元	600 000	600 000	600 000	0	600 000
1997 年大学奖学金	美元	600 000	600 000	600 000	0	600 000
科威特						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 近东救济工程处服务 45 周年纪念相册	美元	30 053	30 053	30 053	0	30 053
荷兰						
1996 年利息	美元	608	608	608	0	608
1996 年利息	美元	16 903	16 903	16 903	0	16 903
瑞典						
初级专业人员任职第 3 年	美元	94 749	94 749	94 749	0	94 749
初级专业人员任职第 2 年	美元	103 680	103 680	103 680	0	103 680
瑞士						
1997 年大学奖学金	瑞士法郎	500 000	500 000	337 838	0	337 838
大学奖学金	瑞士法郎	300 000	300 000	240 000	0	240 000
利息收入	美元	3 957	3 957	3 957	0	3 957
联合王国						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 扩大 Hama 营社区重建中心	美元	15 887	15 887	15 887	0	15 887
小计				2 804 556	95 089	1 683 503
政府间组织						
阿拉伯湾支援联合国发展组织方案(阿联基金)(沙特阿拉伯)						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 建造西岸 Aqrabanieh 学校	美元	309 000	209 000	209 000	100 000	309 000

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
<b>欧洲共同体</b>						
1997 年对西岸巴勒斯坦人的人道主义援助	欧洲货币单位	400 000	320 000	363 636	90 909	454 545
<b>石油输出国组织(欧佩克)国际发展基金</b>						
截至 96 年 1 月 1 日的结余: 近东救济工程处服务 45 周年纪念相册, 1996 年	美元	5 000	5 000	5 000	0	5 000
小计				577 636	190 909	314 000
<b>非政府组织</b>						
澳大利亚难民照顾组织(AUSTCARE)	美元	51 646	51 646	51 646	0	51 646
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 弱智学生矫正/特殊教育的估计费用	美元	63 291	63 291	49 019	0	49 019
1997 年 Baddawi 营 Ein el-hilweh 矫正/特殊教育项目	澳元	2 800 000	2 800 000	24 779	0	24 779
<b>立正佼成会</b>						
第一年护理课程(黎巴嫩)	圆	3 000	0	0	3 000	3 000
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 近东救济工程处服务 45 周年纪念相册, 1995 年 1997/98 年 15 名学员的护理课程	美元	3 000 000			23 474	23 474
瑞典自由教会援助(DIAKONIA), 瑞典社区重建, 人事费	美元	2 439	2 439	2 439	0	2 439
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1995 年黎巴嫩 Nahr el-Bared 社区重建中心的费用	瑞典克朗	30 000	0	0	4 498	4 498
共计				127 883	30 972	57 774
<b>联合国组织</b>						
<b>人口基金</b>						
向阿拉伯叙利亚共和国、黎巴嫩、约旦和西岸提供避孕用具的费用	美元	132 714	0	0	132 714	132 714
小计				0	132 714	132 714
共计				3 510 075	449 684	2 187 992
<b>已供资的进行中活动</b>						
<b>政府</b>						
<b>丹麦</b>						
西岸 Ramallah 男女培训中心业务费	美元	3 951 216	3 951 216	3 951 216	0	3 951 216

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
1998 年西岸 Ramallah 男女培训中心业务费	丹麦克朗	25 000 000	25 000 000	3 725 782	0	3 725 782
法国						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 黎巴嫩住院费用	美元	156 128	156 128	156 128	0	156 128
德国						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1993 年扶贫	德国马克	9 210	0	0	6 441	6 441
意大利						
1997 年加沙培训中心业务费	意大利里拉	2 000 000 000	2 000 000 000	1 123 596	0	1 123 596
加沙培训中心业务费	意大利里拉	2 000 000 000	2 000 000 000	1 311 475	0	1 311 475
卢森堡						
加沙 Beit Hanoun 和 Khan Younis 保健中心的人事费和业务费	美元	569 749	569 749	569 749	0	569 749
小计				10 837 946	6 441	5 432 926
政府间组织						
欧洲共同体						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1995 年向黎巴嫩提供药品和医疗物资	欧洲货币单位	28 000	16 960	19 494	15 202	34 696
向黎巴嫩保健中心提供医疗用品和消费用品	欧洲货币单位	100 000	100 000	123 763	0	123 763
医疗用品, 黎巴嫩	欧洲货币单位	180 000	144 000	167 053	60 795	227 848
1997 年认捐现金, 作为现金补贴	欧洲货币单位	5 400 000	607 000	682 790	6 008 660	6 691 450
作为现金补贴分配	欧洲货币单位	5 505 000	5 505 000	6 192 069	0	6 192 069
1997 年黎巴嫩住院费	欧洲货币单位	700 000	560 000	640 732	171 333	812 065
1996 年计划生育	欧洲货币单位	900 000	900 000	1 137 640	0	1 137 640
1996 年扩大计划生育方案	欧洲货币单位	1 100 000	1 100 000	1 390 538	0	1 390 538
1996 年补充喂养方案	欧洲货币单位	700 000	700 000	885 009	0	885 009
1997 年计划生育	欧洲货币单位	900 000	820 000	937 679	177 563	1 115 242
1997 年补充喂养方案	欧洲货币单位	700 000	640 000	731 847	135 563	867 410
1997 年扩大计划生育方案	欧洲货币单位	700 000	640 000	731 847	135 563	867 410
小计				13 640 462	6 704 679	6 516 938

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
非政府组织						
黎巴嫩世界展望国际组织						
1997 年改进黎巴嫩产妇医疗保健	美元	225 000	131 250	131 250	93 750	225 000
小计				131 250	93 750	0
其他来源						
E. M. Krbec 女士 (瑞士)	瑞士法郎	500	500	350	0	350
1997 年视力缺陷者康复费用	瑞士法郎	500	500	345	0	345
1997 年视力缺陷者康复费用	瑞士法郎	500	500	347	0	347
1997 年视力缺陷者康复费用	瑞士法郎	500	500	345	0	345
1997 年视力缺陷者康复费用	瑞士法郎	500	500	352	0	352
1997 年视力缺陷者康复费用	瑞士法郎	500	500	407	0	407
加沙视力缺陷者康复中心	瑞士法郎	500	500	431	0	431
加沙视力缺陷者康复中心	瑞士法郎	1 000	1 000	814	0	814
加沙视力缺陷者康复中心						
小计						
共计				24 613 049	6 804 869	11 951 408

附表 8

## 截至 1997 年 12 月 31 日的实物捐助报告

### 项目基金

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
<b>政府间组织</b>						
<b>欧洲共同体</b>						
1996 年粮食商品	美元	4 889 311	4 889 311	4 889 311	0	4 889 311
1997 年粮食商品	美元	7 529 796			7 529 796	7 529 796
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 501 吨蕃茄酱	美元	514 662	0	0	514 662	514 662
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1994 年 336 吨全脂奶	美元	646 800	46 200	46 200	646 800	646 800
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 7 吨橄榄油	美元	18 935	0	0	18 935	18 935
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1994 年 1 422 吨沙丁鱼	美元	544 882	0	0	544 882	544 882
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1 968 吨全脂奶	美元	392 700	346 500	346 500	46 200	392 700
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 向西岸提供 155.00 吨小扁豆	美元	57 350	0	0	57 350	57 350
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1993 年 1 650 吨沙丁鱼	美元	429 312	429 312	429 312	0	429 312
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1993 年 2 700 吨全脂奶	美元	671 519	671 519	671 519	0	671 519
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1995 年 8 吨橄榄油	美元	29 088	0	0	29 088	29 088
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1995 年 22 吨豆类	美元	11 660	0	0	11 660	11 660
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1995 年 561 吨红兵豆	美元	272 085	0	0	272 085	272 085
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1995 年 1 162 吨大米	美元	100 800	100 800	100 800	0	100 800
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1995 年 1 252 吨沙丁鱼	美元	1 974 024	1 974 024	1 974 024	0	1 974 024

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认捐额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1995 年 1 684 吨糖	美元	190 344	190 344	190 344	0	190 344
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1995 年 1 072 吨葵花籽油	美元	209 158	209 040	209 040	118	209 158
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1995 年 1 222 吨全脂奶	美元	2 203 608	2 203 608	2 203 608	0	2 203 608
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 2 035 吨 葵花籽油	美元	1 576	0	0	1 576	1 576
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 325 吨小 兵豆	美元	120 250	0	0	120 250	120 250
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 6 000 吨 面粉	美元	2 298 000	0	0	2 298 000	2 298 000
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 85 吨豆类	美元	44 200	0	0	44 200	44 200
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1994 年 15 吨橄榄油	美元	40 575	0	0	40 575	40 575
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1993 年 1 欧洲货币单位 110 吨红兵豆和 24 吨豆类		343 023	343 023	447 655	0	447 655
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 1993 年 欧洲货币单位 8.7 吨橄榄油		26 394	26 394	34 189	0	34 189
小计				11 542 501	12 129 977	15 126 174
其他来源						
加沙各捐助方						
租金和供水	美元	66	66	66	0	66
1997 年租金和供水	美元	66	66	66	0	66
B.已供资的进行中活动 小计	实物	其他来源		132	0	110
B.已供资的进行中活动	实物	其他来源		132	0	110
共计				11 542 634	12 129 977	15 126 284



报表十

1997 年 12 月 31 日终了的两年期收入和支出

黎巴嫩和被占领土非常措施

不受限制基金

(美元)

1994-1995	说明	1996-1997		
		现金	实物	共计
	收入			
	(所收款项和实物)			
	(附表 9 和 10)			
4 157 384	各国政府	-	-	-
350 039	政府间组织	5 927	-	5 927
119 946	非政府组织	-	-	-
14 235	其他来源	-	-	-
4 641 604	共计	5 927	-	5 927
	支出			
5 200 318	人事费	1 050 687	-	1 050 687
87 887	杂项物品	1 091	-	1 091
16 186	医疗物品	(236 345)	-	(236 345)
20	备件和润滑油	2 829	-	2 829
4 068 835	食用商品	(63 326)	-	(63 326)
0	新鲜食物	-	-	-
19 228	杂项设备	91 682	-	91 682
0	租金和水电	-	-	-
694 394	建造、家具和设备	(2 254)	-	(2 254)
99 161	旅费	3 084	-	3 084
23 815	邮递、电报和电信	-	-	-
305	货运和港口服务	-	-	-
413 695	订约承办事务	71 808	-	71 808
1 799 173	补助	1 222	-	1 222
12 423 017	共计	920 478	-	920 478
(7 781 413))	收入超过支出的溢额	(914 551)	-	(914 551)

# 截至 1997 年 12 月 31 日的资产和负债

## 黎巴嫩和被占领土非常措施

### 不受限制基金

(美元)

1994-1995	说明	1996-1997
	<b>资产</b>	
-	库存现金和银行存款	-
R	预付款项	-
-		-
	<b>负债</b>	
210 400	应付帐款	625
154 466	未清偿债务准备金	-
182 209	待转准备金	-
56 326	在运品准备金	-
-	预收收入	-
15 756 697	应付普通基金款项	17 201 107
16 360 098		17 201 732
	<b>基金结存</b>	
(8 662 359)	1996 年 1 月 1 日结存	(16 360 098)
	加上:	
83 674	基金调整	72 917
(8 578 685)		(16 287 181)
	减去:	
(7 781 413)	超支额	(914 551)
(16 360 098)		(17 201 1732)
-		-

报表十二

1997 年 12 月 31 日终了的两年期收入和支出

黎巴嫩和被占领土非常措施

所有基金

(美元)

项目	1996 年 1 月 1 日		捐助			支出			本期盈余	基金	1997 年 12 月 31 日
	期初结余	现金	实物	共计	现金	实物	共计	(逆差)	调整数 a	基金结余	
黎巴嫩和被占领土											
非常措施基数											
现金	(16 344 810)	5 927	-	5 927	941 351	-	941 351	(935 424)	78 502	(17 201 732)	
实物	(15 288)	-	-	-	(20 873)	-	(20 873)	20 873	(5 585)	-	
小计	(16 360 098)	5 927	-	5 927	920 478	-	920 478	(914 551)	72 917	(17 201 732)	
海湾局势用面具	775	-	-	-	-	-	-	-	(775)	-	
紧急住院费和 医疗费	4 383	-	-	-	-	-	-	-	-	4 383	
理疗师,医疗无 国界,西岸	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
延长的卫生和 一般援助(芬兰)	2 728	-	-	-	-	-	-	-	1	2 729	
薪金和医疗设备	12 316	-	-	-	-	-	-	-	-	12 316	
加拿大的捐助	212	-	-	-	-	-	-	-	-	212	
一般性保护和 保健服务(美国)	19 868	-	-	-	-	-	-	-	-	19 868	
卫生方案(瑞士)	3 100	-	-	-	-	-	-	-	-	3 100	
面粉(日本)	237 197	-	-	-	-	-	-	-	1	237 198	
加沙紧急粮食援助 (欧洲共同体人道 主义办事处)	-	284 264	-	284 264	357 965	-	357 965	(73 701)	-	(73 701)	
为加沙购买面粉 (荷兰)	-	1 820 359	-	1 820 359	1 820 995	-	1 820 995	(636)	-	(636)	
小计	280 579	2 104 623	-	2 104 623	2 178 960	-	2 178 960	(74 337)	(773)	205 469	
黎巴嫩和被占领土 非常措施基数小计	(16 079 579)	2 110 550	-	2 110 550	3 099 438	-	3 099 438	(988 888)	72 144	(16 996 263)	

项目	1996年1月1日	捐助			支出			本期盈余	基金	1997年12月31日
	期初结余	现金	实物	共计	现金	实物	共计	(逆差)	调整数 a	基金结余
黎巴嫩和被占领土										
非常措施一次性项目										
加沙其他项目	(1 658 153)	-	-	-	-	-	-	-	(1)	(1 658 154)
黎巴嫩重建方案	1 959	-	-	-	-	-	-	-	-	1 959
紧急医疗需求	12 214	-	-	-	2 249	-	2 249	(2 249)	10	9 975
耶路撒冷中央 驻地药站	340	-	-	-	-	-	-	-	-	340
夏蒂拉难民营 整修	790	-	-	-	-	-	-	-	(704)	86
加沙和西岸 紧急医疗方案	3 093	-	-	-	-	-	-	-	(1)	3 092
特殊捐助面粉 (欧洲共同体)	557 852	-	0	-	-	0	-	-	-	557 852
购买食物	(615 390)	-	-	-	-	-	-	-	-	(615 390)
杂项捐助	21 409	-	0	-	-	0	-	-	-	21 409
一次性项目小计	(1 675 886)	-	-	-	2 249	-	2 249	(2 249)	(696)	(1 678 831)
所有基金共计	(17 755 405)	2 110 550	-	2 110 550	3 101 687	-	3 101 687	(991 137)	71 448	(18 675 094)

a 往年支出的调整数。

报表十三

截至 1997 年 12 月 31 日的资产和负债

黎巴嫩和被占领土非常措施

所有基金

(美元)

项目	库存现金和 银行存款	预付款	资产总额	应付帐款	未清偿债务 准备金	结转 准备金	在运品 准备金	应付普通 基金款项	负债 总额	1997 年 12 月 31 日基金结余
<b>黎巴嫩和被占领土 非常措施基数</b>										
现金	-	-	-	625	-	-	-	17 201 107	17 201 732	(17 201 732)
实物	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<b>小计</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>625</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>17 201 107</b>	<b>17 201 732</b>	<b>(17 201 732)</b>
海湾局势用面具	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
紧急住院费和 医疗费	4 383	-	4 383	-	-	-	-	-	-	4 383
理疗师,医疗无 国界,西岸	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
延长的卫生和 一般援助(芬兰)	2 729	-	2 729	-	-	-	-	-	-	2 729
薪金和医疗设备	12 316	-	12 316	-	-	-	-	-	-	12 316
加拿大的捐助	212	-	212	-	-	-	-	-	-	212
一般性保护和 保健服务(美国)	19 868	-	19 868	-	-	-	-	-	-	19 868
卫生方案(瑞士)	3 100	-	3 100	-	-	-	-	-	-	3 100
面粉(日本)	237 198	-	237 198	-	-	-	-	-	-	237 198
加沙紧急粮食援助 (欧洲共同体人道 主义办事处)	-	-	-	-	-	-	-	73 701	73 701	(73 701)
为加沙购买面粉 (荷兰)	-	-	-	-	-	-	-	636	636	(636)
<b>小计</b>	<b>279 806</b>	<b>-</b>	<b>279 806</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>74 337</b>	<b>74 337</b>	<b>205 469</b>
<b>黎巴嫩和被占领土 非常措施基数小计</b>	<b>279 806</b>	<b>-</b>	<b>279 806</b>	<b>625</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>17 275 444</b>	<b>17 276 069</b>	<b>(16 996 263)</b>

项目	库存现金和 银行存款	预付款	资产总额	应付帐款	未清偿债务 准备金	结转 准备金	在运品 准备金	应付普通 基金款项	负债 总额	1997年12月 31日基金结余
<b>黎巴嫩和被占领土</b>										
<b>非常措施一次性项目</b>										
加沙其他项目	-	-	-	-	-	-	-	1 658 154	1 658 154	(1 658 154)
黎巴嫩重建方案	1 959	-	1 959	-	-	-	-	-	-	1 959
紧急医疗需求	9 975	-	9 975	-	-	-	-	-	-	9 975
耶路撒冷中央 驻地药站	340	-	340	-	-	-	-	-	-	340
夏蒂拉难民营 整修	86	-	86	-	-	-	-	-	-	86
加沙和西岸 紧急医疗方案	3 092	-	3 092	-	-	-	-	-	-	3 092
特殊捐助面粉 (欧洲共同体)	557 852	-	557 852	-	-	-	-	-	-	557 852
购买食物	-	-	-	-	-	-	-	615 390	615 390	(615 390)
杂项捐助	21 409	-	21 409	-	-	-	-	-	-	21 409
小计	594 713	-	594 713	-	-	-	-	2 273 544	2 273 544	(1 678 831)
所有基金共计	874 519	-	874 519	-	-	-	-	19 548 988	19 549 613	(18 675 094)

附表 9

## 截至 1997 年 12 月 31 日的现金捐助情况报告

### 所有基金

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴数	实收数	实收数	未缴数	预计收入
<b>政府</b>						
巴勒斯坦	美元	1 189 695	0	0	1 189 695	1 189 695
截至 1996 年 1 月 1 日的余额						
荷兰	美元	23 952	23 952	23 952	0	23 952
1996 年利息						
为加沙和西岸购买面粉	盾	3 000 000	3 000 000	1 796 407	0	1 796 407
小计				1 820 359	1 189 695	1 189 695
<b>政府间组织</b>						
欧洲共同体	欧洲货币单位	4 522	4 522	5 927	0	5 927
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 运输和分发费用的余额						
小计	现金			1 826 286	1 189 695	1 189 695

附表 10

## 实物捐助情况报告

## 所有基金

捐助者	当地货币			美 元		
	货币	认缴数	实收额	实收额	未缴额	预计收入
<b>政府</b>						
中国	美元	147 581	-	-	147 581	147 581
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:						
410 公吨米和 240 公吨糖						
法国	美元	984 786	-	-	984 786	984 786
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:						
5 000 吨, 小麦替代品						
(3 650 吨面粉)						
小计			-	-	1 132 367	1 132 367
<b>政府间组织</b>						
欧洲共同体	欧洲货 币单位	280 000	224 000	284 264	64 073	348 337
为加沙和西岸提供面粉(欧洲 共同体人道主义办事处)合同						
小计				284 264	64 073	69 393
D. 黎巴嫩和被占领土非常措 施紧急基金共计				2 110 550	2 386 135	2 391 455



报表十四

# 1997 年 12 月 31 日终了的两年期收入和支出 扩大援助方案

(美元)

项 目	1996 年 1 月	捐 助			支 出			本期间盈	基金调	1997 年 12 月
	1 日期初结余	现金	实物	共计	现金	实物	共计	余(逆差)	整数 a	31 日基金结余
建立加沙 Khan Younis 妇女方案中心	5 383	-	-	-	4 686	-	4 686	(4 686)	-	697
建立加沙 Khan Younis 妇女方案中心 (德国捐助机构)	17 374	-	-	-	12 315	-	12 315	(12 315)	987	6 046
西岸妇产医生费用-加勒基利加医院	(2 961)	-	-	-	-	-	-	-	(1)	(2 962)
建造 10 个教室及设备	788	-	-	-	-	-	-	-	1	789
加沙和西岸学校建造和配备	194 123	9 983	-	9 893	124 580	-	124 580	(114 687)	4 837	84 273
培训加沙保健人员	174	-	-	-	174	-	174	(174)	-	-
艾滋病(信息、教育和交流)培训课程	3 633	9 000	-	9 000	8 430	-	8 430	570	1	4 204
基础设施和环境卫生项目	835 327	-	-	-	990 040	-	990 040	(990 040)	(634)	(155 347)
建造西岸 Beit Ula 女子学校	10 645	-	-	-	9 409	-	9 409	(9 409)	286	1 522
海难难民营污水和排水计划评估	(1 730)	1 730	-	1 730	-	-	-	1 730	-	-
教室建造和配备	3 261	-	-	-	3 258	-	3 258	(3 258)	(86)	(83)
加沙环境卫生可行性研究	(188 064)	183 135	-	183 135	-	-	-	183 135	-	(4 929)
Deir El Balah 保健中心设备	5 033	-	-	-	5 007	-	5 007	(5 007)	(26)	-
Fawwar 妇女方案中心设备和家具	12 326	-	-	-	11 095	-	11 095	(11 095)	423	1 654
妇女方案中心法律扫盲课程	21 125	812	-	812	1 542	-	1 542	(730)	-	20 395
前浸会教派护士学校	134 896	190 702	237 921	428 623	251 847	237 921	489 768	(61 145)	732	74 483
仓库扩建和改进(欧洲共同体)	(104 494)	111 402	-	111 402	-	-	-	111 402	-	6 908
HIV/艾滋病防治	1 622	-	-	-	-	-	-	-	-	1 622
前浸会教派护士学校图书馆	2 013	-	-	-	1 913	-	1 913	(1 913)	1 220	1 320
约旦法律顾问处	5 615	149	-	149	5 439	-	5 439	(5 290)	-	325
加沙和西岸自修住房	65 064	1 756	-	1 756	39 096	-	39 096	(37 340)	-	27 724
加沙午后诊所	(892 422)	-	-	-	1 063 520	-	1 063 520	(1 063 520)	-	(1 955 942)

项 目	1996年1月		捐 助		支 出		本期间量		基金调	1997年12月	
	1日期初结余	现金	实物	共计	现金	实物	共计	余(逆差)	整款a	31日基金结余	
建造加沙 Rafah 小学	176 228	12 055	-	12 055	3 442	-	3 442	8 613 (184 841)	-	-	
加沙技术部(欧洲共同体)	3 374	-	-	-	-	-	-	-	-	3 374	
加沙和西岸维修和建造	32 326	-	-	-	6 669	-	6 669	(6 669)	1	25 658	
科威特使团	(60 723)	-	-	-	-	-	-	-	-	(60 723)	
救济、医疗和培训	47 441	-	-	-	17 012	-	17 012	(17 012)	970	31 399	
西岸接生员培训(澳大利亚人民卫 生、教育、发展海外组织)	3 979	-	-	-	3 397	-	3 397	(3 397)	-	582	
项目和方案编制设施	(1 867)	-	-	-	-	-	-	-	-	(1 867)	
西岸妇女方案中心-保健和教育(合作促进 发展)	17 069	-	-	-	-	-	-	-	-	17 069	
建造加沙教室(荷兰)	7 112	3 576	-	3 576	-	-	-	3 576	-	10 688	
拉马拉赫学校的建造和配备	(1 156)	5 328	-	5 328	3	-	3	5 325 (3 946)		223	
西岸妇女方案中心, 识字和识数	3 360	-	-	-	-	-	-	-	-	3 360	
加沙和西岸人口基金孕产妇保健方案	(230 705)	263 828	-	263 828	14 472	-	14 472	249 356	47 120	65 771	
训练课程(加拿大)	2 271	-	-	-	1 675	-	1 675	(1 675)	-	596	
埃及大学奖学金(荷兰)	3 926	-	-	-	-	-	-	-	(3 926)	-	
修葺耶路撒冷保健中心	3 095	-	-	-	539	-	539	(539)	-	2 556	
修葺卡兰迪亚培训中心	203 345	-	-	-	(9 632)	-	(9 632)	9 632	(3 534)	209 443	
创收业务准备金	(76 061)	-	-	-	399 673	-	399 673	(399 673)	1 436	(474 298)	
加沙和西岸改善保健服务	236 647	-	-	-	230 872	-	230 872	(230 872)	1 471	7 246	
Beach、Rafa 和 Doura 营保健; 重建和整 修, 特别困难的住房	259 211	-	-	-	55 332	-	55 332	(55 332)	492	204 371	
加沙废物处理机械化	1 765	-	-	-	-	-	-	-	-	1 765	
1988 年保健和教育项目(阿拉伯利比亚民众 国)	7 026	-	-	-	7 316	-	7 316	(7 316)	8 214	7 924	
加沙和西岸 Manichi 社会福利基金	229	-	-	-	-	-	-	-	-	229	
加沙聋人中心	85	-	-	-	82	-	82	(82)	633	636	
住房修复单位(意大利)	749 432	552 707	-	552 707	679 412	-	679 412	(126 705)	984	623 711	

项 目	1996年1月		捐 助		支 出			本期间盈	基金调	1997年12月	
	1日期初结余	现金	实物	共计	现金	实物	共计	余(逆差)	整数a	31日基金结余	
被占领土人事费(日本)	294 245	33 112	-	33 112	106 289	-	106 289	(73 177)	-	221 068	
加沙建造学校厕所(德国)	804 873	24 603	-	24 603	549 995	-	549 995	(525 392)	-	279 481	
加沙和西岸的项目(阿拉伯利比亚民众国)	5 819	-	-	-	-	-	-	-	(2)	5 817	
约旦自助整修/建造	(21 828)	-	-	-	-	-	-	-	-	(21 828)	
阿联基金奖学金和建造	(55 569)	-	-	-	-	-	-	-	-	(55 569)	
加沙仓库(普通基金)	365 450	-	-	-	476	-	476	(476)	-	364 974	
加沙仓库(瑞典)	4 181	-	-	-	3 670	-	3 670	(3 670)	-	511	
加沙和西岸技术部	(2 834 583)	-	-	-2 089 627	-2 089 627	-2 089 627	(2 089 627)	(26)	(4 924 236)		
加沙阿里医院(丹麦)	12 349	-	-	-	6 817	-	6 817	(6 817)	-	5 532	
瑞士卫生项目	337	-	-	-	295	-	295	(295)	(42)	-	
Radda Barnen 捐助	15 652	-	-	-	2 677	-	2 677	(2 677)	-	12 975	
拯救儿童基金(联合王国)	18 457	3 806	-	3 806	39 551	-	39 551	(35 745)	1	(17 287)	
加沙阿里医院 CT 扫描机	908	-	-	-	295	-	295	(295)	-	613	
HIV/艾滋病项目(卫生组织)	21 415	-	-	-	655	-	655	(655)	-	20 760	
加沙 DaraJ 妇女方案中心	35 532	-	-	-	17 663	-	17 663	(17 663)	-	17 869	
矫形外科医师(卫生组织供资项目)	10 243	-	-	-	-	-	-	-	-	10 243	
Khan Younis 妇女方案中心(加拿大)	20 375	-	-	-	19 124	-	19 124	(19 124)	142	1 393	
近东救济工程处妇女团体	97	-	-	-	149	-	149	(149)	52	-	
理疗(加拿大开发署)	(1 146)	-	-	-	627	-	627	(627)	(1)	(1 774)	
各种项目(加拿大)	73 403	-	-	-	75 856	-	75 856	(75 856)	258	(2 195)	
Fawwar 妇女方案中心	(163 335)	-	-	-	11 208	-	11 208	(11 208)	(1)	(174 544)	
建立 Amari 妇女方案中心(德国)	101 901	3 707	-	3 707	41 347	-	41 347	(37 640)	-	64 261	
理疗(儿童基金会供资)	(22 251)	-	0	-	6 289	0	6 289	(6 289)	-	(28 540)	
保健专业人员在职训练(阿拉伯国家卫生部长理事会/卫生组织)	1 095	-	-	-	124	-	124	(124)	1	972	
改进西岸卫生设施	6 796	274	-	274	27 138	-	27 138	(26 864)	-	(20 068)	

项 目	1996年1月	捐 助			支 出			本期间重	基金调	1997年12月
	1日期初结余	现金	实物	共计	现金	实物	共计	余(逆差)	整款 <sup>a</sup>	31日基金结余
改善西岸加撒利加医院	(1 050)	-	-	-	-	-	-	-	-	(1 050)
加沙安装压力线	251 625	6 765	-	6 765	179 020	-	179 020	(172 255)	1	79 371
Jabalia 保健中心	38	-	-	-	35	-	35	(35)	(3)	-
西岸精神保健项目(卫生组织)	19 249	-	-	-	2 081	-	2 081	(2 081)	(1)	17 167
Far'a 发电厂	7 837	-	-	-	-	-	-	-	(1)	7 836
小计	488 255	1 418 340	237 921	1 656 261	7 123 623	237 921	7 361 544	(5 705 283)	(126 808)	(5 343 836)
<b>创收活动循环基金</b>										
加沙、西岸和约旦的巴基斯坦企业	463 451	9 400	-	9 400	335	-	335	9 065	(9 464)	463 052
创收, 周转贷款(日本)	452 314	-	-	-	153 607	-	153 607	(153 607)	1	298 708
创收项目(加拿大开发署)	154 306	1 512	-	1 512	(89)	-	(89)	1 601	(10 375)	145 532
约旦创收项目(挪威难民理事会)	204 360	6 872	-	6 872	-	-	-	6 872	-	211 232
加沙和西岸创收项目(美国)	393 516	-	-	-	54 995	-	54 995	(54 995)	16 857	355 378
加沙和西岸创收项目(德国)	906 429	6 228	-	6 228	924	-	924	5 304	(49 943)	867 790
创收项目(加拿大)	240 966	964	-	964	295	-	295	669	(9 375)	232 260
加沙和西岸创收方案(意大利)	602 611	1 087	-	1 087	13	-	13	1 074	(18 946)	584 739
循环基金帐户	397 712	720 583	-	720 583	680 367	-	680 367	40 216	217 538	655 466
西岸创收(德国)	406 512	28 883	-	28 883	3 025	-	3 025	25 858	(198 078)	234 292
加沙创收项目(德国)	317 530	-	-	-	-	-	-	-	-	317 530
小计	4 539 707	775 529	-	775 529	893 472	-	893 472	(117 943)	(55 785)	4 365 979
共计	5 027 962	2 193 869	237 921	2 431 790	8 017 095	237 921	8 255 016	(5 823 226)	(182 593)	(977 857)

<sup>a</sup> 往年支出的调整数。

报表十五

截至 1997 年 12 月 31 日的资产和负债

扩大援助方案

(美元)

项 目	库存现金和		资产总额	未清偿债		结转	在运品	应付普通		1997 年 12 月	
	银行存款	预付款		应付帐款	务准备金			基金款项	负债总额	31 日基金结余	
建立加沙 Khen Younis 妇女方案中心	697	-	697	-	-	-	-	-	-	697	
建立加沙 Khen Younis 妇女方案中心 (德国捐助机构)	10 935	-	10 935	4 889	-	-	-	-	4 889	6 046	
加勒基利加医院妇产医生费用	-	-	-	-	-	-	-	2 962	2 962	(2 962)	
建造和配备 10 个教室	789	-	789	-	-	-	-	-	-	789	
建造和配备加沙和西岸的学校	89 645	-	89 645	5 372	-	-	-	-	5 372	84 273	
艾滋病(信息、教育和交流)培训课程	4 204	-	4 204	-	-	-	-	-	-	4 204	
基础设施和环境卫生项目	-	-	-	-	-	-	-	155 347	155 347	(155 347)	
建造 Beit Ula 女子学校	1 522	-	1 522	-	-	-	-	-	-	1 522	
海难难民营污水和排水计划评估	-	-	-	-	-	-	-	0	-	-	
建造和配备教室	-	-	-	-	-	-	-	83	83	(83)	
加沙环境卫生可行性研究	-	-	-	-	-	-	-	4 929	4 929	(4 929)	
Deir El-Balah 保健中心设备	-	-	-	-	-	-	-	0	-	-	
Fawwar 妇女方案中心设备和家具	2 241	-	2 241	450	-	-	137	-	587	1 654	
妇女方案中心法律扫盲课程	20 395	-	20 395	-	-	-	-	-	-	20 395	
前浸会教派护士学校	76 432	-	76 432	691	-	-	1 258	-	1 949	74 483	
仓库扩建和改进(欧洲共同体)	6 908	-	6 908	-	-	-	-	-	-	6 908	
HIV/艾滋病防治	1 622	-	1 622	-	-	-	-	-	-	1 622	
前浸会教派护士学校图书馆	856	538	1 394	-	-	-	74	-	74	1 320	
约旦法律顾问处	361	-	361	36	-	-	-	-	36	325	
加沙和西岸自修住房	27 724	-	27 724	-	-	-	-	-	-	27 724	
加沙午后诊所	-	-	-	-	-	-	-	1 955 942	1 955 942	(1 955 942)	
建造加沙 Rafah 小校	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
加沙技术部(欧洲共同体)	3 374	-	3 374	-	-	-	-	-	-	3 374	
加沙和西岸修理和建造	25 658	-	25 658	-	-	-	-	-	-	25 658	
科威特使团	-	-	-	-	-	-	-	60 723	60 723	(60 723)	
救济、医疗和培训	31 829	-	31 829	-	-	-	430	-	430	31 399	

项 目	库存现金和			未清债务		结转	在运品	应付普通	1997年12月	
	银行存款	预付款	资产总额	应付帐款	债务准备金	准备金	准备金	基金款项	负债总额	31日基金结余
西岸接生员培训(澳大利亚人民、卫生、教育、发展海外组)	881	-	881	299	-	-	-	-	299	582
项目和方案筹备设施	-	-	-	-	-	-	-	1 867	1 867	(1 867)
西岸妇女方案中心保健和教育(合作促进发展)	17 069	-	17 069	-	-	-	-	-	-	17 069
建造加沙教室(荷兰)	11 169	-	11 169	481	-	-	-	-	481	10 688
建造/配备拉马拉赫学校	223	-	223	-	-	-	-	-	-	223
西岸妇女方案中心,识字和识数	3 360	-	3 360	-	-	-	-	-	-	3 360
加沙和西岸人口基金孕产妇保健方案	65 771	-	65 771	-	-	-	-	-	-	65 771
训练课程(加拿大)	596	-	596	-	-	-	-	-	-	596
埃及大学奖学金(荷兰)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
修葺耶路撒冷保健中心	2 556	-	2 556	-	-	-	-	-	-	2 556
修葺卡兰迪亚培训中心	218 544	-	218 544	9 101	-	-	-	-	9 101	209 443
创收业务准备金	-	153	153	864	-	-	12 672	460 915	474 451	(474 298)
加沙和西岸改善保健服务	10 468	-	10 468	3 222	-	-	-	-	3 222	7 246
Beach、Rafah 和 Doura 营保健,重建和整修,特别困难的住房	197 528	6 630	204 158	-	(213)	-	-	-	(213)	204 371
加沙废物处理机械化	1 765	-	1 765	-	-	-	-	-	-	1 765
1998 年保健和教育项目(阿拉伯利比亚民众国)	7 924	-	7 924	-	-	-	-	-	-	7 924
加沙和西岸 Manichi 社会福利基金	229	-	229	-	-	-	-	-	-	229
加沙聋人中心	648	-	648	-	-	-	12	-	12	636
住房修复单位(意大利)	643 663	-	643 663	19 952	-	-	-	-	19 952	623 711
被占领土人事费(日本)	274 639	4 125	278 764	57 696	-	-	-	-	57 696	221 068
加沙建造学校厕所(德国)	296 583	-	296 583	17 102	-	-	-	-	17 102	279 481
加沙和西岸的项目(阿拉伯利比亚民众国)	5 817	-	5 817	-	-	-	-	-	-	5 817
约旦自助—整修/建造	-	-	-	-	-	-	-	21 828	21 828	(21 828)
农业基金会奖学金和建造	-	-	-	-	-	-	-	55 569	55 569	(55 569)
加沙仓库(普通基金)	364 974	-	364 974	-	-	-	-	-	-	364 974
加沙仓库(瑞典)	511	-	511	-	-	-	-	-	-	511
加沙和西岸技术部	-	-	-	2 197	-	-	6 566	4 915 473	4 924 236	(4 925 236)
加沙阿里医院(丹麦)	5 532	-	5 532	-	-	-	-	-	-	5 532
卫生项目(瑞士)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Radda Bamen 捐助	13 451	-	13 451	-	-	-	476	-	476	12 975
拯救儿童基金(联合王国)	-	-	-	-	-	-	452	16 835	17 287	(17 287)
加沙阿里医院 CT 扫描机	613	-	613	-	-	-	-	-	-	613

项 目	库存现金和		资产总额	未清偿债		结转	在运品	应付普通		1997年12月	
	银行存款	预付款		应付帐款	务准备金			准备金	基金款项	负债总额	31日基金结余
HIV/艾滋病项目(卫生组织)	20 760	-	20 760	-	-	-	-	-	-	-	20 760
加沙 Daraj 妇女方案中心	18 746	-	18 746	-	-	-	877	-	877	17 869	
矫形外科医师(卫生组织供资项目)	10 243	-	10 243	-	-	-	-	-	-	10 243	
Khan Younis 妇女方案中心(加拿大)	1 550	-	1 550	-	-	-	157	-	157	1 393	
近东救济工程处妇女团体	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
理疗(加拿大开发署)	-	-	-	-	-	-	-	1 774	1 774	(1 774)	
各种项目(加拿大)	-	-	-	-	-	-	-	2 195	2 195	(2 195)	
Fawwar 妇女方案中心	-	-	-	-	-	-	-	174 544	174 544	(174 544)	
建立 Amari 妇女方案中心(德国)	69 316	-	69 316	4 005	-	-	1 050	-	5 055	64 261	
理疗(儿童基金会供资)	-	-	-	-	-	-	280	28 260	28 540	(28 540)	
卫生专业人员在职训练(阿拉伯国家卫生 部长理事会/卫生组织)	972	-	972	-	-	-	-	-	-	972	
改进西岸卫生设施	-	-	-	-	-	-	-	20 068	20 068	(20 068)	
改善西岸加斯基利加医院	-	-	-	-	-	-	-	1 050	1 050	(1 050)	
加沙安装压力线	83 092	-	83 092	3 721	-	-	-	-	3 721	79 371	
Jabalia 保健中心	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
西岸精神保健项目(卫生组织)	17 167	-	17 167	-	-	-	-	-	-	17 167	
Far'r 营发电机	7 836	-	7 836	-	-	-	-	-	-	7 836	
小计	2 679 388	11 446	2 690 834	130 078	(213)	-	24 441	7 880 364	8 034 670	(5 343 836)	
创收活动循环基金											
加沙、西岸和约旦的巴勒斯坦企业	237 390	225 662	463 052	-	-	-	-	-	-	463 052	
创收,周转贷款(日本)	294 249	4 459	298 708	-	-	-	-	-	-	298 708	
创收项目(加拿大开发署)	116 623	28 909	145 532	-	-	-	-	-	-	145 532	
约旦创收项目(挪威难民理事会)	-	240 924	240 924	-	-	-	-	29 692	29 692	211 232	
加沙和西岸创收项目(美国)	339 132	18 855	357 987	-	-	-	2 609	-	2 609	355 378	
加沙和西岸创收项目(德国)	764 360	103 935	868 295	505	-	-	-	-	505	867 790	
创收项目(加拿大)	194 612	37 648	232 260	-	-	-	-	-	-	232 260	
加沙和西岸创收方案(意大利)	474 736	110 003	584 739	-	-	-	-	-	-	584 739	
循环基金帐户	-	1 169 773	1 169 773	1 796	-	-	9 107	503 404	514 307	655 466	
西岸创收(德国)	132 487	113 742	246 229	11 937	-	-	-	-	11 937	234 292	
加沙创收项目(德国)	313 658	3 872	317 530	-	-	-	-	-	-	317 530	
小计	2 867 247	2 057 782	4 925 029	14 238	-	-	11 716	533 096	559 050	4 365 979	
共计	5 546 635	2 069 228	7 615 863	144 316	(213)	-	36 157	8 413 460	8 593 720	(977 857)	

附表 11

## 截至 1997 年 12 月 31 日的现金捐助情况报告 扩大援助方案

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
<b>政府</b>						
<b>德国</b>						
1996 年利息	美元	3 349	3 349	3 349	0	3 349
截至 1996 年 1 月 1 日的余额	德国马克	80 850	0	0	56 538	56 538
1996 年利息, 法律扫盲	美元	812	812	812	0	812
截至 1996 年 1 月 1 日的余额, 法律扫盲	德国马克	11 349	0	0	7 936	7 936
1996 年利息, 法律顾问处	美元	149	149	149	0	149
截至 1996 年 1 月 1 日的余额, 法律顾问处	德国马克	3 116	0	0	2 179	2 179
1996 年利息, 住房自助维修	美元	1 756	1 756	1 756	0	1 756
截至 1996 年 1 月 1 日的余额, 住房自助维修	德国马克	29 403	0	0	20 562	20 562
1996 年利息, 学校建造	美元	7 170	7 170	7 170	0	7 170
截至 1995 年 12 月 31 日的利息, 学校建造	美元	4 885	4 885	4 885	0	4 885
截至 1996 年 1 月 1 日的余额, 学校建造	美元	63 094	0	0	63 094	63 094
1996 年利息, 大学奖学金	美元	1 492	1 492	1 492	0	1 492
截至 1995 年 12 月 31 日的利息, 大学奖学金	美元	2 957	2 957	2 957	0	2 957
截至 1996 年 1 月 1 日的余额, 学校建造	德国马克	26 329	9 164	5 328	13 084	18 412
1996 年利息, 学校厕所建造	美元	24 603	24 603	24 603	0	24 603
1996 年利息	美元	8 652	8 652	8 652	0	8 652
补充: 社会服务—AQABAT JABR 营急需改善的项目	德国马克	28 654	28 654	28 654	0	28 654
1996 年利息, Amari 妇女方案中心	美元	3 707	3 707	3 707	0	3 707
1996 年利息, 卫生设施	美元	274	274	274	0	274
1996 年利息, 安装压力线	美元	6 765	6 765	6 765	0	6 765
<b>意大利</b>						
1996 年利息, 建造教室	美元	3 576	3 576	3 576	0	3 576
赠款所赚利息, 用于提高第 1 和第 2 号水泵站的能力	美元	552 707	552 707	552 707	0	552 707



捐助者	当地货币			美元		
	货币	认捐额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
日本						
人事费利息	美元	33 112	33 112	33 112	0	33 112
荷兰						
1996 年利息, 学校建造	美元	9 893	9 893	9 893	0	9 893
利息, 排污和排水	美元	1 730	1 730	1 730	0	1 730
1996 年利息, 教室建造	美元	3 576	3 576	3 576	0	3 576
政府间组织						
欧洲共同体						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 加沙环境卫生	欧洲货币单位	294 000	141 380	183 135	200 026	383 161
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 改善仓库	欧洲货币单位	85 000	85 000	111 402	-	111 402
小计				294 537	200 026	189 120
非政府组织						
近东教会理事会						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: 建造 10 个教室	美元	90 972	0	0	90 972	90 972
拯救儿童基金会(联合王国)	美元	43 968	43 968	43 968	0	43 968
加沙护士学院两名临床督导员薪金	英镑	56 000	56 000	56 000	0	56 000
加沙护士学院两名临床督导员	英镑	25 000	25 000	40 258	0	40 258
加沙护士学院管理费用	英镑	10 500	10 500	16 154	0	16 154
1996 年 3 月加沙护士学院工作人员薪金						
助产培训		3 806	3 806	3 806	0	3 806
小计				194 508	90 972	138 746
联合国组织						
人口基金						
1997 年向阿拉伯叙利亚共和国、黎巴嫩、约旦和 和西岸提供避孕用品	美元	263 828	263 828	263 828	-	263 828
卫生组织						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额: HIV/艾滋病方案	美元	9 000	9 000	9 000	-	9 000
小计	现金			272 828	-	272 828
共计	现金			1 453 641	454 391	735 561

附表 12

## 截至 1997 年 1 月 31 日实物捐助情况报告

### 扩大援助方案

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认捐额	实收额	实收额	未收额	预计收入
<b>非政府组织</b>						
拯救儿童基金会(联合王国)	美元	131 531	131 531	131 531	0	131 531
借调给加沙护士学院的两名工作人员						
的薪金	美元	106 390	106 390	106 390	0	106 390
借调给加沙护士学院的两名工作人员						
共计			JP	237 921	0	335 900

报表十六

1997 年 12 月 31 日终了的两年期收入和支出

加沙综合医院

(美元)

项 目	1996 年	捐助			支出			本期	基金	1997 年
	1 月 1 日	现金	实物	共计	现金	实物	共计	盈余	调整数 a	12 月 31 日
	期初结余							(逆差)		基金结余
各种项目	(2 430 756)	124 161	-	124 161	7 105 412	-	7 105 412	(6 981 251)	2 959	(9 409 048)
欧洲共同体	(1 703 801)	1 645 570	-	1 645 570	-	-	-	1 645 570	-	(58 231)
实物捐助 (丹麦)	202 167	-	-	-	107 107	-	107 107	(107 107)	-	95 060
业务费 (丹麦)	(75 980)	693 137	214 872	908 009	1 268 084	214 872	1 482 956	(574 947)	876 906	225 979
X 光设备 (德国)	(1 490)	-	-	-	-	-	-	-	49 962	48 472
增加建造工程和用品 (欧洲联盟)	(1 264 648)	6 721 944	-	6 721 944	6 739 434	-	6 739 434	(17 490)	-	(1 282 138)
重新设计污水处理厂 (比利时)	0	165 067	-	165 067	98 610	-	98 610	66 457	-	66 457
实物捐助 (家具和设备) (丹麦)	0	-	5 693 481	5 693 481	-	5 693 481	5 693 481	-	-	-
家具制造 (丹麦)	0	-	402 577	402 577	-	402 577	402 577	-	-	-
消毒设备 (比利时)	0	348 485	-	348 485	327 745	-	327 745	20 740	-	20 740
消毒设备 (德国巴登-符腾堡州)	30 000	-	-	-	29 980	-	29 980	(29 980)	(20)	-
污水处理厂	0	-	-	-	41 663	-	41 663	(41 663)	-	(41 663)
共同提供建造污水处理厂资金	0	-	-	-	603 342	-	603 342	(603 342)	-	(603 342)
建造贮藏设施 (比利时)	0	660 269	-	660 269	857 567	-	857 567	(197 298)	-	(197 298)
建造大型贮存仓库 (比利时)	0	159 054	-	159 054	96 473	-	96 473	62 581	-	62 581
发电机 (丹麦)	0	876 906	-	876 906	-	-	-	876 906	(876 906)	-
共计	(5 244 508)	11 394 593	6 310 930	17 705 523	17 275 417	6 310 930	23 586 347	(5 880 824)	52 901	(11 072 431)

报表十七

截至 1997 年 12 月 31 日止的资产和负债

加沙综合医院

(美元)

项 目	库存现金和 银行存款	预付款	资产总额	应付帐款	未清偿债务 准备金	结转准备金	在运品 准备金	应付普通 基金款项	负债总额	1997 年 12 月 31 日 基金结余
各种项目	-	241 075	241 075	10 824	-	-	31 211	9 608 088	9 650 123	(9 409 048)
欧洲共同体	253 163	-	253 163	311 394	-	-	-	-	311 394	(58 231)
实物捐助(丹麦)	95 060	-	95 060	-	-	-	-	-	-	95 060
业务费(丹麦)	225 979	-	225 979	-	-	-	-	-	-	225 979
X 光设备(德国)	48 472	-	48 472	-	-	-	-	-	-	48 472
增加建造工程和用品(欧洲联盟)	8 060	-	8 060	1 290 198	-	-	-	-	1 290 198	(1 282 138)
重新设计污水处理厂(比利时)	66 457	-	66 457	-	-	-	-	-	-	66 457
实物捐助(家具和设备)(丹麦)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
家具制造(丹麦)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
消毒设备(比利时)	20 740	-	20 740	-	-	-	-	-	-	20 740
消毒设备(德国巴登-符腾堡州)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
污水处理厂	-	-	-	-	-	-	-	41 663	41 663	(41 663)
共同提供建造污水处理厂资金	-	-	-	-	-	-	-	603 342	603 342	(603 342)
建造贮藏设施(比利时)	-	-	-	-	-	-	-	197 298	197 298	(197 298)
建造大型贮存仓库(比利时)	62 581	-	62 581	-	-	-	-	-	-	62 581
发电机(丹麦)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
共计	780 512	241 075	1 021 587	1 612 416	-	-	31 211	10 450 391	12 094 018	(11 072 431)

附表 13

## 截至 1997 年 12 月 31 日的现金捐助情况报告

### 加沙综合医院

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
<b>政府</b>						
比利时	美元	165 067	165 067	165 067	0	165 067
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:污水 处理厂增添设备						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:大型 贮存仓库,1995 年	美元	660 269	660 269	660 269	0	660 269
增添大型贮存仓库的构成部分,1996 年	比利时法郎	5 000 000	5 000 000	159 054	0	159 054
医疗设备	比利时法郎	20 000 000			549 451	549 451
丹麦	丹麦克朗	495 394	495 394	74 161	0	74 161
连接两台发电机所需的材料						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:工作 人员费用,木工制作和方案支助费用	美元	1 547 128	238 506	238 506	1 308 622	1 547 128
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:木工 制作	丹麦克朗	783 925	783 925	137 290	0	137 290
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:1996 年工作人员费用		1 812 015	1 812 015	317 341	0	317 341
主要捐助国会议上的认捐的现金	美元	876 906	876 906	876 906	-	876 906
希腊						
1997 年,供 EGH 之用	美元	50 000	50 000	50 000	0	50 000
瑞典	瑞典克朗	2 300 000	2 300 000	348 485	0	348 485
消毒设备						
小计				3 027 078	1 858 073	2 824 453
<b>政府间组织</b>						
欧洲共同体	欧洲货币单位	100 000	100 000	126 583	0	126 583
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:	欧洲货币单位	1 200 000	1 200 000	1 518 987	0	1 518 987
加沙综合医院工程完工	欧洲货币单位	6 700 000	2 947 990	6 721 944	1 947 747	8 669 691
小计				8 367 515	1 947 747	1 660 484
共计				11 394 592	3 805 820	4 484 937

附表 14

# 截至 1997 年 12 月 31 日的实物捐助情况报告

## 加沙综合医院

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
<b>政府</b>						
丹麦	美元	1 783 454	214 872	214 872	1 568 582	1 783 454
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:木材、 污水处理厂、药剂						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:设备	美元	5 693 481	5 693 481	5 693 481	0	5 693 481
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:木材	美元	402 577	402 577	402 577	0	402 577
西班牙	美元	1 000 000			1 000 000	1 000 000
截至 1997 年 1 月 1 日的余额:医疗 设备						
共计				6 310 930	2 568 582	9 540 210

报表十八

# 1997 年 12 月 31 日终了的两年期收入和支出 和平执行方案

(美元)

项目	1996 年 1 月		捐 助		支 出		本期盈余 (逆差)	基金 调整数 a	1997 年 12 月	
	1 日期初结余	现金	实物	共计	现金	实物			31 日基金结余	
通过难民专员办事处向巴勒斯坦权力机构 提供医疗用品(美援署)	0	99 500	-	99 500	94 762	-	94 762	4 738	-	4 738
约旦妇女方案中心—家具和设备(德国捐助 机构)	0	101 351	-	101 351	73 035	-	73 035	28 316	-	28 316
Nahr El-Bared 和西布林的三个项目(美国)	0	662 803	-	662 803	3 682	-	3 682	659 126	-	659 126
建造学校,阿拉伯叙利亚共和国 Mazzeh 和 Husseinyeh(德国)	0	272 910	-	272 910	191 854	-	191 854	81 056	-	81 056
支助西岸小型企业(德国)	0	304 650	-	304 650	25 320	-	25 320	279 330	-	279 330
声援团体借贷和微型企业信贷(美援署)	0	500 000	-	500 000	(134 110)	-	(134 110)	634 110	-	634 110
在加沙建造学校和修复住房(美援署)	0	5 887 543	-	5 887 543	6 429 970	-	6 429 970	(542 427)	-	(542 427)
整修加沙住房(荷兰)	0	3 067 244	-	3 067 244	1 713 645	-	1 713 645	1 353 599	-	1 353 599
Rafah 地区的项目(埃及)	0	148 368	-	148 368	104 797	-	104 797	43 571	-	43 571
聘请教师,西岸(爱尔兰)	0	331 660	-	331 660	225 612	-	225 612	106 048	-	106 048
在黎巴嫩中部建造预备学校/中学及提供设 备(德国)	0	803 935	-	803 935	185	-	185	830 750	-	830 750
聘请教师,西岸(爱尔兰)	0	150 796	-	150 796	13 885	-	13 885	136 911	-	136 911
康复援助/残疾青年和儿童,黎巴嫩	0	69 904	-	69 904	3 097	-	3 097	66 807	-	66 807
1996 年各领域的各种项目(日本)	0	4 400 000	-	4 400 000	640 837	-	640 837	3 759 163	-	3 759 163
全面维修约旦两所学校(美国)	0	228 480	-	228 480	228 480	-	228 480	-	-	-
在约旦 Hashimi 建造教室及提供设备(美国)	0	92 150	-	92 150	11 801	-	11 801	80 349	-	80 349
在西岸建造教室及提供设备(冰岛)	0	418 900	-	418 900	-	-	-	418 900	-	418 900
声援团体借贷方案(新西兰)	0	145 625	-	145 625	14 726	-	14 726	130 899	-	130 899
在西岸和加沙增聘教师(奥地利)	0	431 610	-	431 610	98 936	-	98 936	332 674	-	332 674
在阿拉伯叙利亚共和国建造学校	0	390 873	-	390 873	871	-	871	390 002	-	390 002
建造学校	0	72 280	-	72 280	14 595	-	14 595	57 685	-	57 685
黎巴嫩西布林培训中心的车间和设备 (美国)	0	279 687	-	279 687	-	-	-	279 687	-	279 687
提供课桌/黎巴嫩(美国)	0	66 700	-	66 700	63 063	-	63 063	3 637	-	3 637

项目	1996年1月	捐 助			支 出			本期盈余	基金	1997年12月
	1 日期初结余	现金	实物	共计	现金	实物	共计	(逆差)	调整数	31 日基金结余
接纳视力矫正后的儿童,黎巴嫩 (德国捐赠机构)	0	8 201	-	8 201	2 648	-	2 648	5 553	-	5 553
照料贫穷老人,黎巴嫩(德国捐赠机构)	0	21 710	-	21 710	11 323	-	11 323	10 387	-	10 387
卫生和管理训练	0	306 321	-	306 321	191 707	-	191 707	114 614	-	114 614
对被占领土小型企业的贷款(挪威)	1 999 985	-	-	-	213 268	-	213 268	(213 268)	-	1 786 717
被占领土声援团体和微型企业借贷(挪威)	149 985	-	-	-	29 957	-	29 957	(29 957)	-	120 028
改进阿拉伯叙利亚共和国 Neirab 营图书馆 (德国捐赠机构)	69 930	-	-	-	54 460	-	54 460	(54 460)	-	15 470
向黎巴嫩难民儿童提供助听器(日本)	0	9 447	-	9 447	9 447	-	9 447	-	-	-
1996/1997 年黎巴嫩的住院服务(日本)	0	2 000 000	-	2 000 000	1 993 860	-	1 993 860	6 140	-	6 140
向黎巴嫩提供医疗物品(日本)	0	300 000	-	300 000	279 140	-	279 140	2 860	-	2 860
修理约旦的住房(日本)	0	200 000	-	200 000	199 165	-	199 165	835	-	835
在约旦建造道路和排水沟(日本)	0	1 000 000	-	1 000 000	627 901	-	627 901	372 099	-	372 099
加沙紧急就业方案(挪威)	0	5 000 000	-	5 000 000	4 996 991	-	4 996 991	3 009	-	3 009
援助加沙和西岸的巴勒斯坦儿童和青年	12 763	-	-	-	12 763	-	12 763	(12 763)	-	-
加沙环境事务专家	25 434	-	-	-	-	-	-	-	-	25 434
修复黎巴嫩的住房(美国)	1	-	-	-	-	-	-	-	(1)	-
在加沙实施各种项目(美援署)	(76 633)	-	-	-	414	-	414	(414)	1	(77 046)
维修、设备改进(瑞士)	187 971	-	-	-	74 555	-	74 555	(74 555)	(40)	113 376
改善特困情况和修建围墙(荷兰)	1 564	50	-	50	586	-	586	(536)	(1)	1 027
修复加沙和西岸的住房 (欧洲共同体人道主义办事处)	(35 421)	-	-	-	70 240	-	70 240	(70 240)	(1)	(105 662)
在加沙建四所学校(比利时)	629 627	-	-	-	99 552	-	99 552	(99 552)	2 032	532 107
黎巴嫩重建住房项目(丹麦)	449 042	-	-	-	433 683	-	433 683	(433 683)	-	15 359
加沙和西岸各种保健项目(芬兰)	244 698	-	-	-	173 662	-	173 662	(173 662)	2 172	73 028
加沙和西岸各种项目(日本)	5 189 656	214 000	-	214 000	4 036 021	-	4 036 021	(3 822 021)	12 149	1 379 784
在加沙和西岸举办临床督导员培训班 (澳大利亚卫生、教育发展海外组织)	14 596	23 700	-	23 700	38 296	-	38 296	(14 596)	-	-
西岸 Shu'fat 社区中心(德国)	137 043	236 921	-	236 921	197 525	-	197 525	39 396	-	176 439
支助中小型企业(德国)	210 859	237 914	-	237 914	6	-	6	237 908	1	448 768
杰里科地区、黎巴嫩和阿拉伯叙利亚共和国的各种项目	442 349	405 811	-	405 811	499 875	-	499 875	(94 064)	(73 204)	275 081
维修、建造和设备(瑞典)	176 368	1 399 254	-	1 399 254	1 079 169	-	1 079 169	320 085	-	496 453



项目	1996年1月	捐 助			支 出			本期盈余	基金	1997年12月
	1日期初结余	现金	实物	共计	现金	实物	共计	(逆差)	调整数a	31日基金结余
毕业生培训方案	(1)	-	-	-	-	-	-	-	1	-
加沙中部营地空中测绘(澳大利亚)	948 449	9 212	-	9 212	251 329	-	251 329	(242 117)	900	707 232
改进西岸妇女方案中心的设备 (阿拉伯海湾国家基金)	(64 086)	64 269	-	64 269	183	-	183	64 086	-	-
为加沙巴勒斯坦人提供医疗援助 (联合王国)	32 204	-	-	-	29 859	-	29 859	(29 859)	-	2 345
在阿拉伯叙利亚共和国、黎巴嫩和约旦实施 施建筑项目	317 650	-	-	-	287 229	-	287 229	(287 229)	973	31 394
改进拉法保健中心的设备(澳大利亚)	12 202	-	-	-	11 905	-	11 905	(11 905)	-	297
各种项目(意大利)	208 906	-	-	-	129 391	-	129 391	(129 391)	14 234	93 749
向黎巴嫩境内巴勒斯坦人提供人道主义援助 (欧洲共同体)	0	1 518 959	-	1 518 959	2 660 351	-	2 660 351	(1 141 392)	-	(1 141 392)
在黎巴嫩建造排污网(欧共体)	0	-	-	-	63 043	-	63 043	(63 043)	-	(63 043)
修黎巴嫩庇护所(加拿大)	455 851	-	-	-	452 958	-	452 958	(452 958)	-	2 893
约旦境内的九个难民项目	0	728 584	-	728 584	388 704	-	388 704	339 880	-	339 880
改进阿拉伯叙利亚共和国境内 Yamouk 营 的三所学校	0	608 608	-	608 608	608 553	-	608 553	.55	-	55
改进约旦境内弱智学生中心(联合王国)	0	25 806	-	25 806	21 998	-	21 998	3 808	-	3 808
加沙海滩营沿岸防卫(荷兰)	0	1 702 917	-	1 702 917	28 784	-	28 784	1 674 133	-	1 674 133
发展阿拉伯叙利亚共和国 Khan Eshieh 营妇 女方案中心	6 909	-	-	-	7 269	-	7 269	(7 269)	-	(360)
拉法妇女方案中心(比利时)	171 158	-	-	-	120 745	-	120 745	(120 745)	60	50 473
加沙和西岸创收项目(挪威)	1 233 833	-	-	-	8	-	8	(8)	-	1 233 825
保健、教育和救济项目(沙特阿拉伯)	(2 312 471)	7 411 518	-	7 411 518	5 984 824	-	5 984 824	1 426 694	9 785	(875 992)
配备约旦扎尔卡妇幼保健中心	289 705	-	-	-	227 826	-	227 826	(227 826)	7	61 886
加沙 Bureij 妇女方案中心	50 896	-	-	-	15 270	-	15 270	(15 270)	(1 664)	33 962
全救济工程处的各种项目(美国)	2 267 680	-	-	-	1 241 788	-	1 241 788	(1 241 788)	4 351	1 030 243
西岸卡兰迪亚培训中心铺设柏油道路和人 行道(意大利)	55 445	-	-	-	34 826	-	34 826	(34 826)	-	20 619
西岸公共卫生实验室和黎巴嫩综合诊所 (意大利)	1 557 632	871 719	-	871 719	32 227	-	32 227	839 492	-	2 397 124
在杰里科提供临时住房(荷兰)	6 878	-	-	-	6 878	-	6 878	(6 878)	-	-
在加沙建造两个保健中心(卢森堡)	601 856	-	-	-	723 272	-	723 272	(723 272)	(258)	(121 674)

项目	1996年1月	捐 助			支 出			本期结余	基金	1997年12月
	1日期初结余	现金	实物	共计	现金	实物	共计	(逆差)	调整数	31日基金结余
在阿拉伯叙利亚共和国 Qabr Essit 建造和 配备妇女方案中心	154 245	-	-	-	83 623	-	83 623	(83 623)	-	70 622
在加沙建造和配备四所学校(荷兰)	1 098 182	80 835	-	80 835	214 274	-	214 274	(133 439)	2 803	967 546
在西岸和加沙的各类学校建设工程	4 065 995	-	-	-	3 536 028	-	3 536 028	(3 536 028)	1 660	531 627
改进黎巴嫩和约旦的设备(美国)	72 613	-	-	-	48 306	-	48 306	(48 306)	8 668	32 975
在约旦的各种项目(美国)	64 331	-	-	-	56 962	-	56 962	(56 962)	10 803	18 172
妇女方案中心(德国捐助机构)	4 521	-	-	-	4 468	-	4 468	(4 468)	581	634
向巴勒斯坦当局提供的服务	12 894	293	-	293	-	-	-	293	-	13 187
在加沙修建和配备五个妇女方案中心 (荷兰)	(107 524)	278 090	-	278 090	165 794	-	165 794	112 296	1	4 773
在加沙建造和配备教室(荷兰)	384 556	12 878	-	12 878	353 260	-	353 260	(340 382)	(720)	43 463
在加沙建造和配备教室(挪威)	(185 756)	376 680	-	376 680	158 859	-	158 859	217 821	-	32 065
加沙妇女方案中心扫盲班设备和材料 (芬兰)	50 330	-	-	-	46 724	-	46 724	(46 724)	200	3 806
黎巴嫩综合诊所(法国)	100 000	-	-	-	93 601	-	93 601	(93 601)	-	6 399
Kh. Yunis 保健中心的无线电和超声波设备 (卢森堡)	0	194 055	-	194 055	33 040	-	33 040	161 015	-	161 015
关于预防 HIV(艾滋病)的卫生教育方案 (英援署)	0	82 500	-	82 500	19 804	-	19 804	62 696	-	62 696
在西岸建造和配备 Balta 小学/预备学校 (荷兰)	0	712 229	-	712 229	-	-	-	712 229	-	712 229
1997 年各种项目(日本)	0	2 000 000	-	2 000 000	-	-	-	2 000 000	-	2 000 000
加沙声援团体贷款方案(德国)	0	162 752	-	162 752	17 114	-	17 114	145 638	-	145 638
修复加沙的住房(德国)	0	544 670	-	544 670	443 417	-	443 417	101 253	-	101 253
西岸 Yaxur 学校教室(德国)	0	186 278	-	186 278	98 933	-	98 933	87 345	-	87 345
加沙小型和微型企业培训(德国)	0	314 214	-	314 214	170 308	-	170 308	143 906	-	143 906
黎巴嫩 Mich Mich 营排污系统(德国)	0	58 150	-	58 150	-	-	-	58 150	-	58 150
修复黎巴嫩 Dbaych 的供水系统(德国)	0	83 513	-	83 513	67 126	-	67 126	16 387	-	16 387
在西岸建造 18 个教室(德国)	0	651 884	-	651 884	505 269	-	505 269	146 615	-	146 615
向加拿大营的家庭提供援助(科威特)	0	1 000 000	-	1 000 000	293 687	-	293 687	706 313	-	706 313
改进西岸学校(挪威)	2 336 985	-	-	-	2 306 594	-	2 306 594	(2 306 594)	-	30 391
全救济工程处的各种项目(日本)	3 891 984	-	-	-	3 109 784	-	3 109 784	(3 109 784)	(1 001)	781 199
黎巴嫩和西岸的公共卫生(意大利)	3 594 771	53 038	-	53 038	1 795 266	-	1 795 266	(1 742 228)	-	1 852 543

项目	1996年1月	捐 助			支 出			本期盈余	基金	1997年12月
	1日期初结余	现金	实物	共计	现金	实物	共计	(逆差)	调整数 <sup>a</sup>	31日基金结余
改进阿拉伯叙利亚共和国 Joubar 保健中心 (德国)	17 718	3 884	-	3 884	32 173	-	32 173	(28 289)	-	(10 571)
黎巴嫩、阿拉伯叙利亚共和国和约旦境内 的和平执行方案项目	1 414 028	58 413	-	58 413	818 371	-	818 371	(759 958)	2 415	656 485
黎巴嫩和平执行方案(瑞士)	455 000	-	-	-	440 682	-	440 682	(440 682)	-	14 318
在加沙修复住房(美援署)	26 544	9 140 421	-	9 140 421	5 624 397	-	5 624 397	3 516 024	3	3 542 571
约旦各种项目(加拿大)	(4 591)	32 548	-	32 548	28 158	-	28 158	4 390	-	(201)
在加沙地带修复住房(瑞典)	116 728	1 119 403	-	1 119 403	1 098 040	-	1 098 040	21 363	2	138 093
毕业生培训方案(爱尔兰)	143 055	-	-	-	143 098	-	143 098	(143 098)	3 553	3 510
卡兰迪亚培训中心的柴油讲习班 (阿联基金)	0	-	-	-	50 000	-	50 000	(50 000)	-	(50 000)
加沙海滩营(联合王国)	0	1 822 000	-	1 822 000	1 511 711	-	1 511 711	310 289	-	310 289
在阿拉伯叙利亚共和国的社区方案和幼儿 园(德国捐赠机构)	47 890	-	-	-	28 261	-	28 261	(28 261)	-	19 629
在加沙扩大家庭保健方案(海外发展署)	57 706	252 156	-	252 156	266 748	-	266 748	(14 592)	-	43 114
西布林培训中心(美国)	156 845	156 845	-	156 845	221 898	-	221 898	(65 053)	-	91 792
在约旦和阿拉伯叙利亚共和国实施各种项 目(美国)	838 433	1 060 542	-	1 060 542	1 558 985	-	1 558 985	(498 443)	-	339 990
在加沙、约旦和阿拉伯叙利亚共和国的项 目(日本)	6 500 000	-	-	-	5 226 453	-	5 226 453	(5 266 453)	-	1 233 547
在约旦和黎巴嫩西布林培训中心的项目 (美国)	360 560	360 560	-	360 560	465 578	-	465 578	(105 018)	-	255 542
加沙创收方案(意大利)	310 559	-	-	-	68 220	-	68 220	(68 220)	-	242 339
8个黎巴嫩难民营的排污项目(欧洲联盟)	0	766 710	-	766 710	337 652	-	337 652	429 058	-	429 058
在 Husn 营建造道路(德国)	0	47 514	-	47 514	42 423	-	42 423	5 091	-	5 091
维修和建造住房(德国)	0	49 437	-	49 437	42 308	-	42 308	7 129	-	7 129
Waqas 学校计算机实验室(德国)	0	86 293	-	86 293	76 663	-	76 663	9 630	-	9 630
Deir Elbalah 的排污工程(德国)	0	723 732	-	723 732	147 391	-	147 391	576 341	-	576 341
加沙废水处理项目(美援署)	426 238	3 804 000	-	3 804 000	4 048 461	-	4 048 461	(244 461)	40 180	221 957
共计	42 075 362	69 535 403	-	69 535 403	74 432 389	-	74 432 389	(4 896 986)	40 645	37 219 021

a 往年支出的调整数。

## 截至1997年12月31日的资产和负债

## 和平执行方案

(美元)

项目	库存现金和 银行存款		资产总额	应付款	未清偿债务		结转	在运品		应付普通		1997年12月	
	银行存款	预付款			应付款	准备金		准备金	准备金	基金款	基金款	负债总额	31日基金结余
通过难民专员办事处向巴勒斯坦权力机构提供医疗用品(美援署)	4 738	-	4 738	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4 738
约旦妇女方案中心家具和设备(德国捐赠机构)	90 682	-	90 682	-	-	-	-	62 366	-	-	-	62 366	28 316
Nahr El Bared 和西布林三个项目(美国)	660 398	-	660 398	-	-	-	-	1 272	-	-	-	1 272	659 126
TD 在阿拉伯叙利亚共和国的 Mazzeh 和 Husseinyeh 建造学校(德国)	88 082	-	88 082	-	7 026	-	-	-	-	-	-	7 026	81 056
支助西岸小型企业(德国)	265 762	20 012	285 774	6 444	-	-	-	-	-	-	-	6 444	279 330
声援团体借贷和微型企业信贷(美援署)	8 240	625 870	634 110	-	-	-	-	-	-	-	-	-	634 110
建造学校和修复住房,加沙(美援署)	-	-	-	104 771	-	-	-	104 183	333 473	542 427	(542 427)	-	-
修复加沙的住房(荷兰)	1 353 599	-	1 353 599	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 353 599
Rafah 地区的项目(埃及)	43 571	-	43 571	-	-	-	-	-	-	-	-	-	43 571
聘用教师,西岸(爱尔兰)	106 048	-	106 048	-	-	-	-	-	-	-	-	-	106 048
在被占领土向小型企业贷款(挪威)	194 527	1 592 190	1 786 717	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1 786 717
被占领土内声援团体和微型企业的借贷(挪威)	101 106	18 922	120 028	-	-	-	-	-	-	-	-	-	120 028
改进阿拉伯叙利亚共和国 Neirab 营的图书馆(德国捐助机构)	15 470	-	15 470	-	-	-	-	-	-	-	-	-	15 470
1996/1997 黎巴嫩的住院服务(日本)	209 301	-	209 301	203 161	-	-	-	-	-	-	-	203 161	6 140
向黎巴嫩提供医疗用品(日本)	10 673	-	10 673	-	-	-	-	7 813	-	-	-	7 813	2 860
维修约旦的住房(日本)	835	-	835	-	-	-	-	-	-	-	-	-	835

项目	库存现金和		资产总额	未清偿债务		结转	在运品		应付普通		1997年12月	
	银行存款	预付款		应付账款	准备金		准备金	准备金	基金款	基金款	负债总额	31日基金结余
在约旦修筑道路和排水沟(日本)	372 198	-	372 198	99	-	-	-	-	-	99	372 099	
加沙紧急就业方案(挪威)	3 009	-	30 09	-	-	-	-	-	-	-	3 009	
加沙环境事务专家	25 434	-	25 434	-	-	-	-	-	-	-	25 434	
加沙的各种项目(美援署)	-	-	-	-	-	-	-	-	77 046	77 046	(77 046)	
维修、改进设备(瑞士)	114 169	-	114 169	-	-	-	793	-	-	793	113 376	
改善特困难民营和建造围墙(荷兰)	1 054	-	1 054	27	-	-	-	-	-	27	1 027	
修复加沙和西岸的住房(欧洲共同体人道主义办事处)	-	-	-	-	-	-	-	-	105 662	105 662	(105 662)	
在加沙建造 4 所学校(比利时)	555 884	-	555 884	23 777	-	-	-	-	-	23 777	532 107	
黎巴嫩重建住房项目(丹麦)	20 359	-	20 359	5 000	-	-	-	-	-	5 000	15 359	
加沙和西岸各种保健项目(芬兰)	73 788	-	73 788	-	-	-	580	-	-	580	73 208	
加沙和西岸各种项目(日本)	1 448 765	-	1 448 765	68 981	-	-	-	-	-	68 981	1 379 784	
西岸 Shu'fat 社区中心(德国)	186 672	-	186 672	7 995	-	-	2 238	-	-	10 233	176 439	
支助中小型企业(德国)	383 250	66 405	449 655	887	-	-	-	-	-	887	448 768	
在杰里科地区、黎巴嫩、阿拉伯叙利亚共和国实施各种项目	299 013	-	299 013	16 628	-	-	7 304	-	-	23 932	275 081	
维修、建造和设备(瑞典)	499 417	-	499 417	-	-	-	2 964	-	-	2 964	496 453	
加沙中部营地空中测绘(澳大利亚)	544 059	165 403	709 462	1 924	-	-	306	-	-	2 230	707 232	
向加沙巴勒斯坦人提供医疗援助(联合王国)	2 525	-	2 525	-	-	-	180	-	-	180	2 345	
阿拉伯叙利亚共和国、黎巴嫩和约旦的建设项目	53 969	-	53 969	-	-	-	22 575	-	-	22 575	31 394	
改进拉法保健中心的设备(澳大利亚)	1 369	-	1 369	-	-	-	1 072	-	-	1 072	297	
各种项目(意大利)	89 327	-	89 327	4 783	-	-	(9 205)	-	-	(4 422)	93 749	
向黎巴嫩境内巴勒斯坦人提供人道主义援助(欧洲共同体)	-	-	-	174 658	-	-	59 410	-	907 324	1 141 392	(1 141 392)	

项目	库存现金和 银行存款	预付款	资产总额	应付账款	未清偿债务 准备金	结转 准备金	在途品 准备金	应付普通 基金款项	负债总额	1997年12月 31日基金结余
建造排污网-黎巴嫩(欧洲共同体)	-	-	-	-	-	-	-	63 043	63 043	(63 043)
修复黎巴嫩的住房(加拿大)	2 893	-	2 893	-	-	-	-	-	-	2 893
约旦境内的九个难民项目	362 277	-	362 277	-	-	-	22 397	-	22 397	339 880
改进阿拉伯叙利亚共和国 Yamouk 营的 三所学校(美国)	55	-	55	-	-	-	-	-	-	55
改进约旦境内弱智学生中心(联合王国)	3 808	-	3 808	-	-	-	-	-	-	3 808
加沙海滩营沿岸防卫(荷兰)	1 750 117	-	1 750 117	75 984	-	-	-	-	75 984	1 674 133
发展阿拉伯叙利亚共和国 Khan Eshieh 营 妇女方案中心	-	-	-	-	-	-	-	360	360	(360)
拉法妇女方案中心(比利时)	52 060	-	52 060	-	-	-	1 587	-	1 587	50 473
加沙和两岸创收项目(挪威)	1 001 589	232 236	1 233 825	-	-	-	-	-	-	1 233 825
保健、教育和救济项目(沙特阿拉伯)	-	-	-	9 070	-	-	51 736	815 186	875 992	(875 992)
配备约旦扎尔卡妇幼保健中心	62 456	-	62 456	-	-	-	570	-	570	61 886
加沙 Bureij 妇女方案中心	33 962	-	33 962	-	-	-	-	-	-	33 962
全救济工程处的各种项目(美国)	1 042 605	-	1 042 605	-	-	-	12 362	-	12 362	1 030 243
西岸卡兰迪亚培训中心铺设柏油道路和 人行道(意大利)	21 902	-	21 902	1 283	-	-	-	-	1 283	20 619
西岸公共卫生实验室和黎巴嫩综合诊所 (意大利)	2 486 106	-	2 486 106	88 982	-	-	-	-	88 982	2 397 124
在加沙建造两个保健中心(卢森堡)	-	-	-	-	-	-	4 362	117 312	121 674	(121 674)
在阿拉伯叙利亚共和国 Qabr Essit 建造和 配备妇女方案中心	70 622	-	70 622	-	-	-	-	-	-	70 622
在加沙建造和配备 4 所学校(荷兰)	967 546	-	967 546	-	-	-	-	-	-	967 546
西岸和加沙的各类学校建造	1 075 264	-	1 075 264	-	-	-	543 637	-	543 637	531 627
改进黎巴嫩和约旦的设备(美国)	35 916	-	35 916	300	-	-	2 641	-	2 941	32 975

项目	库存现金和		资产总额	应付账款	未清偿债务		在运品	应付普通	1997年12月
	银行存款	预付款			准备金	准备金		基金款项	
在约旦的各种项目(美国)	18 666	-	18 666	-	-	-	494	-	18 172
约旦妇女方案中心(德国捐赠机构)	634	-	634	-	-	-	-	-	634
向巴勒斯坦当局提供服务	13 187	-	13 187	-	-	-	-	-	13 187
在加沙修建和配备5个妇女方案中心(荷兰)	4 773	-	4 773	-	-	-	-	-	4 773
在加沙建造和配备教室(荷兰)	47 860	-	47 860	4 397	-	-	-	-	43 463
在加沙建造和配备教室(挪威)	43 435	-	43 435	-	-	-	11 370	-	32 065
加沙妇女方案中心扫盲班设备和材料(芬兰)	3 893	-	3 893	-	-	-	87	-	3 806
黎巴嫩综合诊所(法国)	6 399	-	6 399	-	-	-	-	-	6 399
加沙声援团体借贷方案(德国)	4 436	142 613	147 049	1 411	-	-	-	-	145 638
修复加沙的住房(德国)	104 165	-	104 165	2 912	-	-	-	-	101 253
西岸 Yezur 学校教室和实验室(德国)	90 342	-	90 342	2 997	-	-	-	-	87 345
加沙小型和微型企业培训(德国)	148 263	-	148 263	2 526	-	-	1 831	-	143 906
黎巴嫩 Mich Mich 营排污系统(德国)	60 767	-	60 767	2 617	-	-	-	-	58 150
修复黎巴嫩 Dayeh 的供水系统(德国)	26 808	-	26 808	10 421	-	-	-	-	16 387
在西岸建造 18 个教室(德国)	157 491	-	157 491	10 876	-	-	-	-	146 615
向加拿大营的家庭提供援助(科威特)	783 750	-	783 750	77 437	-	-	-	-	706 313
改进西岸学校(挪威)	93 724	-	93 724	-	-	-	63 333	-	30 391
全救济工程处的各种项目(日本)	761 065	60 159	821 224	28 029	-	-	11 996	-	781 199
黎巴嫩和西岸的公共卫生(意大利)	1 934 714	-	1 934 714	82 171	-	-	-	-	1 852 543
改进阿拉伯叙利亚共和国 Joubar 保健中心(德国)	-	-	-	-	-	-	-	10 571	(10 571)
黎巴嫩、阿拉伯叙利亚共和国和约旦境内的和平执行方案项目	512 399	201 482	713 881	55 136	-	-	2 260	-	656 485
黎巴嫩和平执行方案(瑞士)	14 318	-	14 318	-	-	-	-	-	14 318
在加沙地带修复住房(美援署)	17 00 304	1 845 412	3 545 716	-	-	-	3 145	-	3 542 571

项目	库存现金和 银行存款		资产总额	应付账款	未清偿债务		结转 准备金	在运品 准备金	应付普通 基金款		1997年12月 负债总额 31日基金结余	
	预付款				准备金				201	(201)		
约旦各种项目(加拿大)	-	-	-	-	-	-	-	-	201	201	(201)	
加沙地带修复住房(瑞典)	144 526	-	144 526	6 433	-	-	-	-	-	6 433	138 093	
毕业生培训方案(爱尔兰)	3 510	-	3 510	-	-	-	-	-	-	-	3 510	
卡兰迪亚培训中心的柴油讲习班(阿联基金)	-	-	-	-	-	-	-	-	50 000	50 000	(50 000)	
加沙海泽营(联合王国)	310 289	-	310 289	-	-	-	-	-	-	-	310 289	
在阿拉伯叙利亚共和国的社区方案和设 立幼儿园(德国捐赠机构)	19 629	-	19 629	-	-	-	-	-	-	-	19 629	
在加沙扩大家庭保健方案(海外发展署)	46 979	-	46 979	-	-	-	-	3 865	-	3 865	43 114	
西布林培训中心(美国)	91 792	-	91 792	-	-	-	-	-	-	-	91 792	
在黎巴嫩建造和配备预备学校/中学(德国)	861 511	-	861 511	30 761	-	-	-	-	-	30 761	830 750	
聘请教师,西岸(爱尔兰)	24 620	115 705	140 325	3 414	-	-	-	-	-	3 414	136 911	
向残疾青年和儿童提供康复支助,黎巴嫩	66 807	-	66 807	-	-	-	-	-	-	-	66 807	
1996年各领域的各种项目(日本)	3 821 110	-	3 821 110	7 013	-	-	-	54 934	-	61 947	3 759 163	
在约旦 Hashimi 建造教室及提供设备(美国)	90 886	-	90 886	23	-	-	-	10 514	-	10 537	80 349	
在西岸建造女童学校及提供设备(冰岛)	418 900	-	418 900	-	-	-	-	-	-	-	418 900	
声援团体借贷方案(新西兰)	8 185	122 714	130 899	-	-	-	-	-	-	-	130 899	
在西岸和加沙增聘教师(奥地利)	362 939	-	362 939	30 265	-	-	-	-	-	30 265	332 674	
在阿拉伯叙利亚共和国 Jaber/Aliti 学校建 造新设施	390 002	-	390 002	-	-	-	-	-	-	-	390 002	
在 Kawkab/Ja'oneh 学校建造三个教室	57 685	-	57 685	-	-	-	-	-	-	-	57 685	
黎巴嫩西布林培训中心的车间设备(美国)	279 678	-	279 678	-	-	-	-	-	-	-	279 678	
无线电和超声波设备(卢森堡)	198 504	-	198 504	7 989	-	-	-	29 500	-	37 489	161 015	
关于预防 HIV/艾滋病的卫生教育方案(美援署)	82 068	-	82 068	19 372	-	-	-	-	-	-	19 372	62 696
在西岸建造和配备 Balata 小学预备学校(荷兰)	744 279	-	744 279	32 050	-	-	-	-	-	-	32 050	712 229
1997年各种项目(日本)	2 000 000	-	2 000 000	-	-	-	-	-	-	-	2 000 000	



项目	库存现金和 银行存款	预付款	资产总额	应付帐款	未清偿债务 准备金	结转 准备金	在运品 准备金	应付普通 基金款项	1997年12月 负债总额 31日基金结余
提供临时课桌(黎巴嫩(美国))	63 697	-	63 697	-	-	-	60 060	-	3 637
接纳视力残疾的儿童(黎巴嫩(德国捐赠机构))	5 665	-	5 665	112	-	-	-	-	5 553
照料贫穷老人(黎巴嫩(德国捐赠机构))	13 465	-	13 465	3 078	-	-	-	-	10 387
卫生和管理训练	114 752	-	114 752	138	-	-	-	-	114 614
在约旦和阿拉伯叙利亚共和国的各种项目(美国)	350 366	-	350 366	42	-	-	10 334	-	339 990
在加沙、约旦和阿拉伯叙利亚共和国的项目(日本)	1 246 198	-	1 246 198	6 649	-	-	6 002	-	1 233 547
在约旦和黎巴嫩西布林培训中心的项目(美国)	257 307	-	257 307	-	-	-	1 765	-	255 542
加沙创收方案(意大利)	14 429	231 827	246 256	3 917	-	-	-	-	242 339
8个黎巴嫩营地的排污项目(欧洲联盟)	464 954	-	464 954	35 896	-	-	-	-	429 058
在 Husn 营建造道路(德国)	5 225	-	5 225	134	-	-	-	-	5 091
维修和建造住房(德国)	7 434	-	7 434	305	-	-	-	-	7 129
Waqas 学校计算机实验室(德国)	41 294	-	41 294	619	-	-	31 045	-	9 630
Deir Elbalah 的排污工程(德国)	603 144	-	603 144	26 803	-	-	-	-	576 341
加沙废水处理项目(美援署)	95 236	-	95 236	7 700	-	-	(134 421)	-	221 957
共计	36 634 929	5 440 950	42 075 879	1 305 423	-	-	1 071 257	2 480 178	4 856 858 37 219 021

附表 15

## 截至 1997 年 12 月 31 日的现金捐助情况报告 和平执行方案

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认捐额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
<b>政府</b>						
<b>澳大利亚</b>						
在加沙和西岸增聘教师	美元	431 610	431 610	431 610	0	431 610
<b>比利时</b>						
为西岸和加沙购买课本	比利时法郎	20 000 000			563 380	563 380
<b>加拿大</b>						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:各种项目	美元	20 068	20 068	20 068	0	20 068
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:各种项目	美元	12 480	12 480	12 480	0	12 480
<b>埃及</b>						
Rafah 地区的难民救济工程处项目	美元	148 368	148 368	148 368	0	148 368
<b>德国</b>						
1997 年统一登记制度协调员	德国马克	434 113			252 391	252 391
1997 年在约旦建造教育设施	德国马克	3 153 780			1 833 593	1 833 593
教室建造和配备	德国马克	895 145	447 572	272 910	312 152	585 062
支助西岸小型企业	德国马克	840 730	505 426	304 650	244 847	549 497
黎巴嫩预备学校/中学的建造和家具	德国马克	2 358 191	1 179 095	718 960	620 921	1 339 881
黎巴嫩预备学校/中学的建造和家具	德国马克	860 729	197 075	111 975	377 076	489 051
加沙微型企业的信贷	美元	494 610	247 305	150 796	172 479	123 275
截至 1996 年 1 月 1 日的余额	美元	232 493	232 493	232 493	0	232 493
1996 年的利息	美元	4 428	4 428	4 428	0	4 428
1996 年的利息	美元	2 345	2 345	2 345	0	2 345
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:创收活动	德国马克	456 450	360 421	235 569	67 153	302 722
截至 1996 年 1 月 1 日的余额	美元	190 572	144 815	144 815	45 757	190 572
截至 1996 年 1 月 1 日的余额	美元	348 944	250 862	250 862	98 082	348 944

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
1996 年利息	美元	10 134	10 134	10 134	0	10 134
截至 1996 年 1 月 1 日的余额	德国马克	144 835	0	0	101 283	101 283
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:声援团体借贷方案	美元	179 200	160 118	160 118	19 082	179 200
1996 年的利息	美元	2 634	2 634	2 634	0	2 634
1996 年的利息	美元	5 596	5 596	5 596	0	5 596
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:巴勒斯坦难民营的住房修复	德国马克	888 912	868 052	539 074	82 543	621 616
1996 年的利息	美元	3 718	3 718	3 718	0	3 718
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:建造教室	德国马克	295 960	285 408	182 560	24 406	206 965
1996 年的利息	美元	1 933	1 933	1 933	0	1 933
加沙小型和微型企业	德国马克	200 000	200 000	113 636	0	113 636
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:小型和微型企业培训	德国马克	329 434	319 609	19 645	9 523	208 168
1996 年的利息	美元	2 057	2 057	2 057	0	2 057
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:连接内部污水道系统	德国马克	163 358	80 213	56 093	58 143	114 236
1996 年的利息	美元	1 664	1 664	1 664	0	1 664
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:修复供水系统	德国马克	132 186	127 617	81 849	10 589	92 438
1996 年利息	美元	13 078	13 078	13 078	0	13 078
在西岸建造和配备教室	德国马克	84 129	83 385	47 378	423	47 801
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:建造和配备教室	德国马克	942 746	894 054	591 428	25 675	617 103
截至 1996 年 12 月 31 日的余额:道路 Husn 营的道路和下水道	美元	25 480	25 480	25 480	0	25 480
1996 年的利息	美元	433	433	433	0	433
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:道路 Husn 营的道路和下水道	德国马克	38 067	37 370	21 601	5 019	26 620
1996 年的利息	美元	557	557	557	0	557
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:住房维修和重建	德国马克	79 554	78 235	48 880	5 646	54 526
1996 年的利息	美元	1 035	1 035	1 035	0	1 035

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
1996年1月1日的余额:Kraymeh 和 Waggas 的计算机实验室	德国马克	139 428	136 493	85 258	10 321	95 579
1996年的利息	美元	14 400	14 400	14 400	0	14 400
1996年1月1日的余额:紧急排污和排水系统建造工程	德国马克	1 185 024	1 167 722	709 332	102 878	812 210
冰岛						
建造和配备 Beit Ula 女子学校	美元	418 900	418 900	418 900	0	418 900
爱尔兰						
增聘教师,西岸	美元	331 660	331 660	331 660	0	331 660
意大利						
1997年拉马拉公共卫生实验室	美元	700 704	700 704	700 704	0	700 704
转拨所得利息	美元	171 015	171 015	171 015	0	171 015
转拨利息,用于建造西岸公共保健中央实验室	美元	53 083	53 083	53 083	0	53 083
日本						
扩建黎巴嫩西布林培训中心	美元	123 000	123 000	123 000	0	123 000
在加沙建造七所难民救济工程处学校	美元	871 000	871 000	871 000	0	871 000
在约旦重建和配备 Ashrafieh 男子学校	美元	806 000	806 000	806 000	0	806 000
约旦弱智学生特别教育方案	美元	80 000	80 000	80 000	0	80 000
在阿拉伯叙利亚共和国改进流动牙医服务	美元	120 000	120 000	120 000	0	120 000
截至1997年1月1日的余额:1996年各种项目	美元	4 400 000	4 400 000	4 400 000	0	4 400 000
1996/1997年黎巴嫩住院费用	美元	2 000 000	2 000 000	2 000 000	0	2 000 000
向黎巴嫩提供医疗用品	美元	300 000	300 000	300 000	0	300 000
约旦的住房维修/重建	美元	200 000	200 000	200 000	0	200 000
在约旦建造和保养道路和下水道	美元	1 000 000	1 000 000	1 000 000	0	1 000 000
1996年的利息	美元	214 000	214 000	214 000	0	214 000
科威特						
截至1996年1月1日的余额;用于巴勒斯坦人从西奈遣返至 Tel el-Sultan	美元	1 000 000	1 000 000	1 000 000	0	1 000 000

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
<b>卢森堡</b>						
加沙 Khan Younis 保健中心放射器材和超声波设备	美元	194 055	194 055	194 055	0	194 055
截至 1996 年 1 月 1 日的余额	美元	222 000	0	0	222 000	222 000
<b>新西兰</b>						
加沙妇女声援团体借贷方案	先令	1 762 059	1 762 059	145 625	0	145 625
<b>荷兰</b>						
1997 年建造 Balata 男子小学预备学校,并提供设备和家具	美元	1 052 600	712 229	712 229	340 371	1 052 600
截至 1997 年 1 月 1 日的余额:1996 年修复加沙住房	先令	15 625 000	15 625 000	1 280 738	0	1 280 738
修复加沙住房	荷兰盾	3 645 580	3 072 790	1 786 506	334 965	2 121 471
1996 年的利息	美元	50	50	50	0	50
加沙海岸防卫	美元	2 875 000	1 675 000	1 675 000	1 200 000	2 875 000
1996 年利息	美元	27 917	27 917	27 917	0	27 917
1996 年的利息	美元	39 281	39 281	39 281	0	39 281
1997 年的利息	美元	41 554	41 554	41 554	0	41 554
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:建筑工程	荷兰盾	777 000	553 399	278 090	204 519	482 609
1996 年的利息	美元	12 878	12 878	12 878	0	12 878
1996 年的利息	美元	53 063	53 063	53 063	0	53 063
<b>挪威</b>						
立即创造短期就业方案,加沙	美元	5 000 000	5 000 000	5 000 000	0	5 000 000
截至 1996 年 1 月 1 日的余额	美元	376 680	376 680	376 680	0	376 680
<b>沙特阿拉伯</b>						
通过沙特发展基金在加沙和西岸执行若干项目	美元	10 000 000	1 518 959	1 518 959	8 481 041	10 000 000
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:通过沙特发展基金在加沙和西岸执行各种项目	美元	13 273 717	7 411 519	7 411 519	5 862 198	13 273 717
<b>西班牙</b>						
扩建西岸 Qalqilia 医院	比塞塔	271 544 122			1 834 758	1 834 758

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认捐额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
<b>瑞典</b>						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额建造和 配备教室	瑞典克朗	3 102 974	3 102 974	463 130	0	463 130
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:设备的 全面维修	瑞典克朗	6 205 948	6 205 948	926 262	0	926 262
截至 1996 年 1 月 1 日的余额	瑞典克朗	66 078	66 078	9 862	0	9 862
截至 1996 年 1 月 1 日的余额创造就 业	瑞典克朗	7 500 000	7 500 000	1 119 403	0	1 119 403
<b>联合王国</b>						
改进弱智学生中心	英镑	17 000	17 000	25 806	0	25 806
海滩营排污和下水道项目	英镑	225 000			367 647	367 647
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:排污和 公共卫生项目	英镑	2 000 000	1 139 110	1 822 000	1 410 682	3 232 682
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:家庭保 健	美元	111 399	111 399	111 399	0	111 399
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:家庭保 健	英镑	293 424	90 507	140 757	312 180	452 937
<b>美国</b>						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:1995 年 认捐	美元	9 500 000	3 804 000	3 804 000	5 696 000	9 500 000
向巴勒斯坦权力当局提供紧急医疗用 品	美元	99 500	99 500	99 500	0	99 500
Nahr el-Bared 青年活动中心和社区中 心设备更新	美元	662 808	662 808	662 808	0	662 808
加沙和声援团体借贷和微型企业信贷 方案	美元	500 000	500 000	500 000	0	500 000
三所学校教室的建造和配备	美元	3 600 000	1 910 699	1 910 699	1 689 301	3 600 000
加沙住房修复	美元	4 400 000	3 976 844	3 976 844	423 156	4 400 000
约旦 Hashimi 男子预备学校的维修	美元	114 240	114 240	114 240	0	114 240
约旦 Nuzha 女子预备学校的维修	美元	114 240	114 240	114 240	0	114 240
在约旦建造和配备 Hashimi 女子学校 的 4 间教室	美元	92 150	92 150	92 150	0	92 150
Lataka 地区 Jabr/Atleet 学校的建造工 程	美元	390 873	390 873	390 873	0	390 873

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
在阿拉伯叙利亚共和国 Yarmouk 的 Kawkab/Ja'ouneh 学校的建造新教室	美元	72 280	72 280	72 280	0	72 280
为黎巴嫩西布林培训中心维修和改进设备	美元	279 678	279 678	279 678	0	279 678
向黎巴嫩提供学校课桌	美元	66 700	66 700	66 700	0	66 700
流行病、生殖健康咨询和管理培训	美元	306 321	306 321	306 321	0	306 321
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:各种项目	美元	95 830	0	0	95 830	95 830
赞助难民救济工程处九个项目,惠及约旦的巴基斯坦难民	美元	728 584	728 584	728 584	0	728 584
阿拉伯叙利亚共和国 Yarmouk 营三所学校的改善	美元	608 608	608 608	608 608	0	608 608
截至 1996 年 1 月 1 日的余额加沙住房修复	美元	3 600 000	3 598 580	3 598 580	1 420	3 600 000
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:课余活动方案	美元	991 836	773 841	773 841	217 995	991 836
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:全面保养学校/操场	美元	2 768 000	2 768 000	2 768 000	0	2 768 000
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:贷款基金	美元	2 000 000	2 000 000	2 000 000	0	2 000 000
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:改进西布林培训中心	美元	156 845	156 845	156 845	0	156 845
1997 年完成建造约旦 Baqa'a 社区康复中心	美元	141 227	141 227	141 227	0	141 227
1997 年约旦弱智学生特别教育方案	美元	76 160	76 160	76 160	0	76 160
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:约旦各种项目	美元	843 155	843 155	843 155	0	843 155
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:约旦各种项目	美元	360 560	360 560	360 560	0	360 560
小计				68 372 756	33 751 364	88 315 793

#### 政府间组织

##### 阿联基金,沙特阿拉伯

截至 1996 年 1 月 1 日的余额:改进被占领土的妇女方案中心	美元	66 000	64 269	64 269	1 731	66 000
------------------------------------	----	--------	--------	--------	-------	--------

捐助者	当地货币			美元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:建造和 配备西岸 Kalandia 培训中心柴油车间	美元	70 000	0	0	70 000	70 000
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:建造和 配备西岸 Kalandia 培训中心柴油车间	美元	50 000	0	0	50 000	50 000
欧洲共同体						
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:建造和 提供设备	欧洲货币单位	1 327 000	0	0	1 739 187	1 739 187
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:为八个 巴勒斯坦难民营建造下水道和供水网 络	欧洲货币单位	5 000 000	585 000	766 710	5 786 370	6 553 080
小计				830 979	7 647 288	7 301 242
非政府组织						
澳大利亚人民、卫生、教育和发展海外 组织	美元					
截至 1996 年 1 月 1 日的余额:临床督 导员课程	美元	23 700	23 700	23 700	0	23 700
德国捐助机构						
约旦妇女方案中心的家具和设备	德国马克	150 000	150 000	101 351	0	101 351
向黎巴嫩青年和儿童提供康复援助	美元	69 904	69 904	69 904	0	69 904
黎巴嫩弱视儿童融入社会	美元	24 640	8 201	8 201	16 439	24 640
养护黎巴嫩孤寡老人	美元	43 500	21 710	21 710	21 790	43 500
小计				224 866	38 229	93 604
其他来源						
日本我与非洲妇女协会						
向巴基斯坦残疾儿童难民提供助听器	美元	9 447	9 447	9 447	0	9 447
小计				9 447	0	9 447
联合国组织						
艾滋病方案						
扩大 HIV/艾滋病教育方案	美元	82 500	82 500	82 500	0	82 500
小计				82 500	0	0
共计				69 520 548	41 436 881	95 720 086



报表二十

1997 年 12 月 31 日终了的两年期收入和支出

总部迁至加沙

(美元)

项目	1996 年 1 月 1 日	捐助		支出			本期盈余	基金	1997 年 12 月 31 日
	期初结余	现金	实物	现金	实物	共计	(逆差)	调整数 a	基金结余
工程处迁至加沙的费用	3 518 965	4 582 440	-	13 763 801	-	13 763 801	(9 181 361)	20 143	(5 642 253)
共计	3 518 965	4 582 440	-	13 763 801	-	13 763 801	(9 181 361)	20 143	(5 642 253)

a 往年支出的调整数。

# 截至 1997 年 12 月 31 日的资产和负债

## 总部迁至加沙

(美元)

项目	库存现金和 银行存款	预付款	资产总额	应付帐款	未清偿债务 准备金	结转准备金	在运品准备 金	应付普通基 金款项	负债总额	1997 年 12 月 31 日基金结余
工程处迁至加沙的费用	-	-	-	14 576	23 226	24 567	29 098	5 550 786	5 642 253	(5 642 253)
共计	-	-	-	14 576	23 226	24 567	29 098	5 550 786	5 642 253	(5 642 253)

附表 16

# 1997 年 12 月 31 日终了的两年期现金捐助情况报告

## 总部迁至加沙

捐助者	当地货币			美 元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
政府						
澳大利亚	美元	100 000	100 000	100 000	0	100 00
认捐搬迁费用						
比利时	比利时法郎	1 000 000	1 000 000	27 766	0	27 766
总部搬迁						
总部搬迁	比利时法郎	1 000 000	0	0	27 766	27 766
丹麦	美元	1 000 000	1 000 000	1 000 000	0	1 000 000
总部从维也纳迁至加沙和安曼						
埃及	美元	29 674	29 674	29 674	0	29 674
总部搬迁						
希腊	美元	25 000	25 000	25 000	0	25 000
总部搬迁						
卢森堡	美元	50 000	50 000	50 000	0	50 000
总部从维也纳迁至加沙和安曼						
挪威	挪威克朗	6 550 000	6 550 000	1 000 000	0	1 000 000
总部从维也纳迁至加沙和安曼						
沙特阿拉伯	美元	300 000	300 000	300 000	0	300 000
总部从维也纳迁至加沙和安曼						
土耳其	美元	25 000			25 000	25 000
总部搬迁						
工程处迁至加沙	美元	25 000	25 000	25 000	0	25 000
总部搬迁	美元	25 000	25 000	25 000	0	25 000
美国	美元	1 000 000	1 000 000	1 000 000	0	1 000 000
总部搬迁						
总部搬迁	美元	1 000 000	1 000 000	1 000 000	0	1 000 000
共计				4 582 440	52 766	3 485 399

报表二十二

1997 年 12 月 31 日终了的两年期收入和支出

黎巴嫩呼吁

(美元)

项目	1996 年 1 月 1 日	捐助			支出			本期盈余	基金	1997 年 12 月
	期初结余	现金	实物	共计	现金	实物	共计	(逆差)	调整数 a	31 日 基金结余
黎巴嫩呼吁	-	7 727 695	-	7 727 695	-	-	-	7 727 695	59 211	7 786 906
	-	7 727 695	-	7 727 695	-	-	-	7 727 695	59 211	7 786 906

a 往年支出的调整数。

报表二十三

截至 1997 年 12 月 31 日的资产和负债

黎巴嫩呼吁

(美元)

	库存现金和 银行存款	预付款	资产总额	应付帐款	未清偿债务 准备金	结转准备金	在运品准备 金	应付普通基 金款项	负债总额	1997 年 12 月 31 日基金结余
	7 846 117	-	7 846 117	59 211	-	-	-	-	59 211	7 786 906
共计	7 846 117	-	7 846 117	59 211	-	-	-	-	59 211	7 786 906

附表 17

## 1997 年 12 月 31 日终了的两年期现金捐助情况报告

### 黎巴嫩呼吁

捐助者	当地货币			美 元		
	货币	认缴额	实收额	实收额	未缴额	预计收入
政府						
加拿大	加元	500 000	500 000	362 319	0	362 319
1997 年黎巴嫩住房修复						
日本	美元	1 000 0000	1 000 000	1 000 000	0	1 000 000
1997 年住医费用						
荷兰	美元	804 272	804 272	804 272	0	804 272
1997 年黎巴嫩 Sammou 学校重建、设备和家具						
1997 年 Saida 固体废物收集和处理系统机械化	美元	745 315	745 315	745 315	0	745 315
挪威	美元	1 800 000	1 800 000	1 800 000	0	1 800 000
1997 年黎巴嫩教育、保健和社会服务						
1997 年从巴勒斯坦机构购买医疗服务,黎巴嫩	美元	200 000	200 000	200 000	0	200 000
西班牙	美元	162 341			162 341	162 341
1997 年黎巴嫩呼吁						
瑞典	瑞典克朗	10 000 000	10 000 000	1 315 789	0	1 315 789
1997 年支助黎巴嫩巴勒斯坦难民的中学教育						
美国	美元	1 033 000	1 033 000	1 033 000	0	1 033 000
1997 年 Tyre 的 Rashidieh 中学建造和管理费用						
1997 年西布林培训中心电工/电器课程设备更新	美元	467 000	467 000	467 000	0	467 000
小计				7 727 695	162 341	0
政府间组织						
欧洲共同体	欧洲货	400 000			445 434	445 434
1997 年确保病人及时住院的医疗援助,黎巴嫩	币单位					
小计			59	0	445 434	0
共计				626 149 370	98 905 223	421 936 799

报表二十四

1997 年 12 月 31 日终了的两年期收入分配帐

地区工作人员节约储金

(美元)

1994-1995			1996-1997
77 638 015	1996 年 1 月 1 日期初节余		91 529 724
	扣除:		
67 169 396	贷记参加人帐户的利息		155 730 004
10 468 619			(64 200 280)
	加:		
85 999 707	投资收入净额(附表 18)	145 563 598	
424 755	贷款收入	501 593	
86 424 462			146 065 191
	减:		
1 019 819	一般行政费用	1 185 361	
365 458	贷款计划行政费用	386 356	
1 385 277			1 571 717
85 039 185	两年期收入净额		144 493 474
95 507 804			80 293 194
	扣除:		
	两年期间为所提取		
3 978 080	存款付出的利息		9 312 872
91 529 724	1997 年 12 月 31 日结余		70 980 322

1997 年 12 月 31 日终了的两年期末分配盈余帐目

地区工作人员节约储金

(美元)

1994-1995		1996-1997
<u>2 886</u>		<u>2 886</u>

截至 12 月 31 日结余



# 1997 年 12 月 31 日的资产和负债

## 地区工作人员节约储金

(美元)

1994-1995		1996-1997
	<b>资产</b>	
	投资	
190 387 306	伦敦霸菱国际银行	236 726 890
30 034 874	维也纳奥地利银行	32 315 979
187 695 648	伦敦信托基金	217 322 859
171 622 349	巴黎 Paribas 资产管理	115 611 773
80 629 675	法兰克福德国银行	92 752 264
37 960 962	日内瓦 Lombard Odier 和 Cie	74 875 842
41 023 293	巴黎 State Street	53 785 202
802 192	证券贷款/现金	921 672
740 156 299	共计	824 312 481
	<b>负债</b>	
	连续参加人存款	
158 255 586	加沙和开罗	180 151 078
58 409 593	黎巴嫩	72 164 650
52 394 495	阿拉伯叙利亚共和国	59 053 502
86 115 476	西岸	95 700 279
204 449 163	约旦	237 937 300
5 748 149	近东救济工程处安曼分部	7 593 180
13 327 463	维也纳总部	1 095 237
-	加沙总部	720 296
578 699 925		654 415 522
	退休者存款	
19 565 278	加沙和开罗	32 778 036
570 836	黎巴嫩	345 418
15 950 508	阿拉伯叙利亚共和国	18 211 997
12 744 168	西岸	16 896 223
4 326 701	约旦	6 648 096
1 307 449	近东救济工程处安曼分部	2 537 808
8 065 360	维也纳总部	14 775 812
-	加沙总部	4 171
62 530 300		92 197 561
7 509 276	已退出的参加人存款	4 539 510
(115 812)	应付救济工程处普通基金款项	2 176 680
91 529 724	可供分配的收入(报表二十)	70 980 322
2 886	未分配盈余(报表二十一)	2 886
98 926 074		77 699 398
740 156 299	共计	824 312 481

附表 18

## 1997 年 12 月 31 日终了的两年期投资和投资收入

## 地区工作人员节约储金

(美元)

	伦敦霸菱 国际银行	维也纳奥 地利银行	伦敦 信托基金	巴黎 Paribas 资产管理	法兰克福 德国银行	日内瓦 Lombard Odier 和 Cie	巴黎 State Street	证券贷款/ 现金	共计
截至 1996 年 1 月 1 日的 投资	190 387 306	30 034 874	187 695 648	171 622 349	80 629 675	37 960 962	41 023 293	802 192	740 156 299
加									
两年期间 供资	(3 845 000)	(1 800 000)	(3 800 000)	(75 110 000)	(1 000 000)	24 400 000	0	(1 130 519)	(62 285 519)
	186 542 306	28 234 874	183 895 648	96 512 349	79 629 675	62 360 962	41 023 293	(328 327)	677 870 780
投资收入 总额	51 252 777	4 208 328	34 140 672	19 559 141	13 455 409	13 009 985	13 065 147	1 249 999	149 941 458
扣除									
投资经理费	1 068 192	127 223	713 461	459 717	332 820	495 105	303 238	0	3 499 756
投资收入 净额	50 184 585	4 081 105	33 427 211	19 099 424	13 122 589	12 514 880	12 761 909	1 249 999	146 441 702
截至 1997 年 12 月 31 日 的投资	236 726 891	32 315 979	217 322 859	115 611 773	92 752 264	74 875 842	53 785 202	921 672	824 312 482
上述净投资 收入总额		146 441 702							
保管费和业 绩计量费		878 104							
结转收入分配 帐户的收入		145 563 598							

附表 18(续)

## 截至 1997 年 12 月 31 日的投资结余细目分类百分比

## 地区工作人员节约储金

	霸菱 国际银行	维也纳奥 地利银行	伦敦 信托基金	巴黎 Paribas 资产管理	法兰克福 德国银行	日内瓦 Lombard Odier 和 Cie	巴黎 State Street	共计
欧洲	15	18	18	42	22	26	34	23
太平洋地区	4	2	2	12	3	9	11	5
北美	81	80	80	46	75	65	55	72
共计	100	100	100	100	100	100	100	100

## 截至 1997 年 12 月 31 日的按投资种类分列的分类百分比(市场价值)

## 地区工作人员节约储金

	霸菱 国际银行	维也纳奥 地利银行	伦敦 信托基金	巴黎 Paribas 资产管理	法兰克福 德国银行	日内瓦 Lombard Odier 和 Cie	巴黎 State Street	共计
现金	17	3	2	6	8	5	4	8
债券	83	97	98	94	92	0	0	76
资本	-	-	-	-	-	95	96	16
共计	100	100	100	100	100	100	100	100

报表二十七

1997 年 12 月 31 日终了的两年期收入分配帐

维也纳总部地区工作人员节约储金

(美元)

1994-1995			1996-1997
407 812	1996 年 1 月 1 日结余		429 831
	扣除		
<u>586 263</u>	贷记参加人帐户的利息		<u>505 722</u>
(178 451)			(75 891)
	加		
686 381	投资收入净额(附表 19)	440 696	
23 960	汇率调整数	(90 176)	
<u>3 504</u>	贷款收入	<u>1 023</u>	
713 845			351 543
	减		
7 715	一般行政费用	5 875	
<u>2 290</u>	贷款计划行政费用	<u>1 505</u>	
<u>10 005</u>			<u>7 380</u>
<u>703 840</u>	两年期收入净额		<u>344 163</u>
525 389			268 272
	扣除		
<u>95 558</u>	年间提取存款所付利息		<u>171 535</u>
<u>429 831</u>	1997 年 12 月 31 日结余		<u>96 737</u>

报表二十八

截至 1997 年 12 月 31 日的资产和负债  
维也纳总部地区工作人员节约储金

(美元)

1994-1995		1996-1997
	资产	
	投资:	
<u>5 677 901</u>	节约储金秘书处	<u>2 355 699</u>
	29 446 236 先令,按 12.50 兑换	
<u>5 677 901</u>	共计	<u>2 355 699</u>
	负债	
	连续参加人存款:	
4 133 244	先令存款	457 509
	5 718 868 先令,按 12.50 兑换	
	退休者存款:	
946 972	19 966 151 先令,按 12.50 兑换	1 597 292
65 656	离职工作人员存款	0
102 198	应付救济工程处普通基金款项	204 161
	2 552 012 先令,按 12.50 兑换	
<u>429 831</u>	可供分配的收入	<u>96 737</u>
	1 209 209 先令,按 12.50 兑换(报表二十七)	
<u>5 677 901</u>	共计	<u>2 355 699</u>

# 1997 年 12 月 31 日终了的两年期投资和投资收入

## 维也纳总部地区工作人员节约储金

(美元)

1994-1995			1996-1997
5 079 668		截至 1996 年 1 月 1 日的投资	5 677 901
		扣除:	
<u>961 222</u>		美元汇率差额	<u>(954 550)</u>
6 040 690			4 723 351
		扣除:	
<u>1 049 370</u>		两年期间供资	<u>2 808 348</u>
4 991 520			1 915 003
		加:	
	698 456	投资收入总额	455 729
		扣除:	
	<u>12 075</u>	投资经理费	<u>15 033</u>
<u>686 381</u>		投资收入净额	<u>440 696</u>
<u>5 677 901</u>		截至 12 月 31 日的投资	<u>2 355 699</u>

附表 20

## 截至 1997 年 12 月 31 日的一般行政费用

## 地区工作人员节约储金和维也纳总部地区工作人员节约储金

(美元)

1994-1995		1996-1997
	节约储金秘书处	
456 746	常设员额	516 997
-	计算机设备	2 385
15 353	旅费	48 800
1 226	临时助理人员	2 810
-	电信	18 239
<u>2 305</u>	其他费用	<u>9 014</u>
475 630		598 245
443 494	其他员额表员额	479 663
12 317	投资咨询委员会	22 538
36 468	口译	29 287
57 529	旅费	60 515
<u>2 096</u>	娱乐支出	<u>988</u>
<u>1 027 534</u>		<u>1 191 236</u>
	上述费用系按 1996 年 12 月 31 日应付 每项基金参加人的存款总额而分配给各 项基金的,但不包括:	
	(a) 工作人员节约储金代表的旅费和	
	(b) 外地活动引起的人事费。这两个项 目的费用由地区工作人员节约储金承 付。因此款项分配如下:	
1 0919 819	地区工作人员节约储金	1 185 361
<u>7 715</u>	维也纳总部地区工作人员节约储金	<u>5 875</u>
<u>1 027 534</u>		<u>1 91 236</u>

**截至 1997 年 12 月 31 日的贷款计划行政费用**  
**地区工作人员节约储金和维也纳总部地区工作人员节约储金**  
 (美元)

1994-1995		1996-1997
83 934	节约储金秘书处费用	70 300
267 227	其他员额配置费用	268 512
0	临时助理人员	0
10 152	旅费	32 033
<u>6 435</u>	口译	<u>17 016</u>
<u>367 748</u>	共计	<u>387 861</u>
上述费用系按 1997 年 12 月 31 日应付每项基金参加人的存款总额而分配给各项基金的,但不包括:		
(a) 工作人员节约储金代表的旅费和		
(b) 外地活动引起的人事费。这两个项目的费用由地区工作人员节约储金承付。因此款项分配如下:		
365 450	地区工作人员节约储金	386 356
<u>2 290</u>	维也纳总部地区工作人员节约储金	<u>1 505</u>
<u>367 748</u>	共计	<u>387 861</u>



附表 22

**截至 1997 年 12 月 31 日的节约储金贷款计划状况**  
**地区工作人员节约储金和维也纳总部地区工作人员养恤金**  
 (美元)

外地办事处	贷款数目 1995 年	金额 1995 年	贷款数目 1997 年	金额 1997 年
近东救济工程处分部				
安曼	48	377 281	63	483 138
加沙	1 976	10 258 236	3 017	12 832 712
黎巴嫩	1 049	4 995 040	2 240	4 990 064
阿拉伯叙利亚共和国	171	547 858	654	2 091 909
约旦	3 167	19 042 487	3 591	22 188 596
西岸	1 181	6 002 562	1 669	6 271 996
总部(维也纳)(美元帐户)	27	800 740	2	131 442
总部(维也纳)(奥先令帐户)	18	290 615	2	110 367
总部(加沙)	-	-	7	19 572
共计	<u>7 637</u>	<u>42 314 819</u>	<u>11 245</u>	<u>49 119 796</u>
贷款收入共计	426 012		502 616	
贷款费用共计	367 748		387 861	

## 关于财务报表的说明

### 说明 1. 重要会计政策摘要

(a) 救济工程处采用一种基金会计制度来管理下列各项或各类基金:

- (一) 普通基金为救济工程处核心活动的业务费用提供资金,这些活动是指救济工程处在教育、保健、救济和社会服务方面的经常方案以及包括一般管理和行政在内的业务和共同事务。普通基金接受不指定用途的捐款;
- (二) 项目基金分为两类:一类称为已供资的进行中活动,另一类为基本建设项目和特别项目。第一类包括无确定期限的活动,在得不到特别捐款的情况下由救济工程处本身资源供资。对该类活动的处理方式类似于普通基金所涵盖的活动。第二类包括指定用途的资金,用于建筑项目,或用于其他某些基建项目或特别项目,通常属于非经常性的,例如购买某种设备,或建设一个诊所。这类项目基金用来支付捐助者所建议的预算外活动的经常费用,如果捐助者停止捐助,救济工程处并无任何义务继续这些活动;
- (三) 黎巴嫩和被占领土非常措施基金是由于 1990 年关于将黎巴嫩紧急基金和被占领土非常措施基金合并的一项决定而产生的,因为两项基金的目的基本相同。设立两项基金是为了减轻由于救济工程处三个任务地区的内部动乱所造成的巴勒斯坦难民的困苦;黎巴嫩内战结束以及巴勒斯坦解放组织(巴解组织)同以色列于 1993 年签署《原则宣言》之后,救济工程处决定开始分阶段结束这一方案。最近几年对该方案的捐款也已大幅度减少。近东救济工程处于 1997 年发起一项援助黎巴嫩新呼吁,见下文。因此,截至 1997 年 12 月 31 日黎巴嫩和被占领土非常措施方案已被纳入普通基金。在该方案上的累积赤字达 18 675 094 美元。这一数额已被转入普通基金的周转金;
- (四) 扩大援助方案基金设于 1988 年,以便通过修建住所和新建或扩建排污系统等来改善西岸和加沙地带难民的居住条件。基金还有限地为救济工程处提供较好的设施以在被占领土实施教育、保健和救济方案;
- (五) 实施和平方案是 1993 年 9 月巴解组织和以色列签署具有历史意义的《关于临时自治安排原则宣言》后,在同年 10 月发起的一项主动行动。该项方案取代了扩大援助方案,后者正随着项目的完成而被逐渐结束。救济工程处按照实施和平方案,在西岸和加沙地带开展特别的建设和发展项目,以应付巴勒斯坦难民在教育、环境卫生、初级保健、创收和社会服务方面的需要。该方案目标亦针对约旦、黎巴嫩和阿拉伯叙利亚共和国境内巴勒斯坦难民的紧迫需要;

- (六) 加沙综合医院基金于 1990 年成立, 目的是在加沙镇建立一所综合医院。医院将提供 232 张急需病床和其他医疗服务, 如门诊、诊断、治疗和支助服务;
- (七) 黎巴嫩呼吁于 1997 年 7 月发起, 目的是要减轻黎巴嫩境内巴勒斯坦难民不幸的居住条件以及他们难以获得可支付得起的公共医疗和教育设施服务的状况;
- (八) 地区工作人员节约储金是为了地区工作人员从救济工程处离职时向他们提供退休金而设立的。这个基金的资金由救济工程处和地区工作人员本人提供;

(b) 为特定目的捐助和接受的款项, 从而属于某一特定项目基金或黎巴嫩和被占领土非常措施基金者, 未经捐助者同意, 不得转移给其他任何基金。节约储金或其任何款项概不得用于储金既定目的以外的任何其他用途。

然而, 所收到的对普通基金的未限制用途的捐款, 如财政情况许可并经主任专员认为合适, 可以用来资助尚未募集到特别捐助的项目。在这种情况下, 对普通基金的部份捐款可以重新分配给其他基金。救济工程处的基金会计制度全部按用途列明收入和支出, 并完全分别单独列出每项基金的资产和负债。对普通基金以外基金的捐款或拨款都被分配了独立的称谓, 以便将其作为独特的财务和会计实体。这些基金有单独的财务报表;

(c) 救济工程处来自捐款的收入和资产都按现收现付制记帐, 这方面的收入占救济工程处总收入的 95%。但是, 杂项的收入——银行利息、汇率收益及其他杂项收入——则按权责发生制记帐。救济工程处的支出和负债亦按权责发生制记帐。这符合救济工程处帐目以开展业务为前提及小心谨慎为原则的政策。捐助是按捐助者的估值记帐的。捐助者估值与市场价值的差额在帐目中列示为超额估值;

(d) 截至 1997 年 12 月 31 日为止认捐额达 98 905 223 美元, 未缴款情况如下 (以美元计):

	现金	实物	总计
总部搬迁	52 766	-	52 766
普通基金	16 231 203	11 977 139	28 208 342
已供资的进行中活动	6 804 870	12 129 977	18 934 847
基建项目和特别项目	449 684	-	449 684
黎巴嫩和被占领土非常措施紧急基金	1 189 695	1 196 440	2 386 135
扩大援助方案	454 391	-	454 391
加沙综合医院	3 805 820	2 568 582	6 374 402
实施和平方案	41 436 881	-	41 436 881
1997 年黎巴嫩呼吁	607 755	-	607 775
共计	<u>71 033 085</u>	<u>27 872 138</u>	<u>98 905 223</u>

截至 1998 年 3 月 31 日为止,收到了上述金额中的 25 599 646 美元(现金 25 563 065 美元;实物 36 581 美元);

(e) 救济工程处的财政期为两个日历年;

(f) 救济工程处帐目以美元为记帐单位。以其他货币进行的交易,于交易时以近东救济工程处的帐面汇率折算为美元。财政期间结束时,非美元资产和负债按当时适用汇率以美元表示。货币汇兑损益作为收入的加项或减项处理;

(g) 购买各种用品的费用,在收货付款时立即记为支出。因此,救济工程处任何基金均不把各类存货列为资产。(然而,生产单位例外,原因见下文说明)。救济工程处各类存货虽不视作资产,但设有存货记录和严格的存货管制。以过去成本计算,救济工程处 1997 年 12 月 31 日各类存货的近似价值达 1 430 万美元;

(h) 救济工程处有四个生产单位都是自力更生的。它们是位于贝鲁特的印刷厂和设在加沙的刺绣中心,木工厂,订约科。直到 1987 年年底这些单位属普通基金的组成部分。从 1988 年起成为独立项目,受一套新的指令(财务技术指令第 41 号)管理,这套指令将使管理部门能更好地管制这些单位和评价它们的业绩。要作出这样的评价,即时的现有存货记录是不可或缺的。因此,作为救济工程处会计政策的一项例外,存货在生产单位帐目中被列为资产。这种存货的价值约占救济工程处总存货的 13.4%;

(i) 预算内编列了一笔费用,作为在财政期间离开救济工程处的工作人员的离职费和回国费。但没有为将来各年的离职费和回国费设立准备金,因为预期这些款项可由将来的收入和业务准备金来支付。截至 1997 年 12 月 31 日为止的累计离职津贴估计为 1.25 亿美元。

#### **普通基金**

#### **说明 2. 应收帐款(报表三)**

报表三列出的应收帐款不包括向各国政府追索的特别是对救济工程处财产损害的赔偿金达 12 506 852 美元。它们都属备查帐户性质。由于怀疑是否能收到这些赔偿款,已设立了相等于赔偿金额 100%的准备金。

#### **说明 3. 未清偿债务准备金(报表三)**

未清偿债务准备金是对那些于两年期终了之前签订合同,但尚未取得货物或服务的预算项目所提供的准备金。

这笔准备金将于两年期终了时结清。

#### **说明 4. 在运品准备金(报表三)**

在运品准备金是对那些于年底前提出的但尚未收到有关货物的订购单所提供的准备金。

#### **说明 5. 结转准备金(报表三)**

结转准备金是对本年度已获准列入本年度支出的预算项目所提供的准备金。

## 说明 6. 或有负债

由于一些国家政府提出某些津贴要求, 救济工程处可能有一笔为数不少但未能确定金额的或有负债。此外, 与一名供应商发生的争端尚未解决, 有一笔或有负债达 225 000 美元。

## 说明 7. 固定资产

(a) 固定资产未列入报表三——资产和负债, 按原价综述如下 (以美元计):

车辆 (不包括民经检查但尚未报废的车辆)	19 694 193
其他设备	45 879 415
近东救济工程处拥有的土地	219 049
近东救济工程处拥有的土地上的建筑物	<u>422 631</u>
共计	<u>66 215 288</u>

(b) 救济工程处对于它在政府拥有的土地上或向私有土地所有人租用的土地上建造的建筑物 (学校、培训中心、配给分发中心、诊所、仓库和其他设施), 只有现行使用权。这种建筑物的总造价 (包括在某些情况下资助当地政府购买土地的费用以及付给所租用私有土地所有人的补偿费用) 截至 1997 年 12 月 31 日止为 235 126 173 美元。

(c) 救济工程处还在政府或私人拥有的土地上建造难民房舍, 费用总额 34 250 689 美元。这些房舍的法律地位仍未确定。

## 地区工作人员节约储金

## 说明 8. 连续参加人和退休人员的存款(报表二十六)

(a) 连续参加人和退休人员以美元或奥地利先令持有存款, 视工作人员选择参加何种基金而定。

(b) 两年期结束后, 终止了与巴黎 Paribas 资产管理公司的合约。尚未委任新的经理人。

## 说明 9. 投资和投资收入(报表二十四和二十八以及附表 18 和 19)

(a) 节约储金的资产由专业投资管理集团管理。这些投资按成本或市场价值两者中较低者估值。这导致对美元节约储金估值 824 312 481 美元和对奥地利先令节约储金估值 2 355 699 美元。不过, 所有投资经理人都根据市场价值估值, 1997 年 12 月 31 日美元储金估值 842 389 890 美元和奥地利先令储金估值 2 436 927 美元。

(b) 由于估值方法的不同和对应计管理费用的会计办法不同, 年度结束时的投资数字与国际保管人列出的数字有出入。

## 说明 10. 缴款和供资——地区工作人员节约储金(报表二十六和附表 18)

从投资经理人提取的资金计 61 155 000 美元。这一数字基本上表示收到的救济工程处和参加人缴款总额与救济工程处代表地区工作人员节约储金所付款额之间的差额。上述各种数字的相互关于详列如下(以美元计):

---

两年期间缴款额	72 186 049
偿还贷款额	24 186 787
加:转帐,一次总付款,减去提款额和重新参加数额	<u>4 249 000</u>
	100 621 836
加:截至 1996 年 1 月 1 日止普通基金供资超出额	<u>115 812</u>
	100 506 602
减:两年期间普通基金付款额	<u>163 838 282</u>
	63 331 680
减:普通基金从投资经理人所提款额	<u>61 155 000</u>
截至 1997 年 12 月 31 日止普通基金供资超出额	<u>2 176 680</u>

## 说明 11. 缴款和供资——维也纳总部地区工作人员节约储金 (报表二十八和附表 19)

两年期间,从投资经理人提取的资金总计 2 808 348 美元,(相当于 35 104 350 奥地利先令。这个数字基本上表示所收到救济工程处和参加人缴款总额与救济工程处代表维也纳总部地区工作人员节约储金所付款额之间的差额。其相互关系详列如下(以美元计):

---

两年期间缴款额	642 496
偿还贷款额	<u>61 755</u>
	704 251
加:截至 1996 年 1 月 1 日止普通基金供资超出额	<u>102 198</u>
	602 053
减:两年期间普通基金付款额	<u>3 614 562</u>
	3 012 509
减:两年期间从投资经理人所提款额	<u>2 808 348</u>
截至 1997 年 12 月 31 日止普通基金供资超出额	<u>204 161</u>